Jesuspita Mateo Isquirbingan

Naupataga shumag tantianaypag niyushay Mateo cay libruta imanir isquirbingantas. Mateo cara Jesuspa cachran ruragmi. Paypa juc jutin cara Levïmi. Mateoga manaragsi Jesuswan puriyta galayungan camaga cara impuestucunata Roma runacunapag cobragmi. Mateo 9.9.

Chaynuy cayarmi payga "Nogawan purishun" Jesús niptinga, "Ärï" nir Jesuswan purira. Chaura payga shumagmi musyara Jesús pi cangantas, jinaman ñawinwanmi ricara Jesús imacuna ruragtas. Chaypita Tayta Dioscagta Jesús aywacungan nä ishcay chrunca wata cayaptinran, Mateoga cay libruta isquirbira Israel casta runacuna Jesuspita shumag musyapäcunanta munar. Paycunaga "Manam Jesusga Diospa-mayinga canmanchu" nipäcugmi. Chaymi Mateoga paycuna Jesusman yupachicurcänan raygo, Dios quiquin mas unayla isquirbichingancunawan tantiachiypa isquirbira cay libruta. Chaura Mateoga cay niyanmi: " 'Salvacugtam cachramushag' Dios ninganmi cara Jesusga. Chaypitam wanusha noganchi Israel castacunata washamänanchipag, jinaman cay pachrachru lapan runacunata yanapänanpag" niyanmi cay libruchru.

Chaura Mateoga cay libru isquirbiyta galayura cay nirmi:

Caycuna castapitam cara Jesucristoga
(Lc 3.23-38)

1 Rey Davidpa castan aywagmi cara
Jesucristoga. Paypa unay awilluncunaga
caycunam capäcura:
2 Abrahammi. Abrahampa churinga cara
Isaacmi. Isaacpa churinga cara Jacobmi.
Jacobpa churinga cara Judäwan shulca wauguen-
cunam.
3 Judäpa warmin cara Tamarmi. Paychru churin
cara Fareswan Zaram.
Farespa churin cara Esrommi. Esrompa churinga
cara Arammi.
4 Arampa churinga cara Aminadabmi. Aminad-
abpa churinga cara Naasonmi.
Naasonpa churinga cara Salmonmi.
5 Salmonpa warmin cara Rahabmi. Paychru
churin cara Boozmi.
Boozpa warmin cara Rutmi. Paychru churin cara
Obedmi.
Obedpa churinga cara Isaïmi.
6 Isaïpa churinga cara Rey Davidmi.
Rey Davidpa churinga cara Salomonmi.
Salomonpa mamanmi cara Uriaspa viüdan.
7 Salomonpa churinga cara Roboammi.
Roboampa churinga cara Abiasmi.
Abiaspa churinga cara Asam.
8 Asapa churinga cara Josafatmi.
Josafatpa churinga cara Jorammi.
Jorampa churinga cara Uziasmi.
9 Uziaspa churinga cara Jotammi.
Jotampa churinga cara Acazmi.
Acazpa churinga cara Ezequiasmi.
10 Ezequiaspa churinga cara Manasesmi.

Manasespa churinga cara Amonmi.
Amonpa churinga cara Josiasmi.
11 Josiaspa churinga cara Jeconiasmi,
nätan Jeconiaspaga caram shulca wauguencunas.
Jeconías cawanan wichanmi cay casta runacuna
Babiloniaman aywachisha capäcura.
12 Chaychrümi Jeconiaspa churin Salatiel näcirura.
Salatielpa churinga cara Zorobabelmi.
13 Zorobabelpa churinga cara Abiudmi.
Abiudpa churinga cara Eliaquimmi.
Eliaquimpa churinga cara Azormi.
14 Azorpa churinga cara Sadocmi.
Sadocpa churinga cara Aquimmi.
Aquimpa churinga cara Eliudmi.
15 Eliudpa churinga cara Eleazarmi.
Eleazarpa churinga cara Matanmi.
Matanpa churinga cara Jacobmi.
16 Jacobpa churinga cara Josëmi. Paymi cara Mariapa gowan. Nätan Mariapa wawanmi cara Jesusga. Paymi cara 'Salvacugtam cachramushag' Diosga ningan.
17 Abrahampita Rey Davidcama Jesuspa awilluncuna cara chrunca chruscuyogmi. Nätan Rey Davidpita Babiloniaman cay casta runacunata aywachipäcungancama Jesuspa awilluncuna cara chrunca chruscuyogmi. Chay Babiloniata aywachisha capäcunganpita Jesucristo näcingancamas awilluncuna cara chrunca chruscuyogmi Jesuspagga.

Jesús näcingan
(Lc 2.1-7)

18 Jesús näcingan caynuymi cara: Jesuspa
maman Mariaga Josëwan nä rimasham capäcura
casarapäcunanpag. Chauraga manaragsi
juclapapäcuptilanmi Mariaga pachrayog
ricacarura Santu Espiritupa munayninwan.
19 Chaymi rimaynin Josëga Dios ningannuy
ali rurag car, jinaman Mariata mana
wanuchipäcunanta munarga pacaylapa
ushacaruyta munara.
20 Chaynuy pinsiayaptilanmi, José punuyaptin
sueñuyninchru Diospita shamusha angelga cay
nirura: "Davidpa castan José, ama piñäcuychu
rimashay Mariawanga casaracuy. Payga Santu
Espiritupa munayninwanmi pachrayog cayan.
21 Gueshyacungasi olgo wamratam. Jinaman
jutintam chrurapunqui Jesusta. Chaynuy jutin
canga juchacunapita perdonarcur runancunata
salvanan captinmi" nira.
22 Lapan caycuna ruracara Diospa unay
willacugnin cay ningan ruracänanpagmi:
23 "Mana olgo regueg jipashmi pachrayog ri-
cacunga, jinaman gueshyacunga juc olgo
wamratam. Nätan jutintam chrurapunga
Emanuelta".
('Emanuel' ninanga 'Diosga cayan nogan-
chiwan' ninanmi.)
24 Chaura Josëga punuyanganpita riccha-
murga Diospa angelnin ningannuylam Mariawan
casararura.
25 Nätan wamra näcimungancamaga Mariawan
Josëga manam parëju punupäcuraragchu.
Chauraga nä wamra näciruptinga jutinta
chrurapura Jesustam.

2

Goyllarwan tantiag runacuna Jesusta alawapäcungan

1 Jesusga näcirura Belén marcachrümi Herodes
nipäcungan Judea nacionchru rey cayaptin.
Chauraga cieluchrüshi juc goyllar ricacarura.
Chayta ricapururshi goyllarcunawan tantiag
runacunaga inti yargamunan lädu caru marcapita
chrarärimun Jerusalenman.
2 Chauraga Rey Herodesman chrarärimurga
tapucarärin cay nirmi: "¿Maychrütag cayan chay
Israel casta runacunapa reynin cananpag näcisha
wamra? Marcäcunachrümi ricapusha capäcü
paypa goyllarninta. Chaymi aywararcayämü
alawapäcunäpag".
3 Nipäcugta mayaruptinga, chay Herodespaga
manam imanänansi yachracarachu. Chaynuymi
ricacarärira Jerusalenchru lapan mayagcunas.
4 Chauraga sacerdöticunapa mandagn-
incunatawan Moisés isquirbinganpita
yachrachigcunata gayarcachimurmi tapurun:
"¿Maychrütag näcinan cara 'Salvacugtam
cachramushag' Dios ningan?"
5 Chaynuy tapuptin paycunaga cay nirärinmi:
"Judea ningan Belén marcachrümi. Diospa
willacugnin isquirbinganchru cay niyanmi:
6 'Gam Belén, manam ichiclapag ricashachu can-
qui Judeachru marcacunapita.
Gampita juc mandagmi yargamunga
uysha michig runanuysi Israel runacunata
ricananpag' ".

7 Chaynuy nigta mayarur Rey Herodesga
goyllarcunapita tantiag runacunatam pacaylapa
gayarachin. Jinarcurmi chrarärіptin shumag
musyananpag tapurun: “¿Imaynuytag chay
goyllarta ricapapäcuray?” nir.
8 Nä willaparäriptinga Belenta ay-
wapäcunanpagmi cachrarun “Aywapäcuy wamra
ashig. Tarirurga cutipäcamuy willapäcamänaypag
nogas alawag aywanäpag” nir.
9 Chaynuypa rey niruptinga aywacurcaram.
Nätan chay aywapäcuptin goyllarga aywara nau-
pancunatam. Nä wamra wichanninman chrarur
chay goyllarga nä manam masta cuyurachu.
10 Chaura pachalanchru chay goyllar cayagta
ricaparärirga aliscam cushicarärira.
11 Nä wayiman yaycarärirga ricarärin wamrata
maman Mariatawan cayagtam. Jinarcurmi
naupanman gongorpacayärir wamrata
alawarärin cushisha. Chaypitaga apapäcungantam
gorärin öruta, inciensuta, ‘mirra’ ningan alisca
chranin välig perfümita.
12 Chaura chay runacunataga sueñuyninchrümi
Diosga willarunag mana Herodespa
cutipäcunanpag. Chauraga marcanta cuticurcänag
juclä camiñupam.

Egiptoman Jesusta gueshpichingan

13 Goyllarwan tantiagcuna nä cuticurcaptinga,
Munayniyog Diospa angelninmi Josëta
sueñuyninchru cay nirun: “¡Jucla sharcuy!
Aywacuy Egiptota, wamrata mamantinta
pushacurcur. Chaychru camunqui cutimuy

ningagcamam. Herodesga wamrata ashinga wanuchinanpagmi”.

14 Niruptinga chayüram Josëga sharcurun. Chauraga wamrata mamanta pushacurcurmi pagaspa aywacun Egiptota.

15 Chaychru yachrapäcamusha Herodes wanungancamam. Chaynuy cara Munayniyog Dios unay willacugninwan “Churïta Egiptopitam gayamusha cä” ningan ruracänanpagmi.

Herodes wamracunata wanuchingan

16 Chay goyllarwan tantiagcuna jucläpa cutipäcunganta Herodes nä musyarurga aliscam piñäcurura. Chaura chay goyllarwan tantiagcuna willanganta yuparcurmi cachrarun Belenta, jinaman muyuragninchru yachrag runacunapa olgo wamrancunata wanuchipäcamunanpag. Chauraga ishcay watayogpita iñashacamam lapanta wanurärichin.

17 Chaynuy ruracara Diospa unay willacugnin Jeremías

18 “Ramá marcachrümi mayacasha
alisca gapachracungan, alisca wagangan,
alisca laquicungan.
Raquelmi wamrancunapita alisca juyupa waganag.
Payga ama wagaychu nircayaptinsi,
manam upälayta munanchu chay wanusha wamrancunapita” ningan ruracänanpagmi.

19 Chaypitam Egiptochru José yachrayaptin, Herodesga wanurun. Chaylam Munayniyog Diospa angelnin sueñuyninchru Josëta cay nirun:

20 “José, canan Israel castaycunacagta cuticuy
wamrata mamantinta pushacurcur. Wamrata
wanuchiy munagcuna nämi wanurärin”.
21 Niruptin Josëga chayüram Israel
castancunacagta cutimura, wamrata mamantinta
pushacurcur.
22 Chaura Judeachru Herodespa churin
‘Arquelao’ jutiyog taytanpa trucan man-
dayanganta musyarurmi, Josëga Judeaman
chrayta mancharirun. Chauraga sueñuyninchru
willachisha carga ‘Galilea’ ninganta aywacura.
23 Nä Galileaman chrarurga aywacura Nazaret
marcatam yachrag. Chaynuy ruracara Diospa
unay willacugnincuna “Nazareno runa nisham
canga” nipäcungan ruracänanpagmi.

3

Juan runacunata bautizangan
(Mr 1.1-8; Lc 3.1-9, 15-17; Jn 1.19-28)

1 Chay wichanmi Bautizag Juanga Judea
ninganchru jäpag pampachru runacunata
rimapara cay nir:
2 “Diospa munayninchru cawanaypag nämi
nachrgayämun. Chauraga juchaycunapita
wanacurcur Diosman cutipäcuy” nir.
3 Bautizag Juan chaynuy willapacunanpita
Diospa unay willacugnin Isaías nämi isquirbisha
cara:
“Jäpagchrümi juc runa gayacuypanuy rimayan:
‘Munayniyog Diosta chrasquicurcänaypag camari-
curcay.
Lutan ruraycunata dëjarcur alicagta
rurapäcuy’ nir”.

4 Nätan Bautizag Juanpa jacunmi cara ‘camellu’
jutiyog uywapa milwanpita rurasha. Jinaman
wachrucunmi cara garapita rurasha, micuyninsi
cara salta piricu nirayag langosta jutiyog curum,
jinaman chrinyashpa mishquincunalam.
5 Chauraga Juan cayangancagmanmi runacuna
aywapäcura Jerusalenpita, entëru Judeapita,
Jordán mayu läduchru marcacunapita.
6 Chay Jordán mayuchru Juanga runacunata ba-
utizara “Wactam u caytam juchäcusha cä” nigcu-
natam.
7 Chaura fariseo ningancunawan saduceo
ningancuna bautizächicug achca shapäcamugta
ricarmi, Bautizag Juanga cay nin: “¡Gamcuna
carcayanqui acapa casta culebracunanuymi!
¿Pitag gamcunata willarärishunqui alisca cunchuy
nä nachrgayämugpita gueshpipäcunaypag?
8 Chauraga juchaycunapita wanacurcur Dios-
man razonpa cutipäcungayrag musyacächun ali
cawapäcungaypa.
9 Nätan ama nicurcaychu: ‘Taytä Abrahampa
castan cayarga manam cunchushagchu’ nirga.
Noga nipäcug: Diosga cay rumicunatas Abra-
hampa churincunamanga muyurachinmanmi.
10 Nätan monticunata sagtananpag juc runa
jächan aptashanuymi Diosga nä camarayämun
mana ali ruragcunata ninachru cunchuchinan-
pag.
11 Chaura jucha rurayanganpita wanacurcur
Diosman cutigcagtam nogaga yacuwan bauti-
zayä. Nätan nogapa guepäta aywayämugga mas
munayniyogmi nogapitaga cayan. Nogaga man-
acag runam cä paypa sandalianta apapunaläpagsi.

Paymi ichaga cachramunga Santu Espirituta gamcunaman Dios munangannuy ali cawayta yanapapäcushunaypag, nätan imatas nina rupar ushagnuymi juchaycunata illacächinga.
12 Diosga cayan trïguta wauyachinanpag wauyachicunan nä aptashanuymi. Chaypitam wauyarcachir trïguta gotunga chruracunanman. Nätan muchruntam rupachinga mana imaysi upig ninawan” nin.

Jesusta Juan bautizangan (Mr 1.9-11; Lc 3.21-22)

13 Chaura Galileapitam chraramun Jesussi Juan cayangan Jordán mayuman Juan bautizänanpag.
14 Nätan Bautizag Juanga manam munarachu, “Manam nogaga gamta bautizagmanchu, antis nogatam gamga bautizämanquiman” nir.
15 Chaynuy niptinmi Jesusga nirun: “Cananga ima-ayga captinsi bautizämay. Chaynuymi rurananchi cayan. Nätan chaynuy rurarga Dios mandangantam rurayanchi”.
Chay niruptinmi Juanga bautizarun.
16 Chaura bautizächicurcur yacupita yargayämurmi, Jesusga ricapurun Santu Espíritu jana pachapita palömanuy payman aywayämugta.
17 Chaylam Diosga jana pachapita rimaramun: “Payga cuyayangä Dios-mayïmi. Paypitaga alisca cushisham cayä” nir.

4

Jesús juchäcachiyta Asyag munangan (Mr 1.12-13; Lc 4.1-13)

1 Chaypitam Santu Espirituga Jesusta
pusharunag chunyag pampaman, Asyag
casquinwan juchäcachiyta munananpag.
2 Chaychru cara Jesusga chruscu chrunca pa-
gaswan chruscu chrunca junagmi mana micular.
Chaypitam ichaga alisca juyupa micanarura.
3 Jinarcurmi Jesusman Asyag chrarurga cay nin:
“Diospa-mayin carga mä cay rumicunata niy tan-
taman muyunanpag”.
4 Niptinmi Jesusga “Dios isquirbichinganchru
cay niyanmi: ‘Manam micuylawanragchu runaga
cawan. Dios mandangancunata cäsucursi runaga
cawanmi’ niyanmi” nirun.
5 Chaura Jesusta Asyagga pusharun Diospa mar-
can Jerusalentam. Jinarcurmi Diospa wayin
jananman jegarcachir, Asyagga cay nirun:
6 “Diospa-mayin carga mä caypita jegarpuy.
Dios isquirbichinganchru cay niyanmi:
‘Cachramushag angelnïcunatam maquincunala-
man ishquinaypag,
chauraga manam rumicunaman sagtacun-
quichu’ niyanmi” nirun.
7 Chaynuy niptinmi Jesusga “Dios isquirbichin-
ganchru caynuymi niyan: ‘Amam Munayniyog
Diosniquita shongoy munangannuy rurachiyta
munanquichu’ ” nirun.
8 Chaypitas yapaymi Asyagga Jesusta pusharun
mas altunnin jircata. Chaychrümi ricarachin
cay pachachru lapan nacioncunata jinaman chay-
chru ima-ayga alinnincagcunatas.
9 Jinarcurmi cay nirun: “Naupachru gongor-
pacuyur alawämaptiquiga, cay lapan ricangaycu-
natam goshay” nirun.

10 Chaura Jesusga cay ninmi: “Shumagla aywacuy Asyag. Diospa isquirbichinganchru cay niyanmi: ‘Munayniyog Diosniquipa naupalanchrümi gongorpacunquis, nätan pay munangantam ruranquis’ niyanmi” nirunmi.
11 Chaynuypa niruptin Asyagga aywacunmi. Chaylam Diospa angelnincuna Jesusmanga chrarärin ima-aygachrüsi atendipäcunanpag.

Jesús yachrachiyta galayungan (Mr 1.14-15; Lc 4.14-15)

12 Chaypitam Jesusga Bautizag Juan carcelchru wichrgarayanganta mayarur cutira Galileachru Nazaret marcanta.
13 Nätan Nazaretpitaga aywacura yachrag Capernaum marcatam. Chayga cayan Galilea gochra manyanchrümi; Zabulonpa jinaman Neftalïpa mojonnincagchrümi.
14 Nätan Capernaumchru Jesusga yachrara Diospa unay willacugnin Isaiaspa isquirbishanchru cay ningan ruracänanpagmi:

15 “Zabulonwan Neftalí yachranganchrümi ali willapa willapacarun.
Chayga cayan jatun gochraman camiñu aywagchrümi, Jordán mayu chimpanchrümi,
juc casta runacuna yachrangan Galilea ninganchrümi.

16 Chaychru juchäcuyälar cawag runacunam ali willapata mayacarärin.

Jinaman imaycamas cunchuyman nä yaycugpag cayag runacunapagmi ali willapa willapacarun” ningan ruracänanpagmi.

17 Nätan Capernaumman chranganpita-
pacham Jesusga yachrachiyta galayura cay nir:
“Juchaycunapita wanacurcur, Diosman cutipäcuy.
Nämi Diospa munayninchru cawapäcunay wichan
nachrgayämun” nir.

Chruscu olgota discïpulunpag Jesús gayangan (Mr 1.16-20; Lc 5.1-11)

18 Chay Galilea gochra manyanpa aywayarmi,
Jesusga ishcay runata ricapurun ataräyancuna ji-
tarpurcayagta. Paycunapaga uryaynincuna cara
pescacuylam. Jucpa jutin cara Simón. Paytaga
Pedro nipäcugmi, jucagpam cara Andrés. Chay
runacunaga capäcura chay wauguelam.
19 Chaura Jesusga cay nirunmi: “Shamuy, no-
gawan uryashun. Nogam yachrachipäcushay
juc pescacugnuy imanuypa runacunata Diosman
aywachimuytas”.
20 Niptinga ataräyancunata chrurayärirmi
aywacurcan Jesuswan.
21 Chaypita mas washascata aywayarmi, yapay
ricapurun ishcay waugueta, Jacobotawan Juanta.
Paycuna ishcayninsi capäcura Zebedeopa chur-
inmi. Paycunaga büquinchrümi taytanwan car-
cayänag ataräyancunata alchayar. Chaura Jesusga
ishcaynintam gayarun.
22 Chaura paycunaga chayüram taytanta
büquintawan dëjarcur Jesuswan aywacurcan.

Jesús runacunata yachrachingan (Lc 6.17-19)

23 Nätan chay Galilea gochra ninganchrüga
manyancunapam Jesusga purira, Israel castäcuna
gotucarcänan wayicunachru yachrayächir. Payga

purira Diospa munayninchru cawaypita ali willapata willapacuyarmi, jinaman runacunata lapan nanaycunapitawan tucuy gueshyacunapita cuticayächirmi.

24 Jesús chaynuy cuticächinganpitaga Siria ninganchru lapanmi rimapäcura. Chaymi payman aywachipäcamura lapan gueshyayagcunata, tucuy nanaywan cunchuyagcunata, Asyagpa munayninchru cayag runacunata, wanupaywan gueshyagcunata, uncutucushacunata, nätan Jesusga lapantam cuticächira.

25 Chauraga achcam runacuna Jesusta gatirapäcura Decapolispita, Galileapita, Judeapita, Jerusalenpita, Jordán mayu chimpan inti yargamunan lädupita.

5

Juc gotuchru Jesús yachrachingan
(Lc 6.20-23)

1 Chaura chay alisca achca runacunata ricapururmi, Jesusga juc gotuman jegarcur tacuyun. Chayman discïpuluncuna ashuyaräriptinmi,

2 yachrachira cay nir:

3 "Cushisham capäcunga cay nigcuna: 'Quiquiläpa munayläwan manam Diospag ali cawayta atipämanchu' nir tantiacugcuna.

Chaynuy nigcunaga nämi cawarcayan Diospa munayninchru.

4 Cushisham capäcunga laquisha cawarcayagcuna.

Paycunaga cushicachisham capäcunga.

5 Cushisham capäcunga ima-aygata rurarcayaptinsi gasilacagcuna.

Paycunaga yachrapäcunga ‘Dios goshagmi’
ningan marcachrümi.
6 Cushisham capäcunga yacunaypanuy micanay-
panuy Dios munanganta imanaypanuysi
ali ruray munagcuna.
Paycunataga Dios yanapangam chay mu-
nayangannuy ali rurayta.
7 Cushisham capäcunga cuyapäcug runacuna.
Paycunata Dios cuyapangam.
8 Cushisham capäcunga shongoncunapita mana
juchachashacuna.
Paycunaga Diosta ricapäcungam.
9 Cushisham capäcunga runacuna gasila
cawapäcunanpag yanapagcuna.
Paycuna capäcunga ‘Diospa castan’ nisham.
10 Cushisham capäcunga ali ruranganpita chreg-
nisha cagcuna.
Paycuna cawapäcunga Diospa munayn-
inchrümi.
11 Cushisham capäcunqui, runacuna
nogapa janä ashlipäcushuptiqui, imatas
lutanta rurapäcushuptiqui, ima-aygatas lutan
manacagcunata nipäcushuptiqui.
12 Chaynuy rurapäcushuptiqui cushicurcay, jana
pachachru Dios gopäcushunqui aliscannintam.
Chaynuymi ima lutantas rurapäcura Diospa unay
willacugnincunata”.

Cachriwan jinaman achquiwan yachrachingan (Mr 9.50; Lc 14.34-35)

13 “Cay pachachru gamcuna carcayanqui
cachrinuymi runacunapag. Nätan chay cachri
mana puchgogman muyuruptinga ¿imanayparag

puchgogman yapay muyunman? Chaynuy carga
manam imapagsi välinchu, antis wicapanchi
washamanmi runacuna jarunanpag.
14 Cay pachachru gamcuna carcayanqui
achquinuymi runacunapag. Juc marca gotuchru
captinga, manam pacayta atipanchichu.
15 Manatan lamparinta ratachirsi pacayn-
inmanchu chruranchi, antis chruranchi
ricäpayninmanmi wayichru cagta lapanta
achicyänanpag.
16 Chaynuy gamcunaga alita rurarcayar
cawapäcuy Diospa razonpa capäcungayta
runacuna musyapäcunanpag. Chaynuy cawagta
ricapäcushurniqui jana pachachru cayag
Diosniquicunata alawapäcungam".

Imapag shamungantas Jesús tantiachingan

17 "Ama nogapag pinsiapäcuychu cay nir: 'Payga
shamusha Moisés isquirbingancunatawan Diospa
willacugnincuna isquirbinganta manacagman
muyuchinanpagmi' nirga. Nogaga manam
chaypagchu shamusha cä, antis aywarayämüga
paycuna isquirbingancunata imanuypa cawana
cangantas cawangäwan musyachigmi.
18 Nipäcushay razoncagta: Jana pachasi cay
pachasi cayangancamaga chay isquirbisha cayag-
cuna ruracanga lapanran. Nätan manam, mana
ruracälarga canganchu maygan ichic isquirbisha-
las.
19 Chauraga pisi chay isquirbishacunapita juc
ichiclatas mana cäsucugga, jinaman runacunata
mana cäsucuyta yachrachigga, manacagpag ri-
casham canga, Diospa munayninchru cawar.

Nätan pisi lapalanta cäsucugga, jinaman lapalan cäsucuyta yachrachigga, canga alisca alinninpag ricasham Diospa munayninchru cawar.
20 Nätan noga nipäcug: Moisés isquirbingan yachrachigcunapita jinaman fariseo ningancunapita mana mas ali cäsucurcarga, manam imanacursi yaycapäcunquichu Diospa munayninchru cawaymanga”.

Perdonänacunapag Jesús yachrachingan (Lc 12.57-59)

21 “Nätan gamcunaga mayapäcuraymi unay awilluycuna cay nir yachrachipäcunganta:
‘Runa-mayiquita amam wanuchinquichu. Wanuchigtaga Diosmi juc junag juchanpita cunchuchinga’ nipäcuram.
22 Nätan nogaga cay nipäcugmi: Pisi runa-mayin chregnipagga canga chay juchanpita cunchuchisham. Nätan runa-mayinta ‘Wacga manam imatas musyanchu’ nigga canga marcachru mandagcunapita cunchuchisham. Nätan runa-mayinta ‘Gotara’ nir chregnipagga nä cayan nina wayiman aywananpag nisham.
23 Chauraga altarman u ofrendayta Diospag chrurayangay ürа yarparunquiman maygansi runa-mayiqui sinticusha cayanganta.
24 Chauraga chay ofrendayta altar lädunman chrurayur, ayway chay runaman amistänaypag. Nä amistacurcur ichaga, chay ofrendayta altarman chruray.
25 Chauraga piwansi imatas ninacusha carga, fiyisman manaragsi chrälar ‘Perdonänacushun’ niy. Mana chaynuy ruraptiquiga fiyismanmi

chrächishunqui; nätan fiyisga guardiacuna-
manmi. Nätan guardiacunam carcelman
wichrgapäcushunqui.
26 Razonpam nircayag: Manam yargonquichu
chay carcelpitaga ushanan golguequita
pägangaycamas”.

Mana mansibacunapag Jesús yachrachingan (Mt 19.9; Mr 10.11-12; Lc 16.18)

27 “Gamcuna mayapäcuraymi unay awilluycuna
cay nir yachrachipäcunganta: ‘Amam gowayog
cayar u warmiyog cayar mansibacunquichu’
nipäcunganta.
28 Nätan nogaga cay nipäcugmi: Pisi ‘Wac
warmiwan punuyümanga’ nir rircaparga, nämi
juchäcurun chay pinsianganwan.
29 Chauraga ñawiqui imatas ricapuptin
juchäcuyta munarga, ñawiquita jorgorcur caruman
jitarignuy ‘Manam chay juchata rurashagchu’ niy.
Antis shumag cuerpulaywan nina wayinman
jitayusha canaypitaga, alim canman chulan
ñawiquita jorgognuysi juchaman ishquiypita
amachacuptiquiga.
30 Nätan chulan maquiqui ima juchaman
ishquichiyta munashuptiquis maquiquita
cuchurcur caruman jitarignuysi ‘Manam
chay juchata rurashagchu’ niy. Antis
shumag cuerpulaywan nina wayiman
jitayusha canaypitaga, alim canman chulan
maquiquita cuchugnuysi juchaman ishquiypita
amachacuptiquiga.
31 Nätan gamcunaga mayapäcuraytan unay
awilluycuna cay nir yachrachipäcungantas:

‘Pisi juc olgo warminpita raquicayta munagga, warminta papelta rurapuchun nä raquicasha cayangan musyacänanpag’ nipäcungantas.
32 Nätan nogaga cay nipäcugmi: Pisi raquicanmanga warmin juc olgowan captinran, nätan mana chaynuy captinga manam. Warmin wicapag runaga warmitam mansibacachiyta munayan. Chaura chay warmiwan casaracugsi mansibacuyantan”.

Razoncagta rimanapag Jesús yachrachingan

33 “Gamcuna mayapäcuraytan unay awilluycuna cay ni yachrachipäcungantas: ‘Munayniyog Diospa jutinta janchrarcur juracurayarga chay juracungaynuymi ruranqui’ nipäcungantas.
34 Nätan nogaga cay nipäcugmi: Amam pasay imapitas juracurcanquichu. Amam janchrarcurcanquichu ni jana pachatas. Jana pachachrüga Diosmi tayayan mandayar.
35 Amam janchrarcurcanquichu cay pachatas. Cay pachaga Diospa chraquin jarurächunanmi. Amam janchrarcurcanquichu Jerusalén marcatas. Jerusalenga munayniyog reypa marcanmi.
36 Amatan ‘Umäta jorgamächun’ ninquipishchu. Gamsi Diospam cayanqui. Manam gam munaptiquichu agchayga yuragsi u yanasi antis Dios munaptinmi.
37 Chauraga ‘Au’ nirga, ruray ‘Au’ ningaynuy; nätan ‘Manam’ nirga, ama ruraychu. Nätan ‘Au’ ningayman u ‘Manam’ ningayman mastarag yaparga, Asyag munangaynuymi lutanta rurarcayanqui”.

Magamagninchita mana cutipäcunapag Jesús yachrachingan
(Lc 6.29-30)

38 "Gamcuna mayapäcuraymi unay awilluycuna
cay nir yachrachipäcungantas: 'Pisi jucpa ñawinta
jorgoruptin, chaysi ñawin jorgosha cachun. Nätan
pisi jucpa quirunta jorgoruptin, chaysi quirunta
jorgosha cachun' nipäcungantas.
39 Nätan nogaga cay nipäcugmi: Lutan runa
imatas rurashuptiqui amam cutichipäcunquichu.
Antismi jucnin cäraychru pi magashuptiquis, jucag
cäraytas camayäpunqui magashunaypag.
40 Pisi ashiparcushurniqui ruyin jacuyta
guechrushuptiqui, goruy janan jacuytas.
41 Pisi juc lïwacama guepinta apanaypag man-
dashuptiqui, ishcay lïwacama apapuy.
42 Pisi 'Goyamaynar' nir imatas manacushup-
tiqui, goyuy; u 'Manayämay' nishuptiquis, man-
ayuy".

Chregnimagninchita cuyanapag yachrachin-gan
(Lc 6.27-28, 32-36)

43 "Gamcuna mayapäcuraytan unay awilluycuna
cay nir yachrachipäcungantas: 'Runa-mayiquitaga
cuyanquim' ninganta. Nätan 'Chregnishugniquita
chregninquim' nipäcungantas.
44 [Nätan nogaga cay nipäcugmi: Chreg-
nipapäcushugniquita cuyapäcuy, nätan alipa
ricapäcuy. Jinaman Diosta manacurcay chay
ima lutantas rurashugniqui runacunapag.]
45 Chaynuy rurarga jana pachachru cayag
Tayta Diospa castanmi capäcunqui. Payga

usyachimunmi ali runacunapagsi lutan
runacunapagsi. Paytan tamyachimun ali rurag
ruragcunapagsi lutan ruragcunapagsi.
46 Chauraga cuyapäcushungalayta cuyarga
¿imatas chrasquipäcunquichur Diospita?
Cuyanacungalanwanga cuyanacurcanmi jucha
rurag runacunas.
47 Nätan reguenacungalayta '¿Imanuylam cayan-
qui?' nirsi ¿alitachur rurayanqui? Diosta mana
reguegcunas chaynuylaga rurapäcunmi.
48 Chauraga gamcunas alilata rurapäcuy
jana pachachru Taytaycuna Diosnuy, payga ali
ruragmi".

6

Pita yanaparsi ama alitucuychu

1 "Amam runacuna rircararcayäshuptilayga
ali ruraycunata rurapäcunquichu. Chaynuy
rurapäcuptiquiga jana pachachru cayag
Dios 'Goshaymi' nipäcushungayta manam
chrasquipäcunquichu.
2 Chaymi gamga ama pitas maytas
willapacunquichu mana imaynagcunata
yanaparsi, Israel castacuna gotucarcänan
wayicunachrüsi ni cällicunachrüsi. Amam alitucug
runacunanuyga rurapäcunquichu. Chaycunaga
rurapäcun 'Paycunaga capäcun ali runam' nir
alawasha capäcunalanpagmi. Chaymi noga
cay nipäcug: Chaynuy ruragcuna nämi alipag
ricachicarärin runacunawan, Diospita alipag
ricasha capäcunan truca.

3 Nätan gamga amam alawapäcunquichu mana
imaynagcunata imata gorniquis. Amam willan-
quichu ni cuyanacungalaytas.
4 Antis ama pisi musyachunchu chay gongayta.
Chaura chaynuy pacaylapa rurangayta ricashug-
niqui Tayta Diosmi, lapan runata musyachinga ali
rurag cangayta".

Dioswan rimanapag Jesús yachrachingan (Lc 11.2-4)

5 "Nätan gamcuna Dioswan rimar amam
capäcunquichu chay alitucugcunanuyga.
Paycunaga aliscam munapäcun gotucarcänan
wayicunachrüsi jinaman cällipa esquinan-
cunachrüsi shayucuyur Dioswan rimayta,
runacunawan alipag ricachicurcänan raygo.
Chaymi noga cay nipäcug: Chay runacunaga nämi
alipag ricachicarärin runacunawan, Diospita
alipag ricasha capäcunan truca.
6 Nätan gamga Dioswan rimayta munar way-
iquiman yaycuy, jinaman puncuyta wichrga-
pacarcamur, chaychru Tayta Dioswan rimay.
Chaura pacaylachru mayashugniqui Diosmi la-
pan runacunata musyachinga ali rurag cangayta.
7 Nätan Dioswan rimarga, amam rimanquichu
Diosman mana yupachicugcunanuyga. Paycu-
naga chay rimangalantam yaparcur yaparcur
ushay ushapäcun. Chaynuy manacurcan 'Achca-
lata rimapti Dios mayamangam' nipäcurmi.
8 Chaura ama paycunanuyga capäcuychu.
Diosga manaragsi manacurcaptilaymi nä
musyayan imata manacurcänaytas.
9 Chaymi gamcuna manacurcanqui caynuypa:

‘Jana pachachru cayag Tayta Diosnïcuna,
gamga lapan juchapita caruchrümi cayanqui.
10 Reguechicuynar runacunawan munayniyog
cangayta. Shamuynar mandag canaypag.
Chaynuylar mandarcayämay imaysi.
Gam munangaytachu jana pachachrüsi
rurarcayan chaynuy cay pachachrüsi
rurapäcushag.
11 Canan junagpag micunäcunata gopäcamay.
12 Jucha rurapäcungäta perdonayärimay,
lutan ruramagnïcunata nogacunas perdon-
apäcungänuy.
13 Juchäcachiyta Asyag munapäcamaptin amar
cachraripäcamaychu.
Antis washayärimay lutan ruraycunapita’ nirmi
manacurcanqui.
14 Chaura lutan rurashugniquicunata perdon-
apäcuptiquiga jana pachachru cayag Tayta Diossi
perdonapäcushunquim.
15 Nätan mana perdonapäcuptiquiga paysi
manam perdonapäcushunquichu juchaycunata”.

Malagaypita Jesús yachrachingan

16 “Nätan malagapäcurniqui amam aygas
mayapalaga capäcunquichu chay alitucugcu-
nanuyga. Paycunaga laquisha nirag capäcun
malagayanganta runacuna musyanalanpagmi.
Noga niyärishay: Chaycunaga Diospita alipag
ricasha canan trucam nä runacunawan alipag
ricachicarärin.
17 Nätan gam malagarga umayta shumag
nagchacuy nätan cärayta maylacuy.

18 Chay malagayangayta ama runacuna musy-
achunchu, antis musyachunga Diosla. Nätan
pacaylachru ricashugniqui Tayta Diosmi ali rurag
cangayta musyachinga lapan runacunata”.

Ama caycunaman pinsiarapäcuychu
(Lc 11.34-36; 12.22-31, 33-34; 16.13)

19 “Nätan ama gotupäcuychu ima-aygatas cay
pachachru cagcunata. Cay pachachru cagtaga
puyum ushan, ismunmi, jinaman suwacunam
apan.
20 Antis imanaypanuysi alita rurapäcuyga jana
pachachru alichru capäcunaypag. Wacchrüga
manam canchu puyusi, manam imas ismunchu,
ni manam suwas canchu.
21 Chauraga pi maysi alisca välignincunata may-
manmi chruran. Chaylamanmi yarparayan pa-
gaspas junagpas.
22 Ñawiqui cayan cuerpuypag juc achquinuymi.
Chay ñawiqui shumag ricapuptin alicagta rir-
caraptinga alicagtam ruranqui imatas. Chaura
ñawiquiwan alilata rircararga, ali cawag runam
canqui.
23 Nätan ñawiquiwan lutanlata rircararga, lutan
rurag runam canqui. Nätan ñawiqui mana shumag
ricapugnuysi lutancagta rircäriptinga manam ali
ruraycunata atipanquichu imatas. Chaura canan
mayacuyarsi mana cäsucurniquiga, mas lutancu-
natam ruranqui imatas.
24 Pisi manam ishcay patroncunataga servin-
manchu; ümi jucagta chregninga, ümi jucninta
cuyanga; ümi jucninta alinninpag ricanga, ümi
jucagta manacagpag ricanga. Chaynuy carga

Diostas ni alisca ima-ayga charangantas manam
atendiyta atipangachu ishcaynintaga.

25 Chaymi gamcunata nipäcug: Ama
pinsiarapäcuychu ‘Imatarag micushag, imatarag
upushag u imatarag jacucushag’ nirga. Antis Dios
munangannuy cawaymi masga välin micuypitas
jacupitas, nätan cuerpusi masmi välin.
26 Mä pinsiapäcuy pishgocunaman.
Paycuna manam murupäcunchu, manam
cosechapäcunchu, manam pirwacurcanchu.
Paycunata jana pachachru cayag Taytaycunam
micachin. Gamcunaga masmi välircayanqui
pishgocunapitaga.
27 Manam pisi jatun cayta munar imanacur ay-
ganacursi mas jatun cayta atipanmanchu.
28 Chauraga ¿imanirtag gamcuna jaculaman
alisca pinsiararcayanqui? Pinsiapäcuy wac
waytacuna wiñarcayagman. Manam paycuna
uryapäcunchu, ni puchcacurcanpishchu.
29 Nätan mayapäcamay shumag: Wac waytacu-
nanuyga manam Rey Salomonsi jacucurachu mas
alinnin jacunta jacucuyarsi.
30 Wac waytacuna pampachru cayag, warala
hornuchru rupanan cayaptinsi, Diosmi chaynuy
shumagta wiñachin. Chaura gamcunataga mas-
ran jacuchipäcushunquis, Diosman mana alila yu-
pachicug runacuna.
31 Chaura ama nipäcuychu ‘¿Imatarag micushun?
¿Imatarag upushun? ¿Imatarag jacucushun?’ nirga.
32 Diosman mana yupachigcunalam chaynuyga
yarparapäcun. Nätan gamcunapaga jana
pachachru Dios Taytaycuna musyayanmi lapan

chaycuna mana capurcäshungayta.
33 Antis naupataga Dios munangannuy alicagta
rurapäcuy. Chauraga Diospita chrasquinqui lapan
chaycunataga mas masnintawanmi.
34 Chaura ama pinsiararcayaychu
'¿Imanäshagrag waraga?' nirga. Antis warapagga
waram pinsianqui. Chaura lapan junagsi cangam
chaycunaman pinsianaypagga".

7

"Alipag ricapäcushunaytam munarcayanqui chaynuy ricapäcuy gamcunatas" ningan
(Lc 6.31, 37-38, 41-42; 11.9-13)

1 "Ama runa-mayiquicunata juchachapäcuychu
mana juchachasha capäcunaypag.
2 Juchachapäcuptiquiga, chaynuymi gamcunatas
Dios rurapäcushunqui.
3 ¿Imanirtag rircarayanqui runa-mayiquipa
ñawinchru juc ichic puchrula cayagta,
nätan ñawiquichru gueru cayagtaga mana
tantiacunquichu?
4 Chaynuy cayarga ¡manam 'Paypa
ñawinchru ichic puchrula cayagta jorgorushag'
ninquimanchu, quiquiquipa ñawiquichru gueru
chacarayaptinga!
5 ¡Alitucug! Naupataga ñawiquipita gueruta
jorgognuysi juchaytarag tantiacuy, jinaman
juchäcuytarag wanacuy. Chaura chay ichic
puchrulata ñawinpita jorgognuysi, chay
juchäcuypita yargoyta yanapanqui alim.
6 Diospa raquishancuna juchaman
ishquipacaräriptin amam musyachipäcunquichu

algonuysi cayag runacunata, chaycunaga ticrarämur imatas rurarärishunquimanmi. Amatan musyachipäcunquichu cuchinuy cayag runacunatas. Chaycunaga alisca väligta cuchicuna jaruy ushagnuymi lutanpag ricachipäcushunqui.

7 Nätan manacurcay gopäcushunaypag. Ashipäcuy taripäcunaypag. Töcacurcay quichrapäcushunaypag.
8 Manacugcagga pi maysi chrasquinmi. Ashigcagga tarinmi. Töcacugcagtaga quichranmi.

9 ¿Maygaytag tantata wamraycuna manacushuptiqui rumita gorärinquiman?
10 U ¿pescäduta manacushuptiqui culebrata gorärinquiman?
11 Chauraga lutan rurag carcayarsi wamraycunata alicunata gorcayaptiquiga, jana pachachru cayag Taytaycunaga mas alicunataran gopäcushunquis manacurcaptiquiga.

12 Nätan gamcuna ima-aygachrüsi runa-mayiquicunapita alipag ricasha cayta munapäcungaynuy, gamcunasi runa-mayiquicunata alipag ricapäcuy. Chaynuy canäpagmi nirayan Moisespa jinaman Diospa unay willacugnincuna isquirbingancunachrüsi”.

Diosta mana cäsucugcuna cunchupäcungan (Lc 6.43-44; 13.24-27)

13 “Chauraga quichrqui puncupa yaycugnuysi niyangäta cäsucarcämay. Juc jatun puncupa yaycugnuymi jinaman juc jatun camiñupa aywagnuymi carcayan lutan cawagcuna. Chaycuna

aywarcayan nina wayimanmi, nätan chay lutan
cawagcuna achca achcam carcayan.
14 Chaura quichrqui puncupa yaycugnuymi ji-
naman llanu camiñupa aywagnuymi ali cawag-
cuna aywarcayan imaycamas cawayman. Nätan
chay ali cawagcunaga walcalam carcayan.

15 Cuidacurcay ‘Diospa willacugninmi cä’ nir
casqui yachrachigcunapita. Chaycunaga gam-
cunaman aywapäcamun uyshanuymi mana man-
chana, nätan chaycunaga capäcun micucug leon-
nuymi.
16 Chaycunata reguepäcunqui lutan rurangan-
cunata ricarmi. Manam cashacunapitachu üvas
mishquita palanchi. Manatan cashayog montipi-
tachu palanchi hïgos mishquitas.
17 Chaura ali montiga ali mishquitam wayun,
nätan mana alicagga wayun mana ali mishquitam.
18 Ali montiga manam wayunchu lutan
mishquita, ni lutan montisi manatan wayunchu
ali mishquitaga.
19 Lapantasi mana ali mishqui wayug montitaga
muturcurmi rupachinchi.
20 Chauraga ruranganpam gamcunaga
musyapäcunqui casqui yachrachig u razoncag
yachrachig cangantas.

21 Pi maysi ‘Munayniyognï, Munayniyognï’
nimagcuna manam lapanchu Diospa
munayninman yaycapäcunga. Yaycungaga
pisi jana pachachru Dios-mayï munangannuy
ruraglam.
22 Nätan juchacunata taripänä junag achcam
nipäcamanga: ‘Munayniyognï, Munayniyognï,

nogacunaga nipäcamangaynuymi willapacurcarä.
Nogacunaga gam nipäcamangaynuymi
runacunapita lutan espiritucunatas gargapäcurä.
Jinaman achcatam rurasha capäcü mana runala
ruray atipänancunata' nipäcamanga.
23 Chaynuy nipäcamaptin: 'Gamcunataga
manam reguegchu. Naupäpita aywacurcay
lutanlata ruragcuna' nishagmi".

*Ishcay runawan tincuchiypa Jesús yachrachin-
gan*
(Mr 1.22; Lc 6.47-49)

24 "Chauraga cay yachrayächingäta mayacamag
jinaman cäsucamag runacunaga cayan pisi juc
yarpaysapa runa gaga jananchru wayinta shar-
cachishanuymi.
25 Chaura chay wayitaga alisca tamyawan,
mayucuna chrarpamur alisca lagyayarsi,
jinaman chay wayiman alisca walyayarsi manam
juchruchishachu, gagachru rurasha captin.
26 Nätan yachrayächingäta mayayarsi mana
cäsucugcunaga cayan juc gotara runa agoysha
jananchru wayinta sharcachishanuymi.
27 Chaura chay wayitaga alisca tamyawan
mayucuna chrarpamur, alisca lagyarga,
jinaman chay wayiman alisca walyarga pasaymi
juchrurachin. Chaynuymi mana cäsucugcunawan
Dios ruracanga".
28 Chaynuypa Jesús yachrachiyta nä
usharuptinga, runacunaga alisca mayacasham
ricacarärin
29 Dios ningannuyla yachrachinganpita. Payga
manam yachrachira Moisés isquirbinganpita
yachrachigcunanuylachu.

8

Leprawan gueshyag runata Jesús cuticächingan (Mr 1.40-45; Lc 5.12-16)

1 Nä chay gotupita Jesús chrarparamuptinga
achca achcam runacuna gatirapäcura.
2 Jinarcurmi gueri nirayag leprawan gueshyag
runaga Jesuspa naupanman gongorpacuyur "Mu-
nayniyog tayta, munargar cuticayächiläimay" nin.
3 Niptin Jesusga chacchayurmi yatayurun "Mu-
nayämi cuticänayta" nir. Chaura nir yatayurpupti-
lanmi chayüra gueshyanpita runaga cuticarun.
4 Chaura Jesusga "Amam pitas willapacun-
quichu cuticächingagta, antis ayway Diospa
wayinchru cayag sacerdötiman, jinaman Moisés
mandangannuy Diospag gonaycagta aparicuy
chay gueshyapita nä cuticasha cangayta
musyapäcunanpag" nirunmi.

Juc rantisha mözuta Jesús cuticächingan (Lc 7.1-10)

5 Chaura Capernaum marcaman Jesús nä
chraruptinmi, pachrac soldäducuna mandag
Roma runaga Jesusman ashuyur
6 cay nirun: "Munayniyog tayta, wayïchrümi juc
rantisha runä jitarayälan uncutucusha nanaywan
alisca cunchuyar".
7 Niptinmi Jesusga cay nin: "Cuticächinäpag
noga aywashag".
8 Chay niruptin runaga cay nirunmi: "Mu-
nayniyog tayta, nogaga manam maygan alinnin
runas cächu wayïman yaycunaypagga. Antis cay-
lachru niruy cuticänanpag, chaura rantisha runäga
cuticarungam.

9 Nogasi mandagnïpa munayninchrümi cayä.
Nätan nogapa munaynïchrüsi soldäducuna
cayanmi. Juc soldädüta ‘Wacta ayway’ niptï
aywanmi. Nätan jucta ‘Shamuy’ niptïsi shamunmi.
Chaynuymi rantisha runäsi ‘Cayta ruray’ niptïsi
ruran”.
10 Chay nigta mayarur Jesusga mayacasham ri-
cacarun. Jinarcurmi gatirarcayag runacunata cay
nirun: “Mayapäcamay shumag: Caynuy yupachi-
camag runataga manam Israel castacunachru ri-
cärächu.
11 Caytas niyärishay: Achcam paynuysi mana
Israel castacuna aywapäcamunga inti yargamu-
nan lädupitas jinaman inti yaycunan lädupitas
Diospa munayninchru Abrahamwan Isaacwan
Jacobwan parëju tacuyur micapäcurcänanpag.
12 Nätan Israel castacunaga washa
yanauyagmannuymi gargosha capäcunga.
Chaychrümi alisca wagapäcunga, jinaman
quiruncunatasi gapapayla cachrucurcanga
‘¡Imanarärag!’ nir”.
13 Nircurmi Jesusga soldäducuna mandag runata
“Yupachicamangaynuy ruracächun, wayiquita
aywacuy” nirun. Chauraga chayüram chay
gueshyagnin cuticasha.

Pedropa suydranta Jesús cuticächingan (Mr 1.29-34; Lc 4.38-41)

14 Chaypita Jesusga Pedropa wayintam
aywacun. Chaychrümi tarirun Pedropa suydranta
alisca acachaywan gueshyayar cämachru
jitarayagta.
15 Jinarcurmi chay warmipa maquinta Jesús
yatayuptilan chay gueshyapitaga cuticarun.

Chaura warmiga pasay-pacha sharcurcurmi
micuy garachracuyta galacuyun.
16 Jinarcurmi nä pacha chacanayaptinga, Je-
susman chrarärichimun Asyagpa munayninchru
cayag achca runacunata. Chaura Jesusga juc
piñapaylawanmi chay lutan espiritucunata gar-
gorun runacunapita, jinaman lapan gueshyagcu-
natas cuticarachira.
17 Chaycunata rurara unay willacugnin Isa-
iaswan Dios rimachingan ruracänanpagmi. Payga
cay niram:
“Mana ali cayasham payga yapapamasha canchi.
Jinaman tucuy gueshyanchipitam
cuticächimasha canchi” niram.

Jesusga munan lapan shongonpa runacuna servipäcunantam
(Lc 9.57-62)

18 Chaura chay achca runacuna muyu-
rapäcuptinmi Jesusga discïpuluncunata cay nin:
“Acu pasashun wac chimpanman”.
19 Chay niyaptilanmi Moisés isquirbinganpita
yachrachig juc runaga ashuyur Jesusta cay nin:
“Yachrachig, maytas chaytas gamwanmi aywayta
munayä”.
20 Niptinmi Jesusga cay nirun: “Shumag pin-
siay. Atogcunapasi machraynin canmi jinaman
pishgocunapasi gueshan canmi. Nätan noga jana
pachapita shamusha runapagga manam canchu
wayiläsi jamayunäpag”.
21 Niruptinmi waquin discïpuluncunapita jucga
Jesusta cay nin: “Munayniyog tayta, gamwan
purinanchipag naupataga taytärag wanuruchun.
Payta enterraruptïmi ichaga purishun”.

22 Chay niruptin Jesusga cay ninmi:
“Gamwanga purishun. Juchalachru
wanushanuysi cayagcuna pay wanuptinga
enterrapäcuchun” nin.

Jesús löcu tamyata amaynächingan
(Mr 4.35-41; Lc 8.22-25)

23 Chay nircurga büquimanmi Jesusga yaycurun,
jina guepantam discïpuluncunas yaycarärin.
24 Jinarcurmi chay jatun gochrapa
aywarcayaptin mayänipita alisca löcu tamya
galacuyun. Chauraga alisca walyaptin
yacuga altumancama sharcur nämi büquitas
chapanayara. Nätan Jesusga punuyaram.
25 Chaura discïpuluncunaga ashuyurmi
riccharärichin cay nir: “Munayniyog tayta,
salvayärimay. Nämi talpuyanchi”.
26 Chaura Jesusga cay nirunmi: “Mana alila
yupachicamag runacuna, ¿imanirtag alisca
manchacararcayanqui?” nirga, sharcurcurmi
piñaparun walyaytawan yacutaga. Chaura
chayüram walyaysi yacusi amaynarun shumag.
27 Chaura discïpuluncuna chayta ricarurga
pasay mayacasha niragmi cay ninacarärin:
“¿Imannincagtag cay runaga cayan walyawan
yacusi cäsucunanpagga?” nir.

Gadarachru ishcay runacunata Jesús cuticächingan
(Mr 5.1-20; Lc 8.26-39)

28 Chaura Gadara ningan gochra manyan chim-
paman chrarärin. Jinarcurmi yargarärimun pan-
teonpita Jesús taripäcug Asyagpa munayninchru
cayag ishcay runacuna. Chay runacunaga alisca

manchaymi capäcura. Chaymi mana pisi chay
camiñupa puripäcugchu.
29 Chaypitam chay ishcay runacunaga
gayachracuypanuy cay nirärin: “Diospa-mayin
Jesús, ¿imatatag nogacunawan munayanqui?
Manaragsi ürа aypamuptilanchu aywaramunqui
cayman cunchuchipäcamänaypag”.
30 Chay carcayanganpita mana alä caruchrümi
achca cuchicunata michircayara.
31 Jinarcurmi chay lutan espiritucunaga Je-
susta cay nirärin: “Nä cay runacunapita gargar-
cayämaptiquiga, yaycapäcushagnar wac cuchicuna-
man”.
32 Nipäcuptinmi Jesusga “Äri, yaycapäcuy”
nin. Chaura chay runacunapita yargarärir,
chay lutan espiritucunaga cuchicunamanmi
yaycarärin. Jinarcurmi cuchicunaga lapan,
waraupa jegarparärin gochraman. Chaychrümi
lapan wanurärin shengaypa.
33 Chaura cuchi michigcunaga gueshpicur-
canmi. Jinarcurmi marcaman nä chrarärirga
willapäcarärira cuchicunapitas jinaman chay
ishcay runacunapitas.
34 Chauraga lapan runacunam aywayta
galacayärimun Jesús cayanganman. Jinarcurmi
paycagman chrarärirga “Aywacuynar cay
Gadarapita” nirärin.

9

Uncutucushata runata Jesús cuticächingan (Mr 2.1-12; Lc 5.17-26)

1 Chaura Jesusga chay büquiman yaycurcurmi
aywacamun waclä chimpa yachrangan marcata.

2 Chaymanmi chrarärichin quirmaypa juc uncutucusha runata. Nätan payman yupachicurcanganta Jesús tantiarurmi gueshyagtaga nirun: “Valorchacuy wamralä. Nämi juchaycunapita perdonarug”.
3 Niptinga Moisés isquirbinganpita yachrachigcunam juc ishcay pinsiapäcura cay nir: “Cay runaga Dios tucuyanmi ‘Perdonarugmi’ nirga”.
4 Chaynuy pinsiarcayanganta musyarmi Jesusga nin: “¿Imanirtag nogapita pinsiarcayanqui lutanta?
5 Chaura gamcunaga ¿maygantatag rurarärinquiman? ¿‘¡Rimarilar juchacunata perdonarärinquimanchu!’ u gueshyagta ‘¡Sharcurcur! ¡Puriy!’ nilar cuticarärichinquimanchu?
6 Chauraga noga jana pachapita shamusha runa cay pachachru runacunapa juchanta perdonänäpag munayniyog cayangäta musyapäcunaypag cay gueshyagta cuticächishag”. Nircurmi gueshyagta cay nin: “¡Sharcuy! ¡Quirmayta guepicurcur wayiquita aywacuy!”
7 Niruptinga chayüram sharcurcur wayinta aywacun runaga shumag cuticasha.
8 Chayta runacuna ricarärirga manchacurcaram Jesusta, jinamanmi Diosta alawapäcura “Gammi runacunata alisca munayniyog capäcunanpag nisha canqui” nir.

Jesús noga Mateota gayamangan (Mr 2.13-17; Lc 5.27-32)

9 Chaypitam chay carcayanganpita Jesusga aywayara. Jinarcurmi noga Mateota ricaparaman patenti cobracunächru tayayagta.

Jinarcurmi cay niraman: “¡Shamuy, nogawan uryashun!” Nimaptin nogaga sharcurcurmi Jesuswan aywacurä.

10 Chauraga Jesuswan jinaman discïpuluncunawan wayïchru micapäcurcayaptïmi achca runacuna chrarärimun. Paycunaga capäcura patentita cobragcunawan juchasapacunam. Jinarcurmi paycunawansi lapä micapäcurcarä.

11 Chayta ricarärirmi, fariseo ningancunaga Jesuspa discïpuluncunata cay nirärimán: “¿Imanirtag yachrachigniquicuna micun patentita cobragcunawan jinaman juchasapacunawan?”

12 Nipäcugta Jesús mayarurga cay nirunmi: “Alicunaga manam munapäcunchu jampicugta, antis jampicugtaga munapäcun gueshyagcunam.

13 Chauraga cutipäcuy jinaman tantiapäcamuy. ¿Imaninantatag Diosga cay niyan isquirbishanchru? ‘Uywacunata Diospag ruparcayächingay manam alichu, runa-mayiquita mana cuyapaptiquiga’ niyan. Nätan nogaga manam shamusha cä mana juchaynagcunata ashigchu, antis juchasapacunata ashigmi”.

Malagaypita Jesusta tapucurcangan (Mr 2.18-22; Lc 5.33-39)

14 Chauraga Bautizag Juanpa discïpuluncunam chrarärimun Jesusman cay nir: “Nogacunaga jinaman fariseo ningancunaga aliscam malagapäcü. Nätan ¿imanirtag gampa discïpuluycunaga mana malagapäcunchu?”

15 Nipäcuptinmi Jesusga nirun: “Musyapäcungaynuysi pisi casamintuman gayachishacunaga manam malagashaga capäcunchu

noviu paycunawanrag cayaptinga. Chaynuymi nogapa discïpulücunas manam laquishaga capäcunmanchu caychru cayangäcamaga. Juc junagchru noga noviuta aywachicamaptinmi ichaga malagapäcungaga.

16 Manam pisi macwa jacuta remendanchu mushog sagpiwanga. Nätan mushog sagpiwan remendashaga guentirur macwa jacuta masmi lachichin.

17 Manatan chayrag rurasha aswatas wiñanchichu macwa wagalamanga. Chaynuy macwaman wiñarushaga pogorimur chay wagalata lachichinmi. Chauraga ishcayninmi manacagmanmi ruracarun. Chaymi mushog wagalacunaman chayrag rurasha aswata wiñanchi. Chauraga aswas wagalas alitacamam cachinacun" nirun.

Jesús juc warmita cuticächingan, jinaman wamrata cawacächingan
(Mr 5.21-43; Lc 8.40-56)

18 Chay nir Jesús rimayaptinmi chraramun Israelcuna gotucarcänan wayichru juc mandag runa. Jinarcurmi Jesuspa naupanman gongorpacuyur cay nin: "Warmi wamrämi chaylarag wanurun. Gam aywarcur yatayuptiquiga cawacämungam".

19 Chay niptin Jesusga chayüram sharcurcur aywara nogacuna discïpuluncunawan chay runapa guepanta.

20 Chay aywarcayaptïmi juc gueshyag warmi Jesusman ashuyurunag guepanpa. Jinarcurmi jacunpa tumanta tupayurunag. Payga nä chrunca ishcayniyog watash yawar apaywan gueshyara.

21 Chay warmiga chaynuy ruranag “Jaculanta
tupayursi cuticäshagmi” nir yupachicurshi.
22 Chaura tuparuptin Jesusga muyurcurmi war-
mita ricapurun. Jinarcurmi cay nin: “Valor-
chacuy wamralä. Razonpa yupachimangaypam
cuticarunqui”. Niptinga chayüralash yawarnin
tacyarura.
23 Chaura chay mandag runapa wayinman
chrarur Jesusga tarirun quëna töcarcayagtam, jina-
man waquintam “Äyar, äyar” gapachracuypa wa-
garcayagta.
24 Chaura chaycunatam Jesusga cay nirun:
“Caypita yargapäcuy. Wamraga punuyanmi
manam wanushachu”. Niptin chay runacunaga
asiparärinmi.
25 Chaura runacuna washaman nä
yargaräriptinga, wamra cayangancagman
yaycurcurmi Jesusga wamrapa maquinta
charirun. Jinarcurmi wamraga sharcaramun.
26 Chay runa yachrangancagpa entëruchrümi
Jesús chaynuy ruranganpita mayachinacarärira.

Ishcay ñaushacunata Jesús cuticächingan

27 Chay mandagpa wayinpita nä Jesuswan ay-
warcayaptïmi, ishcay ñaushacuna gatirarcayäman
gayachracuypanuy Jesusta cay nircayar: “¡Davidpa
castan Jesús, cuyapayärimaynar!” nir.
28 Nä wayiman chrarä riptïga guepäcunatam
chay ñaushacunas chrarärimun. Jinarcurmi
Jesusga tapurun: “¿Gamcuna razonpachu
yupachicarcayämanqui cuticächipäcunagpag?”
Niptinmi “Au Munayniyog tayta, yupachicur-
cayagmi” nirärin.

29 Chaura Jesusga ñawincunatam tupayurun
cay nir: “Gamcuna yupachicarcayämangaynuy
ruracächun”.
30 Niruptilanmi ñawincunaga ricapurun. Chaura
Jesusga cay nirunmi: “Amam pasay pitas willa-
parcanquichu cuticächipäcungagpita”.
31 Paycunaga nätan nä yargarärirga
willapacarärinag lapan chaychru marcacunapam
Jesús cuticächinganta.

Mana rimay atipag runata Jesús cuticächingan

32 Chaura chay ishcay runacuna nä
yargorcayaptinmi, runacunaga chrarärichimun
juc runata mana rimay atipagta. Paytaga Asyagpa
lutan espiritunmi mana pasay rimachinagchu.
33 Jinarcurmi chay lutan espirituta gar-
goruptinga chay runa rimayta galacuyun. Chaura
runacunaga mayacasham rircaräcurcan cay
nircayar: “¡Pay rurangantanuyga manam imaysi
ricaranchichu cay Israel nacionninchichru!”
34 Nipäcuptinmi chay fariseocunaga cay nirärin:
“Cay runaga lutan espiritucunata gargoyan
quiquin Asyagpa munayninwanmi” nir.

Runacunata Jesús cuyapangan

35 Nätan Jesusga entëru marcacunapam
purira acapapas acraypas Israel castäcuna
gotucarcänan wayicunachru yachrayächir,
Diospa munayninchru cawaypita ali willapata
willapacuyar, jinaman runacunata lapan
nanaycunapitawan tucuy gueshyacunapita
cuticayächir.
36 Chaura chaychru achca runacunata
ricapurmi Jesusga alisca cuyaparun, wicapasha

uyshanuysi mana michigniynag wichicasha cawarcayagta ricapurur.

37 Chaura Jesusga nogacuna discïpuluncunatam cay nipäcaman: “Razonpa maychicachr cayan runacuna cosëchanapag micuy pogoshanuysi ali willapata mayacuy munagcuna, nätan chay willapacugcunam walcala carcayanga.

38 Chauragar Munayniyog Diosta manacurcay ali willapa willapacugcunata cachrananpag”.

10

Caycunam capäcura Jesuspa cachran ruragcuna (Mr 3.13-19; Lc 6.12-16)

1 Chaypitam Jesusga chrunca ishcayniyog discïpuluncunata gayarcärimar, “Cananga runacunapita lutan espiritucunatam gargapäcunqui, jinamanmi runacunata cuticächipäcunqui lapan nanaycunapitawan tucuy gueshyacunapita” nipäcaman.

2 Chay chrunca ishcayniyog cachran ruragcunapa jutïcuna cara caynuymi: Simón (Chay Simonpam juc jutin cara Pedro). Chaypitam cara Andrés. Payga cara Simonpa wauguenmi. Chaypitam cara Zebedeopa churincuna Jacobowan Juan.

3 Chaypitam cara Felipe, Bartolomé, Tomás, noga patenti cobrag Mateo, Alfeopa churin Jacobo, jinaman Tadeo.

4 Chaypitam cara ‘Cananista’ nipäcungan Simón, jinaman Jesusta wanuchipäcunanpag reguechig Judas Iscariote.

Jesús cachran ruragcunata yachrachig cachrapäcamangan
(Mr 6.7-13; Lc 9.1-6)

5 Chaura Jesusga chay chrunca ishcayniyog
cachran ruragcunata cachrapäcamara cay
nircärimarmi: “Amam aywapäcunquichu
juc casta runacunamansi ni Samariachru
marcacunamansi.
6 Antis naupataga aywapäcuy Israel casta runa-
cunamanrag. Paycunaga carcayan uysha ogra-
cashanuymi.
7 Nätan aywarcayarmi cay nipäcunqui: ‘Nämi
chraramun Diospa munayninchru cawapäcunay
wichan’ nir.
8 Chaypita gueshyagcunata cuticächipäcamuy,
wanushacunata cawacächipäcamuy, gueri
nirayag lepra ninganwan gueshyagcunata
cuticächipäcamuy, lutan espiritucunata
runacunapita gargapäcamuy. Chaynuy
rurapäcunaypag nipäcungagpita manam imatas
gopäcamaraychu. Chaynuy gamcunas chay
rurapäcungaypita ama imatas manapäcuychu.
9 Chay aywapäcur amam apapäcunquichu
cheglaycunachru örutas yurag golguetas ni
cobritas.
10 Amatan apapäcunquichu mircapatas
müdanaytas ni guerutas, nätan languewansi
aywapäcuy chay jatirarcayangalaywan. Juc uryag
runataga micunanta gopäcunmi.
11 Nätan acapa u acray marcaman chrarursi
tapucurcay pi ali runa cangantas payman gor-
pachacurcänaypag. Chaychru capäcunqui juc mar-
caman aywapäcungaycamam.

12 Nä chay wayiman yaycurga cay nipäcunquim:
‘Diosninchi yanapapäcushunqui ima-aygachrüsi’.
13 Chay nipäcungayta chay wayichru runacuna
alipa chrasquicurga Diospita yanapasham
capäcunga. Nätan mana alipa chrasquipäcurga
manam nipäcungay paycunachru ruracangachu.
14 Nätan chrapäcungay wayichru u marcachru
mana chrasquipäcushuptiquiga. Jinaman
yachrachipäcungaytas mana mayapäcushuptiquiga
aywacurcanquim. ‘Cananga nämi willarärig
imanuysi cawacurcay, manam mastaga cayman
jarupäcamushagchu’ nirmi.
15 Mayapäcamay shumag: Chaynuy mana
chrasquicurcanganpita Dios juchacunata
taripänan junagga Sodoma jinaman Gomorra
marcachru yachragcuna cunchupäcunganpitaga
mas juyupa cunchuchisham capäcunga
chaycunaga”.

Chregnisha capäcunäpita Jesús willapäcamangan

16 “Nätan gamcunata cachrayä atogcunapa
chraupinman uyshacunata jitayognuymi.
Chauragar capäcuy fisyusapa culebranuysi, nätan
palömanuysi mana lutan ruragcama.
17 Chaura chay atognuysi runacunapita
cuidacurcanquim. Chaycunaga marcachru
mandagcunamanmi aywachipäcushunqui,
jinaman Israel castacuna gotucarcänan
wayincunachrümi astipäcushunqui.
18 Nogapa janäga aywachipäcushunquim
marcaychru mandagniquicunapa, jinaman
nacionchru mandagniquicunapa naupanman
juchachapäcushunaypag. Chaychrümi paycunata

jinaman juc casta runacunata nogapita willapacurcanqui. Nätan marcachru mandagcunaman
19 chrächipäcushuptiqui amam laquicurcan-
quichu ‘¿Imatarag nishag? ¿Imanuyparag rimashag?’
nirga. Rimanay ürа Diosmi nishunqui imata
rimanaypagsi.
20 Chauraga Tayta Diosniquicunam Santu Espir-
ituwan imata nipäcunaypagsi yanapapäcushunqui.
Nätan manam quiquiquicunapa yarpaylaycunap-
itachu rimapäcunqui imatas.
21 Chaypitaga chay wauguecamam wanuyman
jitayanacurcanga. Taytacagcunas churinta
wanuyman jitayapäcungam. Chaynuytan
churicunasi taytanta mamanta chregnirnin
wanuchipäcunga.
22 Nogapa janä lapan runacunapitam chregni-
pasha capäcunqui. Nätan pisi wanungancamas
mana nogapita raquicagtaga Diosmi washanga
ima-aygapitas.
23 Juc marcachru wanuchiyta mu-
napäcushuptiqui juc marcaman gueshpipäcuy.
Mayapäcamay shumag: Noga jana pachapita
shamusha runa cutimushag, lapan Israel
runacuna yachranganpa nä gamcuna puriyta
usharäriptilaymi.
24 Pi discïpulusi manam canchu yachrachigninpita mas alipag ricashaga ni pi rantisha runasi manatan canchu alipag ricashaga rantigninpita masga.
25 Chauraga juc tayta yupaysi cayagta nogatasi
Asyag nircayämarga masran gamcunataga
nipäcushunquis, runäcuna carcayaptiquiga”.

Dioslam manchacunaga ningan
(Lc 12.2-7)

26 “Chauraga amam manchacurcanquichu
runacuna imatas rurapäcushunaypita. Manam
pi pacaylapa ima ruranganſi canchu mana
musyacashaga. Manatan ima pacashasi canchu
mana musyacashaga.
27 Chaura mana pisi ricanganchru nipäcungagta
pita maytas willapacurcanquim, nätan
wishwishyayla willapapäcungagta willapacurcay
wayi jananpita gayachracugnuy.
28 Chaura ama manchapäcuychu wanuchicug
runacunalataga. Antis manchacurcayga imayca-
mas nina wayichru almaycuna cunchuchigcagta.
29 Ishcay pishgocunata ranticurcan uchuc
golguelapagmi. Nätan juclay pishgolas
wanuyanga Tayta Diosniquicuna munaptinran.
30 Nätan gamcunapaga agchacunas aygacagsi
cayan yupashalam.
31 Chauraga ima-ayga captinsi ama manchacur-
caychu. Achca pishgocunapitas masmi gamcu-
naga välircayanqui”.

“Imanuysi rimacungannuymi nogasi nishag”
ningan
(Lc 12.8-9, 51-53; 14.26-27)

32 “Nätan pi maysi runacunapa naupanchru
nogapa runä cayar ‘Nogaga Jesuspam cä’
nigcunataga nogasi jana pachachru cayag Dios-
mayïpa naupanchrümi ‘Payga cayan nogapa
runämi’ nishag.
33 Nätan pisi runacunapa naupanchru ‘Nogaga
manam Jesuspachu cä’ nigcunataga Dios-mayïpa

naupanchrümi ‘Manam nogapa runächu’ nishag
paytas.
34 Nätan ama nogapag pinsiapäcuychu ‘Payga
aywarayämun gasilata cawachimänanchipagmi’
nirga. Manam chaypagchu shamusha cä.
Antis aywarayämü nogaga chregnipasha
capäcunaypagmi.
35 Chaymi olgo churis taytanta chregnipanga,
warmi wawas mamanta chregnipanga,
lumchuysi suydranta chregnipanga.
36 Chauraga contrapartiquicuna canga
wayiquichru cagcunapitam.
37 Pisi nogata cuyamänan truca taytanta ma-
manta mas cuyagga manam nogapa runäpag
alichu. Manatan pisi nogata cuyamänan truca
churincunata olgotas u warmitas mas cuyagsi no-
gapa runäpag välinchu.
38 Jinaman nogapa janä wanuytas ima-ayga
cunchuytas mana munagga u noga ningänuy
mana cawagga, manam nogapa runäpag välinchu.
39 Chaura pi maysi cunchuyta u wanuyta man-
char ‘Manam Jesuspachu cä’ nimagga manam
cawangachu nogawan. Nätan pi maysi wanunan
u cunchunan captinsi mana mancharilar ‘Nogaga
Jesuspam cä’ nigga cawanga nogawanmi imayca-
mas”.

*“Willacugnïcunata chrasquicugga alipag ricas-
ham canga” ningan*
(Mr 9.41)

40 “Nätan pi maysi gamcunata chrasqui-
curcäshugniquiga nogatam chrasquicayäman.
Jinaman nogata chrasquicamagsi cachramagnï
Diostam chrasquicuyan.

41 Pisi Diospa willacugninta chrasquigga chay willacugninta chrasquinganpita Dios ricanga alinninpagmi chay willacugnintanuysi. Nätan pisi ali rurag runata chrasquigga chay ali ruragta chrasquinganpita Dios ricanga alinninpagmi chay ali rurag runatanuysi.

42 Chaura manacagpag ricasha cay discïpulücunata juc väsu gasag yaculatas pisi chacchayächigtaga chay discïpulüta chacchayächinganpita Diosga ricanga alinninpagmi razonpa".

11

Bautizag Juan discïpuluncunata Jesusman cachramungan
(Lc 7.18-35)

1 Chaura Jesusga nä chrunca ishcayniyog discïpuluncunata "Chaynuypam rurapäcunqui" nircärimarga aywacura yachrachigmi. Chaura payga ali willapata willapacura marcan marcanmi chay Israel castacuna yachrapäcungäpa.

2 Chauraga Jesús ima-aygatas rurayangantam Bautizag Juanga mayarunag carcelchru cayar. Chaymi ishcay discïpuluncunata cachraramunag

3 Jesusta cay nir tapupäcunanpag: "¿Gamchu cayanqui chay shuyacurcayangä, 'Juc salvacugtam cachramushag' Dios ningan, u juctaragchu shuyapäcushag?"

4 Nipäcuptinmi Jesusga cay nirun: "Pasay cutir Juanta willapäcamuy nogapita mayacurcayangayta, jinaman cay rurayangä ricarcayangayta.

5 Payta willapäcamuy ñaushacunata rica-
payächingäta, ratacunata cuticayächingäta,
gueri nirayag leprawan gueshyagcunata
cuticayächingäta, upacunata cuticayächingäta,
wanushacunata cawacayächingäta, jinaman
mana imaynagsi runacunata ali willapata
willapacuyangäta.
6 Chauraga pi maysi 'Paychur u jucchur' mana
nimagga cushisham canga".
7 Nircuptinmi chay ishcay discïpuluncunaga cu-
ticurcan. Chaylam Jesusga chaychru carcayag
runacunata tapurun Juanpita cay nir: "¿Imanuy
runa ricagtag aywapäcuray chunyag pampaman?
¿Walyaywan chagla cuyuchishatanuysi manacag
runa ricagchu?
8 Chauraga ¿ima ricagtag aywapäcuray?
¿Alisca alinnin jacusha runa ricagchu? Chay
alinnin jacushacunaga carcayan reycunapa
wayincunachrümi.
9 Chaura ¿ima ricagtag aywapäcuray? ¿Diospa
willacugnin runa ricagchu? Au, gamcunaga
razonpa Diospa willacugnin runa ricagmi
aywapäcuray. Payga cayan Diospa waquin
willacugnincunapitaga mas alinnincagmi.
10 Paymi cara 'Nämi aywayämun' nir willapacug.
Paypitam isquirbishachrüsi Diosga cay niyan:

'Gampa naupaytam willacugnïta cachrayä,
paymi runacunata camariyanga. Gam chraptiqui
chrasquipäcushunaypag' nirsi.

11 Shumag mayapäcamay: Bautizag Juannuyga
manam canancama pi runas carachu. Nätan
cananga Diospa munayninchru cawacagcuna

manacagpag ricasha carcayarsi carcayan
Bautizag Juanpitaga mas cushisham.
12 Juan willapacunganpita-pacha canancama
Diospa munayninchru cawapäcunanpag nä alisca
aliscam yaycurcayan. Nätan yaycurcayanga ra-
zonpa alisca munagcunalaran Bautizag Juan ay-
wamunganpita canancama. Chay lutan runa-
cuna manam pasay munapäcunchu Dios man-
dangan cäsucuyta, nätan chaycunaga illacarachiy-
latam munarcayan imanaypanuysi.
13 Nätan Juan shamungancamam Diospa
lapan willacugnincuna isquirbipäcungansi
jinaman Moisés isquirbingansi willapacashalarag
cara Diospa munayninchru runacuna
cawapäcunanpita.
14 Nätan gamcuna chrasquicuyta mu-
napäcuptiquiga, Juanmi cayan isquirbinganchru
'Aywamunga Eliasmi' ninganga".
15 Nircurmi chay mayarcurcayagcunata
"Nipäcungagta shumag tantiapäcuy jinaman
cäsucurcay" nirun.
16 "Nätan gamcunaga shongoycuna
munangannuy rurachiylatam munarcayanqui
pitas" nircurmi, "Gamcuna carcayanqui
juc pläzachrüchu tayarcayag walashcuna
waquin walash-mayincunata cay nir
gayararcayagnuymi:
17 'Quënata tushupäcunaypag töcaparcayaptïsi
manam tushupäcunquichu. Jinaman
wagapäcunaypag cantaparcayaptïsi manam wa-
gapäcunquichu' chay nipäcugnuymi carcayanqui.
18 Chaymi Juan vïnuta mana upyaptin jinaman
malagaptin, 'Wac runaga cayan lutan espiritupa

munayninchrümi' nircayanqui.
19 Nätan noga jana pachapita shamusha
runa micuptïga upyaptïga, 'Cay runaga
munan micuylatam, upyaylatam, jinaman
cuyanacuyninsi patentita cobragcunawan lutan
ruragcunam' nircayämanqui. Nätan chaynuy
nircayaptiquis nogacunaga rurapäcungäpam
reguechicurcayä Diospita capäcungäta" nira.

Mana cäsucug runacunata Jesús piñapangan (Lc 10.13-15)

20 Chaura Jesusga chay ima-aygas mana runala
ruray atipänancuna rurangan marcacunachru
runacunatam piñapaypanuy rimapayta galacuyun,
jucha rurarcayanganpita mana wanacurcaptin
cay nir:
21 "¡Laquipaypagmi carcayanqui, Corazín
marcachru yachragcuna! ¡Laquipaypagmi
carcayanqui, Betsaida marcachru yachragcuna!
Gamcunachru chay ima-aygatas rurangäta Tïro
marcachru, Sidón marcachru rurämán cara,
paycunaga nämi maysi chay jucha ruraypita
wanacurcur Diosman cutirärinman cara, laquisha
car jacurärcurcänanta jacucurcur, jinaman
uchrpawan lushicarcärir.
22 Chaymi gamcunata willayä: Dios juchacunata
taripänan junag gamcunaga mas juyupa
cunchuchisham capäcunqui Tïrochru jinaman
Sidonchru yachrag lutan runacunapitaga.
23 Nätan Capernaum marcachru yachragcuna,
¿'Jana pachaman chräshunmi' nircayanquichu?
Antis gamcunaga capäcunqui nina wayiman ji-
tayusham. Nätan Sodoma marcachru chay ima-

aygatas rurangäcunata ruräman cara, canancamas cayanmanragchri cara chay marca.

24 Chaymi gamcunata willayä: Dios juchacunata taripänan junag gamcunaga mas juyupa cunchuchisham capäcunqui Sodoma marcachru runacuna cunchunganpitaga”.

“Noga yachrayächingänuy cawapäcuy” Jesús ningan
(Lc 10.21-22)

25 Nircurmi Jesusga galacuyun cay niyta: “Tayta Dios, gam canqui alisca alim. Gampam jana pachas cay pachas. Nogaga aliscam cushirayä chay yachrag jinaman tantiag runacunapita pacarachingaypita, nätan wamranuysi carcayag runacunata musyachingaypita.

26 Au Tayta Dios, gamga munangaynuymi rurarunqui”.

27 Nircurmi runacunata cay nirun: “Tayta Diosga lapan ima-aygachrüsi munayniyog cananpagmi nä nimasha. Manam pisi shumagga musyanchu Diospa-mayin cangäta. Musyayanga quiquin Dios-mayilämi. Manatan pisi musyanchu Dios-mayï pi cangantas. Musyayäga nogalam, jinaman musyapapäcungas musyachingäcaglam.

28 Chauraga runacunapa yachrachiylanwan alisca uryashanuysi, jinaman lasag guepishanuysi cawarcayagcuna niyangäta lapay chrasquicurcay. Nogaga runapa yachrachiylanwan cawaypita jamachipäcushaymi.

29 Antis noga yachrayächingänuy cawayta galayapäcuy. Jinaman noganuy capäcuy manshu

runa imatas awantagcama. Chaura chay niyangänuy cawapäcurga, cushisham capäcunqui.
30 Noga yachrayächingänuy cawayga manam sasachu. Nätan rurapäcunaypag niyangäsi cayan aygas ruracuylam” nirun.

12

Jamana junagchru trïguta tipiricurcangäpita juchapäcamangan
(Mr 2.23-28; Lc 6.1-5)

1 Chay wichancunam juc jamana junagchru trïgu pogorayag chracrapa Jesuswan aywarca-yarä. Jinarcurmi nogacunaga micanasha carga trïguta tipircur micaricurcarä.
2 Chayta fariseo ningancuna ricaparärimarmi Jesusta cay nirärin: “Ricay, uryarcayan discïpuluycuna, jamana junagchru mana imatas ruranchipag Dios nirayämasha”.
3 Nipäcuptinmi Jesusga nirun: “¿Manachu Dios isquirbichingan libruchru leyipäcuray, unay Rey David jinaman paywan purigcuna micanasha puripäcur rurapäcunganta?
4 Chaypin payga Diospa wayin ruyiman yaycurmi ‘Cay tantaga cayan Dioslapagmi’ nir chrurapäcunganta micusha. Nätan chay isquir-bishachru ningannuyga chay tantacunataga micapäcunan cara sacerdöticunalam, nätan manam pisi jucga.
5 Jinaman ¿manachu leyipäcuraytag Moisés isquirbinganchru jamana junag cayaptinsi Diospa wayinchru sacerdöticuna uryapäcunganpita? Nätan paycunaga jamana

junagchru uryarcayarsi mana juchaynagmi carcayan.
6 Mayapäcamay shumag: ¡Nätan nogaga mas munayniyognincagmi canan caychru cayä Diospa wayinpitasi jinaman sacerdöticunapitasi!
7 ¿Nätan gamcuna manachu tantiapäcunquitag isquirbishachru cay niyangantas? 'Uywacunata ruparcayächingay manam alichu, runa-mayiquita mana cuyapaptiquiga' niyanganta. Chayta mana tantiarmi gamcunaga mana juchaynagcunata 'Juchäsapapag ricarcayanqui' nira.
8 Chaura noga jana pachapita shamusha runapa munaynïchrümi cayan jamana junagsi" nirun.

Maquin uncusha runata Jesús cuticächingan (Mr 3.1-6; Lc 6.6-11)

9 Chaura chaypita aywarmi Jesusga yaycurun nogacuna Israel castacuna gotucarcänä wayiman.
10 Chaychrümi juc maquin uncusha runa cayänag. Chauraga imanaylapas "Pagta lutanta rurarachichwansi" nirmi fariseocunaga Jesusta tapurärin cay nir: "¿Jamana junagchru juc gueshyagta cuticächinanchipag isquirbirayanchu?"
11 Nipäcuptinmi Jesusga nirun: "¿Manachu maygaysi jamana junagchru pucyuman uyshay ishquiruptin jorgapäcunqui? Au, pasay-pacham jorgorcayanqui.
12 Nätan chay uyshapitaga masmi välin juc runaga. Chaura imatas alicagtaga jamana junagchru rurachwanmi".
13 Nircurmi maquin uncusha runata Jesús cay nirun: "Chacchayuy". Jinarcurmi chacchayupti-

lan maquin shumag cuticarura. Chauraga cara jucag maquinnuy alim.
14 Chaypitam goturarcayangan wayipita yargorcurga chay fariseo ningancunaga "¿Imanuyparag Jesusta wanurachichwan?" nir rimanacurcara.

Isaías isquirbingannuylam Jesusga rurara

15 Chaura chay rimanacurcanganta musyarurmi Jesuswan aywacurcarä chay carcayangäpita. Chay aywarcayaptïmi achca achca runacuna gatirapäcamara. Nätan Jesusga lapan gueshyagcunatam cuticächira.
16 Jinamanmi "Noga cuticächipäcungagta amam pasay pitas willapacurcanquichu" nira.
17 Chaynuy nira Jesusga willacugnin Isaiaswan Dios rimachingan ruracänanpagmi. Diosga rimachira cay nirmi:
18 "Payga cayan servimagnïmi jinaman acracungämi. Payga cayan cuyashämi.
Paypitaga aliscam cushirayä.
Payman cachramushag Espiritütam yanapänanpag.
Jinaman juc casta runacunatam
musyachinga juchacunata noga taripänäpita.
19 Manam payga pitas ashlipangachu, ni manam yanga gaparayarsi puringachu,
ni manatan pisi mayangachu cällicunachru rimangantas.
20 Nätan paquinayag chaglanuysi cayag runata manam lutanpag ricangachu,
ni upinayag lamparinnuysi cayag runacunatas manam masta upirpachingachu.

Antismi yanapanga alita ruragman muyuchingancama.
21 Jinaman paymanmi yupachicurcanga juc
casta runacuna” nirmi.

Lutan espiritucunata Jesús gargonganpita lutanta rimapäcungan
(Mr 3.20-30; Lc 11.14-23; 12.10)

22 Chaypitam Jesusmanga pusharärimun
Asyagpa lutan espirituncunapa munayninchru
cayag runata. Payga canag ñausham, jinaman
mana pasay rimagmi. Chaynuytam Jesusga
cuticarachin. Chaura chay runaga ricapuytas
jinaman rimaytas galacuyun shumagmi.
23 Chauraga chaychru lapan runacunam maya-
casha ricacarärin. Jinamanmi cay nipäcun: “¿Pay-
chur cayansi Davidpa castan aymug shuyarayan-
ganchiga?”
24 Chay nipäcugta mayarärirmi fariseocunaga
cay nirärin: “Cay runaga lutan espiritucunata gar-
goyan Asyagcunapa mandagnin Beelzebüpa mu-
nayninwanmi”.
25 Chay nir pinsiarcayanganta tantiarurmi
Jesusga cay nin: “May nacionchrüsi runacuna
punta punta raquicarurga quiquincama
peliayälarmi ushanacurcan. Chaynuytan juc
marcasi u juc wayichru yachrag runacunas
raquicarärirga quiquincamam ushanacurcan.
26 Chaura chaynuymi Asyagsi lutan espiritu-
cunata gargorga cayan raquicasha. ¿Chauraga
imanuyparag chay rurapäcunanta rurapäcunman?
27 Nätan Beelzebüpa munayninwan Asyagpa
lutan espirituncunata noga gargoyaptïga, gamcu-
napa discïpuluycunaga ¿pipa munayninwantag

Asyagpa lutan espirituncunata gargapäcun?
Chaura discïpuluycuna nipäcushunqui alita u
lutanta pinsiarcayangaytas.
28 Nätan nogaga Diospa Espiritunpa munayninwanmi lutan espiritucunata gargoyä. Chaynuy
carga nämau chraramun Diospa munayninchru
cawapäcunay wichan.
29 Chaura ¿pirag juc calpasapa runata mana
uchcular imantas suwapanman? Uchcurcurmi
ichaga suwapanmanga. Chaynuymi nogaga rurayä lutan espiritucunawan.
30 Pisi 'Wacga manam alitachu ruran' nimagga
conträmi cayan. Nätan pisi nogata mana
yanapämagga runäcunatam wichicayächin.
31 Chauraga mayapäcuy shumag: Dios perdonangam runacunata ima-ayga juchancunapitas
jinaman pipag ima-ayga lutan rimapäcunganpitas.
Nätan Santu Espiritupa munayninwan rurayagta
wacga 'Asyagpa munayninwanmi rurayan' nigcunataga Diosga manam perdonangachu.
32 Noga jana pachapita shamusha runapag lutanta rimarcugtas Diosga perdonangam. Nätan
Santu Espiritupag lutanta rimagtaga Dios manam
perdonangachu ni canansi ni imaysi".

Montita wayuyninpam reguenchi (Lc 6.43-45)

33 "Chauraga ali montinuy capäcuy ali runa.
Nätan ama capäcuychu mana ali montinuyga.
Nätan wayuyninpam reguenchi montitaga, ali
monti cangantas u lutanta monti cangantas.
34 ¡Gamcunaga chay acapala culebracunanuysi
alisca lutanmi carcayanqui! Chaynuy lutan carmi

gamcunaga lutanta rimarcayanqui. Chaura runaga riman imanuysi canganpitam.
35 Ali runaga alicunata riman ali runa carmi. Nätan lutan runaga lutancunata riman lutan runa carmi.
36 Mayapäcamay shumag: Dios juchacunata taripänan junagga pipitas chay lutanta yanga rimapäcunganta lapantam rimacurcanga pi maysi.
37 Chaura imanuysi rimangaypitam canqui 'Cunchuchisha cachun' nishas u mana juchaynagpag ricashas".

"Diosman mana cutipäcurga cunchupäcunquim" ningan
(Mr 8.12; Lc 11.29-32)

38 Niruptin juc ishcay Moisés isquirbingancunapita yachrachigcunawan fariseo ningancunam Jesusta cay nirärin: "Yachrachig, imalatas rurayuynar runala mana ruray atipänanta Diospita cangayta musyapäcunäpag".
39 Nipäcuptinmi Jesusga cay nirun: "Lutan runacunalam, jinaman Dios munangannuy mana caway munagcunalam ima-aygatas munaynïwan ruranätaga munapäcun. Nätan manam imatas rurashagchu. Antis ricapäcunquiga Diospa willacugnin Jonaswan ruracangannuysi nogawan ruracagtam.
40 Jonasga quima junagmi jinaman quima pagasmi jatun pescädupa pachranchru cara. Chaynuymi noga jana pachapita shamusha runasi cashag pampa ruyichru quima junag, quima pagas.
41 Cay wichan runacunawan parëjum unay Nínive marcachru yachragcuna

cawacapäcamunga. Chay junagmi cay wichan runacunata Dios juchancunapita taripayaptin paycunaga ‘Juchancunapita cunchuchisha capäcuchun’ nipäcunga. Ninivechru yachragcunaga cunchupäcunanta Jonaswan Dios willarachiptin jucha rurayta wanacurcurmi Diosman cutipäcusha. Nätan caychru nogaga cayä mas munayniyogmi Jonaspitaga.

42 Chay juchacunata taripänan junagmi Arabiachru mandag warmis cay wichan runacunawan parëju cawacapäcamunga. Chaura paysi ‘Juchanpita cunchuchisha capäcuchun’ ningam: Chay warmi alisca caru nacionpitam shamura Salomón rimanganta mayacunanpag. Nätan caychru nogaga cayä Rey Salomonpitaga mas munayniyogmi”.

Willapayärishay Asyagpa lutan espirituncunapita (Lc 11.24-26)

43 “Runachru cayanganpita lutan espíritu nä yargorurga purin mana yacünag chaqui pampacunapam ‘¿Maychrütag jamayüman?’ nir. Chaura jamananpag mana tarirga

44 cay ninmi: ‘Mä yargamungä runaman cutishag’ nir, cutirga chay runata tarirun jäcachisha wayitanuymi ali pichashatanuymi jinaman shumag chrurachracushatanuymi.

45 Chaura chaynuyta tarirur lutan espirituga cutircurmi pushamun ganchris lutan espiritupa lutan espiritu-mayincunata, quiquinpita mas juyunnincunata. Chaypitam lapan yaycapäcun chay runaman. Chaura chay

runaga naupa canganpitaga mas lutan ruragmanmi muyun. Chaynuymi ruracanga cay wichan lutan runacunawansi mana niyangäta chrasquicarcämaptinga”.

Pitag Jesuspa mamansi u wauguencunas (Mr 3.31-35; Lc 8.19-21)

46 Chay nir runacunata Jesús rimapayaptinmi wauguencunawan maman chrarärimurga, washachru shuyararcayara Jesuswan rimayta munapäcur.
47 Chaura juc runam Jesusta willarun cay nir: “Mamaywan wauguequicunam washachru carcayan rimaytash munarcayan gamwan”.
48 Niptinmi Jesusga chay willag runata cay nirun: “¿Pitag cayan mamä? ¿Pitag cayan wauguëcuna?”
49 Nirmi nogacunaman maquinta chacchayämur cay nipäcaman: “Caycunam cayan mamäsi jinaman wauguëcunas.
50 Nogapaga wauguësi panïsi jinaman mamäsi cayan jana pachachru cayag Dios-mayï munangannuy ruragcunam” nira.

13

Murug runawan tincuchiypa yachrachingan (Mr 4.1-9; Lc 8.4-8)

1 Chay junagmi wayipita yargor Jesusga aywara jatun gochra manyanta. Jinarcurmi chrarurga tacuyun.
2 Chaypitam achca runacuna chay cayanganman gotucarärimuptinga büquiman

yaycurcur Jesusga tacuyun. Nätan runacunaga
gochra manyanchrümi capäcura nogacunawan.
3 Chaychrümi Jesusga imacunawansi
musyapäcunganwan tincuchiypacama
yachrachiyta galacuyun cay nir: "Juc runam
yargaramun murug.
4 Chauraga muruta wichiptinmi waquin mu-
rucunaga camiñuman ishquirärin. Jinarcurmi
pishgocuna aywarcamur chay murucunataga mi-
carärin.
5 Nätan waquin murucunam shala shalaman
ishquirärin walca alpayoglaman. Jinarcurmi chay
murucunaga ashcamayla yargarärimun.
6 Chaypitam inti yargaramur alisca
acacharamuptinga chaquiman aywarärin mana
sapichacusharag capäcur.
7 Waquin murucunam ishquirärin casha
cashaman. Jinarcurmi cashacuna wiñaramurga
limpu nitirun.
8 Nätan waquinmi ichaga ali alpaman
ishquirärin. Chaycunam ichaga ali gueshpisha,
waquinmi camacusha juc tullulachru
pachractacama, waquinmi sogta chruncatacama,
waquinmi quima chruncatacama".
9 Nircurmi "Mayarcayämagcuna, shumag tanti-
apäcuy cay niyangäta" nirun.

¿Imanirtag Jesús tincuchiypa yachrachira? (Mr 4.10-12; Lc 8.9-10)

10 Chaura discïpuluncunaga Jesusman ashuyurmi
tapurärï: "¿Imanirtag imawansi tincuchiypa cay
runacunata yachrayächinqui?"
11 Nipäcuptïmi Jesusga cay niräriman:
"Gamcunataga Diosmi nä musyarcayächishunqui

canancama mana pisi musyanganta. Chay musyarcayangayga cayan runacuna Diospa munayninchru cawapäcunanmi. Nätan cay runacunaga manaran musyapäcunragchu.

12 Chayta musyay munagga pisi tantiachisham canga, jinaman shumagmi tantianga. Nätan mana musyay munagcunaga tantianganpitas mana pasay tantiagmanmi muyunga.

13 Chaymi noga yachrayächï imawansi tincuchiypa, rurangäta ricarcayarsi mana ricagnuy capäcuptin, yachrachingäta mayarcayarsi mana mayagnuy capäcuptin, jinaman mana pasay tantiapäcuptin.

14 Chaura paycunawanga ruracayan unay willacugnin Isaiaswan Dios cay nir isquirbichingannuylam. Diosga cay niram:

‘Mayarcayarsi manam pasay tantiapäcungachu.

Ricarcayarsi manatan tantiapäcungachu.

15 Cay runacunapaga shongoncunas muyurun rumimannuymi.

Chaymi mayayarsi mana mayagtucurcanchu,

ricapuyarsi mana ricapugtucurcanchu.

Chaymi mayayarsi ricapuyarsi mana tantiapäcunchu.

Manatan jucha ruraypita wanacurcursi

nogaman cutipäcamunchu quiquï cuticächinäpagsi’ niram.

16 Nätan gamcuna ichaga cushicurcay, mayacarcayämagcuna jinaman ricaparcayämagcuna.

17 Mayapäcuy shumag: Diospa unay willacugnincuna jinaman alita rurag runacuna achcam

ricayta munapäcura canan ricarcayangayta, jinaman mayaytas munapäcura canan mayacurcayangaytas”.

Tucuy chracrawan tincuchiypa yachrachinganta tantiachingan
(Mr 4.13-20; Lc 8.11-15)

18 Nircurmi cay nipäcaman: “Chaura mayapäcamay chay murug runawan ima niyta munangätas.
19 Chauraga camiñuman muru ishquishanuymi waquin runacuna carcayan Diospa munayninchru cawananpita mayacuyarsi mana tantiagcuna. Chay mana shumag tantiaglatam Asyag aywarcamur gongarachin muru wichishata pishgo palarugnuysi.
20 Nätan shala shalaman muru ishquishanuytan carcayan waquin runacunaga: Paycunaga ali willapata mayacurcanmi, jinaman cushisham chrasquicurcan.
21 Chaypitam ali willapapa janan ima-aygas cunchuycuna jinaman laquicuycuna shamuptin ishquicarärin, mana shumag sapichacushanuysi capäcur.
22 Nätan casha cashaman muru ishquishanuytan carcayan waquin runacunaga. Paycunas mayacurcanmi jinaman chrasquicurcanmi ali willapata. Nätan imas aygas cay pachachru ruraynincunam, jinaman ima-aygas capungancunalam yarpararmi Diospa willapanta gongarärin. Chauraga manam Dios munangannuychu cawapäcun.

23 Nätan waquin runacunaga ali alpaman
muru ishquishanuymi carcayan. Paycunaga
ali willapata mayacurcanmi jinaman
tantiapäcunmi. Jinamanmi mayacurcangannuy
cawapäcun. Chauraga tarpusha muru alisca
gueshpishanuymi capäcun. Waquinmi capäcun
chay juclay murulapita pachrac wayugnuy;
waquinmi sogta chrunca wayugnuy; jinaman
waquinmi quima chrunca wayugnuy".

Mana cäsucug runacuna cunchupäcunanpita Jesús rimangan

24 Nircur Jesusga yapaymi Diospa munayn-
inchru cawayagcunapita tincuchiypa yachrachi-
ratag cay nir: "Juc runam chracranman ali trïguta
mururachin.
25 Jinarcurmi punurcayangancama
payta chregnipag runa aywarcurga, trïgu
murupäcungan jananman lutan guewapa
murunta wichircur cuticunag.
26 Chaura trïgu wiñaramur nä camacuyaptinmi
lutan guewas musyacarun.
27 Chaura rantisha runacunaga chay
chracrayog runanman aywarcurmi cay
nirärin: 'Tayta, gamga ali murutatag
muruchipäcamarayqui. ¿Imanirtag lutan guewa
yargaramun?'
28 Nipäcuptinmi chay chracrayogga cay nin: 'Pisi
chregnimagnïchri caytaga ruraraman'. Niptinmi
rantisha runancunaga cay nirärin: '¿Chay lutan
guewacunataga sapiy usharärimümanchu?'

29 Nipäcuptinmi chracrayog runaga cay nin:
‘Ama, chay lutan guewata sapirga trïguntintam
chutapäcarärinqui’.
30 Antis jina trïguwan parëju wiñachun
pogongancama. Cosëchachrümi uryagnïcunata
cay nishag: ‘Naupataga chay lutan guewata
shuntarcur watachrapäcuy rupachinapag. Nätan
trïguta ichaga shuntarcur pirwacuna wayïman
chrurapäcuy’ nishag” nir.

Nustäsa muruwan tincuchiypa yachrachingan (Mr 4.30-32; Lc 13.18-21)

31 Nircur yapaymi Jesusga tincuchiypa
yachrachiratag Diospa munayninchru
cawayagcunapita cay nir: “Nustäsa murutam
juc runa chracranman tarpurun.
32 Nätan chay muruga cayan waquin muru-
cunapitaga mas ichiclanmi. Chay ichicla cayarsi
verdüracunapitaga mastam wiñan, montinuy can-
gancamam. Chaymanga pishgocunas aywarca-
mur rämancunachru gueshyantam rurapäcun”.
33 Chaypitas yapaytan Jesusga tincuchiypa
yachrachiratag Diospa munayninchru
cawayagcunapita cay nir: “Juc warmi
quima tupuy harinaman ichic levaduralata
tacurachiptin lapan harinatam jacarichimun.
Chaynuymi capäcunaga Diospa munayninchru
cawag runacuna” nir.

¿Imanirtag Jesús tincuchiypa yachrachira? (Mr 4.33-34)

34 Jesús runacunata yachrachira chaynuy
imawansi tincuchiypam. Mana imawansi
tincuchilarga manam yachrachirachu.

35 Nätan Jesusga yachrachira unay willacugninwan Dios rimachingannuy ruracänanpagmi Diosga cay niram:
“Imawansi tincuchiypam yachrachishag.
Pachata camanganpita canancama
mana pisi musyangantam tantiachishag” niram.

Trïgupitawan lutan guewapita tantiachingan

36 Chaura Jesusga chay goturarcayag runacunata “Aywacurcay” nircurmi wayita aywacun. Chay wayichrümi discïpuluncunaga cay nirärï: “Chay lutan guewawan tincuchiypa yachrachingayta tantiachipäcamay”.
37 Nipäcuptïmi Jesusga cay nir tantiarärichiman: “Chay ali muruta murugnuyga noga jana pachapita shamusha runam cayä.
38 Nätan chracranuyga cayan cay pacham. Ali murunuyga cayan Diospa munayninchru cawagcunam, nätan lutan guewanuyga cayan Asyag munanganta rurag runacunam.
39 Chracrayogta chregnigga jinaman lutan guewata muruchigga cayan quiquin Asyagmi. Nätan cosëcha junagga cayan Dios juchacunata taripänan junagmi. Nätan trïgu rutugcunanuyga capäcunga jana pachachru angelnincunam.
40 Chauraga lutan guewatachu goturcur ninawan rupachinchi. Chaynuymi Dios juchacunata taripänan junag lutan runacunata ruranga.
41 Noga jana pachapita shamusha runam angelnïcunata cachramushag, paycunam Diospa munayninchru cawag runacunawan cayagpita chay juchäcachigcunata, jinaman jucha ruragcunata shuntapäcunga.

42 Chaypitam paycunaga goturcur nina wayi-
man jitayupäcunga. Chaychrümi alisca cunchur
wagapäcunga, jinaman laquicuptin quiruncunas
gapapaylam wagaringa.
43 Nätan alita ruragcunaga intinuymi
achicyapäcunga Tayta Diospa munayninchru nä
cawayta galayarärirga. Mayacarcayämagcuna cay
niyangäta shumag tantiapäcuy" niräriman.

Pacawan tincuchiypa Jesús yachrachipäcamangan

44 Chaypitas Jesusga yapaymi tincuchiypa
yachrachipäcamaratag Diospa munayninchru
cawayagcunapita cay nir: "Juc pampachrümi cara
alisca välig paca. Chay pacata tarirurmi runaga
gangalanman pacarpuyur cushisha aywacun
ima-aygantas ranticug. Jinarcurmi rantirun chay
pacayog pampata. Chaynuymi rurapäcun Diospa
munayninchru cawayta munagcuna".

Alisca välig perlaswan tincuchiypa yachrachipäcamangan

45 Chaypitas yapaytan Diospa munayninchru
cawayagcunapita cay niräriman: "Cara alisca välig
perlam.
46 Ali perlacunata rantig runam mas alisca
välig perlata tarirurga aywacun ima-aygantas
ranticug. Jinarcurmi chay alisca välig perlata
rantirun. Chaynuymi rurapäcun Diospa munayn-
inchru cawayta munagcuna".

*Atarä*yawan *tincuchiypa yachrachipäcamangan*

47 Chaypitas yapaytan Diospa munayninchru
cawayagcunapita cay nira: "Juc ataräyata, jatun

gochraman runacuna jitarpuruptin tucuy casta pescädutam charimun.
48 Chaytam nä gochra manyanman chutarärimurga, tacayärir pescäducunata acrapäcurcan. Alicagtam balayman wiñapäcun, jinaman mana alicagtam gochraman jitaripäcun.
49 Chaynuymi Dios juchacunata taripänan junag ruracanga runacunawan. Chaynuy ruranan-pag Diosga cachramunga angelnincunatam lutan ruragcunata ali ruragcunapita raquinanpag.
50 Jinarcurmi lutan ruragcunata nina wayiman jitayupäcunga. Chaychrümi alisca wagapäcunga, jinamanmi quiruncunas wagaringa gapapayla".

Ali yachrachigpita Jesús tantiachingan

51 Chaynuy nircurmi Jesusga tapurärimán: "¿Yachrachingäta tantiarärinqui lapantachu?"
Nipäcamaptin nogacunaga "Au tayta" nirärïmi.
52 Chauraga cay nirärimanmi: "Pisi Moisés isquirbinganpita yachrachig runa Diospa munayninchru cawaypita nä musyarurga cayan chrurashanta jorgamunman mushog cagcunatas unay cagcunatas, chaynuymi juc capogniyog runanuymi. Chay runachu wayinchru ima-aygansi gamcunas yachrachipäcunqui unaycagtas jinaman mushogcagtas" nirärimán.

Nazaret marcachru Jesús yachrachingan (Mr 6.1-6; Lc 4.16-30)

53 Nä chaynuy imawansi tincuchiypa yachrarcachir Jesusga aywacun nogacuna discïpulucunawanmi.
54 Jinarcurmi nä Nazaret marcanman chrarurga, marca-mayincunata yachrachira

Israel castäcuna gotucarcänan wayichru. Chaura chay mayacug runacunaga mayacasham ricacarärin. Jinarcurmi cay ninacurcara: “¿Maychrütag cay runaga caynuy yachracururа? jinaman ¿imanaypatag caynuy munayniyog cayan ima-aygatas mana runala ruray atipänanta rurananpag?

55 Nätan cayga cayan chay carpintërupa churilantag, mamansi chay Mariatag. Caypaga wauguencunas cayan chay Santiagotag, Josëtag, Simontag, Judastag.

56 Jinaman panincunas cay marcalachrütag yachrarcayan. ¿Chauraga maychrütag cay runaga caynuy yachracaramun?”

57 Chay nir manacagpag ricapäcuptinmi Jesusga cay nirun: “Maychru chaychrüsi Diospa willacugnintaga alipam ricapäcun. Nätan marcamayincunawan wayinchru cagcunam ichaga manacagpag ricapäcun”.

58 Chaynuy manacagpag ricapäcuptinmi, mana ima-aygatas alisca rurarachu munayninwan.

14

Bautizag Juanta Herodes wanuchingan (Mr 6.14-29; Lc 9.7-9)

1 Chay wichanmi Galileachru mandag Rey Herodes mayarura Jesús ima-aygatas munayninwan rurayanganpita alisca rimapäcugta.

2 Chauraga chaychru yanapag runancunatam Herodesga cay ninag: “Chay runaga cayan fiju Bautizag Juanchri. Paychri fiju cawacarayämun.

Chaymi munayninwan ima-aygatas rurayan” ninag.

3 Nätan Juantaga quiquin Herodesmi cadenawan watashata carcelman wichrgarachinag. Chaynuy rurara Herodías jutiyog warmipa jananmi. Chay warmiga cara Herodespa wauguen Felipepa warminmi.

4 Chaura Juanga nämi Herodesta yapay yapay nisha canag “Ama wauguequipa warminta warminchacuychu” nir.

5 Chay ninganpitam Herodesga wanuchiyta munara. Nätan mana wanuchirachüga chay marcachru runacunata manchacurmi, lapan runacunas Diospa willacugninpag ricapäcuptin.

6 Jinarcurmi Rey Herodespa diyasninchrüga Herodías warmipa jipashnin tushurunag lapan gayachimushancunapa naupanchru. Chaura chay tushungan Rey Herodesta alisca gustaruptinshi,

7 jipashtaga cay nirun: “Tushungaypita imatas munangayta manacamay. Mana ningäta goptïga Dios cunchuchimächun”.

8 Niptinshi jipashga maman nä yachrachisha captin Herodestaga manacurun cay nir: “Bautizag Juanpa umanta gomay juc plätuchru”.

9 Niptinga Rey Herodesga aliscash laquicurun. Chaura gayachimushancunapa naupanchru nä juracusha carga, runancunatash cay nirun:

10 “Carcelta aywarcur Juanta mogopäcamuy, jinaman umanta apapäcamuy gopäcunaypag” nin.

11 Nä umanta plätuwan chrarärichimurga chay jipashtash gorärin. Nätan jipashga mamantash gorun.

12 Chaypitam Juanpa discïpuluncuna chrarärirga
ayata aywarcachir enterrarärimunag. Jinarcurmi
chrarärimun Jesús willag.

Pichga waranganuy runacunata Jesús micachingan
(Mr 6.30-44; Lc 9.10-17; Jn 6.1-14)

13 Nä Bautizag Juanta chaynuy pasanganta
mayarur Jesusga aywacun nogacuna
discïpuluncunawanmi chay carcayangäpita juc
büquiman jegarcur chunyag pampata. Nätan
may aywapäcungätas runacuna musyarärirga
gatirapäcamänag chraquipam marcacunapita.
14 Chaura nä büquipita Jesús yargoyarmi, alisca
chranin runacuna shuyararcayagta ricapururga
cuyaparun, jinarcurmi chaychru gueshyagcuna
cayagta cuticarachin.
15 Chaura nä pacha chacanayaptinmi
discïpuluncunaga Jesusman ashuyur cay nirärï:
"Chunyagchrümi cayanchi. Nämi chacanayan.
Runacunata aywacurcay niy, mayag acapa
marcacunalachrüsi micuyta rantipäcunanpag".
16 Chay niräriptïmi Jesusga "¡Imapagmi
aywapäcunga! Gamcuna gopäcuy micuyta".
17 Nipäcamaptinga cay nirärïmi: "Chararcayäga
pichga tantatawan ishcay pescädulatam".
18 Nipäcuptïga "Chayta apapäcamuy cayman"
nirärimanmi.
19 Chauraga runacunatam nirun guewa
pampaman tayucurcänanpag. Jinarcurmi pichga
tantatawan ishcay pescäduta aptacurcurga, jana
pachata rircacurcur Diosta "Caynar aypalächun
Tayta" nirun. Chauraga pescädutawan tantata

partichracurcurmi nogacunata gorärimän. Nätan nogacunam runacunata aypuchracurcarä.
20 Chaura lapanmi micarärin yamay yamay. Nätan puchupacurcangantam chrunca ishcayniyog balay juntata shuntarärï.
21 Chay micugga capäcura olgocunalam pichga waranganuy, nätan manam warmitawan wamracunataga yupapäcurächu.

Jatun gochra jananpa Jesús ichringan (Mr 6.45-52; Jn 6.16-21)

22 Chaypitaga chaylam Jesusga büquiman yaycarärichiman jatun gochra chimpanman naupacurcayänäpag. Nätan payga quëdarun runacunata "Aywalayrag" nichracuyarmi.
23 Nä runacuna aywacurcaptin Jesusga aywacun juc gotutam chaychru Dioswan rimananpag.

Nä pacha chacashas Jesusga cayara japalanmi chaychru.
24 Nätan nogacunaga gochra chraupitam nä aywarcayarä. Naupapita alisca walyaywan yacu sharcur büquiman lagyamuptin mana aywayta atipayar.
25 Nä pacha waraymanga nogacunacagmanmi Jesús ichriyämunag yacu jananpa.
26 Chay yacu jananpa aywayämugta ricaparärirmi gapachracarärï manchacaypita wacga "Almachr" nir.

27 Chaura Jesusga juclam rimaparäriman cay nir: "Ama manchacapäcuychu. Nogam cayä. Valorchacurcay".

28 Chay nipäcamaptinmi Pedroga nirun: “Mu-
nayniyog tayta, gam cayarga ‘Shamuy’ nimay
yacu jananpa ichrimunäpag”.
29 Niptin Jesusga “Shamuy” nirunmi. Jinar-
curmi büquipita jegarpurcur Pedroga ichriyara
yacu jananpa Jesuscagman.
30 Chaura alisca walyaywan yacu sharcuyagta
ricapurur Pedroga manchacarunmi.
Jinarcurmi nä yacuman talpuyta galayurga
gapachracurun “¡Munayniyog tayta, chutamay!
¡Wanucuyushagchrau!” nir.
31 Chauraga chayüram Pedrota maquinpita
charirun. Jinarcurmi cay nirun: “¡Mana aläpa
yupachicamag runa! ¿Imanirtag mana lapan
shongoypa yupachicamanquichu?” nir.
32 Jinarcurmi nä büquiman paycuna
yaycarärimuptinga, chaylam walyay amaynarun.
33 Chaura nogacunaga Jesuspa naupanmanmi
gongorpacayärï “Gamga razonpa cayanqui
Diospa-mayinmi” nir.

*Genesaret marcachru Jesús gueshyagcunata cu-
ticächingan*
(Mr 6.53-56)

34 Chay gochrata nä chimpaman pasarärirga,
chrarärï ‘Genesaret’ ninganmanmi.
35 Jinarcurmi chaychru yachragcunaga Jesusta
nä reguerärirga limpu musyachinacarärin
chay Genesaret ninganpaga. Chauraga lapan
gueshyayagcunatam aywachipäcamura payman.
36 Nätan Jesuscagman chrarärichimurga, “Tayta,
jacuypa tumalantasar yatayärishunqui” nipäcuram.
Jinarcurmi pi maysi tupayugcagga cuticarärin.

15

¿Imanaypatag runacuna juchäcurcan?
(Mr 7.1-23)

1 Chauraga fariseo ningancunawan Moisés
isquirbinganpita yachrachigcunam Jesusman
ashuyarärin. Paycuna aywamusha capäcunag
Jerusalenpitam. Jinarcurmi Jesusta tapurärin cay
nir:
2 "¿Imanirtag mana cäsucurcanchu gampa
discïpuluycuna unay awillunchicuna 'Mi-
capäcunaypagga maquicunataran maylacurcan-
qui' nipäcunganta?"
3 Nipäcuptinmi Jesusga cay nir tapurun:
"¿Imanirtag gamcunasi awilluycuna ningalanta
rurarcayanqui, antis Dios mandanganta mana
cäsucurcar?
4 Diosga cay niyanmi: 'Taytayta, mamayta ali-
pam ricanqui. Nätan pisi taytanta, mamanta lu-
tanpa ricagga wanuchisha cachun' niram.
5 Chaynuy Dios nisha cayaptinmi gamcunaga
mamanta, taytanta mana yanapapäcunanpag juc-
nuypa yachrarcayächinqui cay nir: 'Tayta, mama,
lapan imätasi Diostam gosha cä. Chaymi nä mana
gamta imalawansi yanapagmanchu' nir.
6 Chaynuy yachrachipäcuptiquim taytanta ma-
manta nä mana yanapapäcunchu. Chaynuy-
paga Dios mandangantam manacagman muyur-
cayächinqui, awilluycuna nipäcungalanta cäsucur.
7 ¡Alitucugcuna! Razoncagtam Diospa
willacugnin Isaías isquirbira gamcunapita cay
nir:
8 Cay runacunapa shimilanga 'Razón razonmi
Diosga alim' nipäcaman.

9 Yangalam nogapag imatas rurapäcun,
‘Runacuna nipäcungalanta caysi Diospa mandashanmi’ nir yachrarcayächir”.

10 Chaypitam Jesusga chaychru carcayag
chranin runacunata gayarcur cay nirun: “¡Shumag
mayapäcamay, jinaman rimangäta shumag
tantiapäcuy!
11 Maquinta mana maylacular micunganchu
manam runataga juchächachin, antis shimin riman-
ganmi”.

12 Chaypitas nogacunaga naupanman
ashuyärirmi Jesusta nirärï: “¿Musyayanquichu
chaynuy ningaypita wac fariseocuna
piñararcayanganta?”

13 Nipäcuptïmi Jesusga niräriman: “Jana
pachachru cayag Tayta Dios ningancunapita
jucnuyta yachrachigga juc malqui sapishanuymi
canga.
14 ¡Jina capächun imanuysi! Chaycunaga car-
cayan juc ñausha runa juc ñausha-mayinta pusha-
pagnuymi. Chaynuy carga ishcayninmi mayag
uchrcumansi ishquipäcunga”.

15 Chaura Pedroga cay nirunmi: “Tanti-
achipäcamay chay micuypita rimangayta”.

16 Niptinmi Jesusga cay nirun: “¡Ö! ¿Gamcunas
manachu tantiapäcunqui?
17 Micuyga lapansi pachranmanmi yaycun.
Nätan pachrapitaga ishpamunchim.
18 Nätan shimi rimanganga shongonpitam
yargamun. Chaymi ichaga runacunata
juchächachin.

19 Runacunapa shongoncunapitam yargamun
lutan pinsiaycuna, runa wanuchiycuna, nä
casarasha cayar warmin warmin olgon olgon
puriycuna, mana casarasha cayar warmin
warmin olgon olgon cawaycuna, suwacuycuna,
casqui rimaycuna, manacagpita juchachaycuna,
jinaman yangapita ashliyaycuna.
20 Chaycunam runacunataga juchayogman
muyuchin, nätan manam maquita mana
maylacular micunganchu".

Juc casta warmi Jesusman yupachicungan (Mr 7.24-30)

21 Chaypita yargor Jesusga aywacura Sidonchru
jinaman Tïrochru cayag marcacunamanmi noga-
cunawan.
22 Chaychrümi Canaán nacionchru näcisha
juc warmiga guepäcunata yargaramun cay nir
gaparayar: "¡Munayniyog tayta, Davidpa churin
aywag casta, cuyapayämaynar! Wariwamrätam
lutan espíritu alisca cunchuyächin" nir.
23 Nätan Jesusga yaparcur yaparcur niyaptinsi
upälalam aywayara. Chaura nogacunaga
ashuyurmi nirärï: "Manacushungaynuynar
yanapayuy, jinaman 'Aywacuy' niruy mana
masta gaparayar guepanchita aymunanpag".
24 Nipäcuptï Jesusga cay nirärimanmi: "Diosga
cachrarayäman ogracasha uyshacunanuysi car-
cayag Israel runacunalamanmi".
25 Chaura warmiga Jesusta tariparcurmi nau-
panman gongorpacuyun cay nir: "¡Munayniyog
tayta, manacungagnuynar rurayulay!"

26 Niptinmi Jesusga cay nirun: “Manacamangayta rurarga, wamräcunapag cayag tantanta algocunata garagnuychri rurarushag”.
27 Chaynuy niyaptinsi warmiga cay nirunmi: “Au Munayniyog tayta, alitam nirunqui. Algocunas micapäcunmi runanpa mësanpita micuy ishquiglataga”.

28 Niptinmi Jesusga cay nirun: “Gammi ichaga alisca yupachicayämänayga. Chauraga manacamangaynuy cachun”. Niruptinga chayürapitam warmipa wawanga shumag cuticarura.

Juc casta gueshyagcunata Galileachru Jesús cuticächingan

29 Nä chaypita cutimurga Jesuswan chrarärimü Galilea gochra manyanmanmi. Jinarcurmi Jesusga juc gotuman jegarcur chaychru tacuyun.
30 Chaymanmi chrarärimun achca achca runacuna, ratacunata, ñaushacunata, mana rimay atipagcunata, maquin uncushacunata, jinaman tucuywan gueshyagcunata apacarcärimur. Jinarcurmi Jesuspa naupanman chrurarärіptin payga lapanta cuticächira.
31 Chaura chaychru chay chranin runacuna carcayagga alisca mayacasham ricacarärin mana rimay atipagcuna rimarcayagta, ratacuna purircayagta, ñaushacuna ricapurcayagta, jinaman maquin uncushacunata ali maquiyogta ricaparärir. Chaymi cushisha Israelpa Diosninta cay nipäcura: “Tayta Diosga alisca munayniyogmi” nir.

Jesús chruscu waranga runacunata micachingan
(Mr 8.1-10)

32 Chaura Jesusga discïpuluncunata gayarcärimarmi cay nirärimán: “Caychru goturarcayag runacunata cuyapayämi, nä quima junagmi noganchiwan caychru carcayan, manam nä imancunas canchu micapäcunanpag. Nätan malagashataga manam cutipäcunanta munächu camiñuchru lamsupäcunanpita”.

33 Nipäcamaptinmi nogacunaga cay nirärï: “Caychica runa micunanpagga ¿maypitatag micuyta jorgapäcamushag cay chunyag pampachrüga?”

34 Nipäcuptïmi Jesusga tapurärimán: “¿Ayga tantatatag chararcayanqui?”

Nipäcamaptinga “Ganchrislatam jinaman ishcay quima acapa pescädulatam” nirärï.

35 Chaura Jesusga “Pampaman iscatapäcuy” nirunmi chay runacunataga.

36 Jinarcurmi chay ganchris tantata pescäduntinta aptacurcur Diosta “Caytanar aypayächilay Tayta” nirun. Chaypitam partircur partircur nogacunata gorärimán runacunata aypupäcunäpag.

37 Chauraga lapanmi micarärin yamay yamay. Nätan chay yamapacur puchupäcungantam shuntarärï ganchris acray balay juntata.

38 Chaychru micugcuna capäcura chruscu warangam olgola, nätan warmicunawan wamracunaga manam yupacashachu.

39 Micacarcäriptinmi ichaga runacunata “Aywacurcay” nirun. Nircurga büquiman

yaycurcurmi Magdala ninganman aywacun nogacunawan.

16

Lutan runacuna Jesús juchäcachiyta munapäcungan
(Mr 8.11-13; Lc 12.54-56)

1 Chaychrümi fariseo ningancunawan saduceocuna ningancunaga ashuyarärin Jesusman juchäcachiyta munapäcur. Chauraga cay nirärinmi: "Mä Diospa munayninwan imalatas canan rurayuy ricarcayaptï".

2 Nipäcuptinmi Jesusga cay nirun: "Gamcunaga pacha chacanayar antagshamuptin waraga 'Usyangam' nircayanquim.

3 Nätan goyapa pucutashachru antagshamuptinmi, cananga 'Tamyamungam' nircayanqui. Gamcunaga antagshaypa shumagmi tantiarcayanqui tamyanantas u usyanantas. [Nätan cay wichan Diospa munayninwan ima-aygas ruracayagtam icha mana tantiapäcunquichüga.]

4 Cay lutan casta runacunawan, jinaman Dios ningancunata jucnuyman muyuchigcunalam munaynïwan ruranätaga munarcayan. Nätan manam mastaga imatas rurashagchu, antis ricapäcungaga Diospa willacugnin Jonaswannuysi nogawan ruracagtam". Nircurmi Jesusga chay runacunata dëjarcur aywacun.

"Fariseocunawan saduceocuna yachrachipäcunganta ama chrasquipäcuychu"
(Mr 8.14-21)

5 Chaura nogacuna discïpuluncunaga chay jatun
gochra chimpaman chrarärirga, tanta mana
apapäcungätam yarparärï.
6 Chaura Jesusga cay nipäcamanmi: “Fariseo
ningancunapawan saduceocunapa levaduratatag
ichaga chrasquirärinquiman”.
7 Nipäcamaptinmi nogacunaga mana chayta tan-
tiar quiquïcama cay ninacarärï: “¿Tantata mana
apamunganchipitachr niyämanchi?” nir.
8 Chay ninacurcangäta tantiarurmi Jesusga
nipäcaman: “Diosman mana aläpa yupachicug
runacuna ¿imanirtag gamcuna tantata mana
apapäcamungaypita laquirarcayanqui?
9 ¿Manachu shumag tantiapäcunquirag? ¿Nä
manachu yarpapäcunqui chay pichga tantalapita
pichga waranga olgocuna micachingäta? Jina-
man ¿manachu yarpapäcunqui ayga balay juntata
shuntapäcungaytas?
10 ¿Ni manachu yarpapäcunqui ganchris
tantalapita chruscu waranga olgocunata
micachingäta? Jinaman ¿ayga balaytam
puchucunata shuntapäcurayqui?
11 ¿Imanirtag mana tantiapäcunquichu? Nogaga
manam tantapitachu rimä. Rimayäga fariseocu-
napawan saduceocunapa levaduranpitam”.
12 Nipäcamaptinran tantiarärï levadurapita
mana nircayämanganta, antis fariseocunawan
saduceocuna yachrarcayächinganta mana
chrasquipäcunäpag nircayämanganta.

Pedro “Diospa-mayinmi canqui” Jesusta ningan (Mr 8.27-30; Lc 9.18-21)

13 Chaura Filipochru Cesarea ninganman
chrarärïptïmi Jesusga tapurärïriman cay nir: “¿Pimi
wac runa nipäcamantag runacuna, noga jana
pachapita shamusha runata?”
14 Niptinga cay nirärï: “Waquinmi ‘Bautizag
Juanmi’ nircayäshunqui. Waquinga ‘Diospa
willacugnin Eliasmi’ nircayäshunquim.
Waquincunaga ‘Diospa willacugnin Jeremiasmi’
nircayäshunquim. Nätan waquincagmi ‘Diospa
willacugninchri maygansi’ cayan nircayäshunqui”.
15 Chaypitas Jesusga cay nipäcamantan: “¿Gamcu-
naga ‘Pimi cayan’ nircayämanquitag?”
16 Nipäcamaptinmi Pedro nipäcungä Simonga cay
nin: “Gamga cayanqui chay shuyacurayangä sal-
vacugmi jinaman cawag Diospa-mayinmi”.
17 Chay niruptin Jesusga cay ninmi: “¡Jonaspa
churin Simón, alisca cushicuy! Gamtaga
manam pi runasi tantiachishuraychu chaynuy
nimänaypagga, antis jana pachachru cayag Tayta
Diosmi tantiarayächishunqui.
18 Jinaman gamsi nogapagga cayanqui Pedrom.
Nätan gam cananpita canqui juc gaganuymi.
Gammi nogaman yupachicamag runacunata
yanapanqui. Nätan paycunata manam Asyag
illacächiyta atipangachu.
19 Nätan gamga cayanqui llävi charagnuymi
Diospa munayninchru cawag runacunata
yanapänaypag. Gam cay pachachru ‘Alim’
ningayga jana pachachrüsi ali nisham canga,
nätan cay pachachru ‘Manam alichu’ ningaysi
jana pachachrüsi manam alichu nishatan canga”.
20 Nircurmi discïpuluncunata cay nirärïriman:
“Ama willapacurcaraychu shuyarcurcayangay

salvacug noga cangäta”.

Wanuchipäcunanpita Jesús willacungan (Mr 8.31-9.1; Lc 9.22-27)

21 Chaypinpita-pacham Jesusga discïpuluncuna willayta galayapäcamasha “Jerusalén marcataga aywanämi cayan. Chaychrümi alisca cunchurcachir wanuchipäcamanga alinninpag ricasha chacha runacuna, sacerdöticunapa mandagnincuna, Moisés isquirbinganpita yachrachigcuna, nätan quima junagtaga cawacämushagmi” nir.

22 Chaura Pedroga Jesusta jucläman gayayurmi cay nirun: “¡Munayniyog tayta, chay rurapäcushunaypitaga cuidacuy, chaynuy pasashunaytaga ama munaychu!”

23 Niptinmi Jesusga Pedrocagman muyurcur cay nirun: “¡Juchäcachimaytam munayanqui Asyag, nogapita shumagla aywacuy! Gamga manam Diosnuychu pinsianqui sinuga runacunanuylam”.

24 Nircur Jesusga discïpuluncunatam cay nirärimán: “Pi maysi noga ningänuy caway munagga shongon munangan ruray munayanganpita amachacuchun. Jinaman ima-aygata cunchunan u wanunan captinsi noganuy cawachun.

25 Chaura pi maysi noga raygo mana cunchuy munagga manam nogawan cawangachu. Nätan pi maysi noga raygo wanunan captinsi cunchugmi ichaga nogawan cawanga imaycamas.

26 Chauraga runaga ¿imatarag jorgonman pay-lapa cay entëru pacha capuptinsi? u ¿imatarag

Diosta gorunman jana pachachru paywan canan-
pag?
27 Nätan noga jana pachapita shamusha runaga
aywamushag Tayta Diosnuysi alisca munayniyo-
gmi jinaman paypa angelnincunawanmi. Chay-
chrümi ali ruragcuna alipag ricasha capäcunga,
nätan lutan ruragcunam cunchuchisha capäcunga
jucpacama.
28 Shumag mayapäcamay: Waquinniqui caychru
cayagcuna manaran wanupäcungaragchu noga
jana pachapita shamusha runa mandanäpag
aywamungäta tantiapäcungaycama" niräriman.

17

Jesús jucnuyman muyungan (Mr 9.2-13; Lc 9.28-36)

1 Chaypita nä sogta junag pasashachrümi
Jesusga Pedrota, Jacobota, Jacobopa wauguen
Juanta pushacurcur aywachicun juc altu
gotuman.
2 Chaychrüshi paycunapa naupanchru Jesusga
muyurun jucnuyman. Cäranshi muyurun intinuy
alisca achicyagman. Nätan jacunshi muyurun
alisca chipchipyag jancanuyman.
3 Chaypitaga chaylash ricacarärin Diospa
willacugnin Moisés jinaman Elías Jesuswan
rimarcayar.
4 Chaura Pedroga Jesustash cay nirun: "¡Mu-
nayniyog tayta, nogacunapagga may alichr cay-
chru cacuyga! Munaptiquiga quima chuclata ru-
rarärishag; jucta gampag, jucta Moisespag, nätan
jucta Eliaspag".

5 Pedro chay nir rimayaptilanshi achicyag
pucutay chaparärin. Jinarcurshi pucutaypita
Diosga rimaparun paycunata cay nir: “Jesusga
cayan cuyashä Dios-mayïmi. Payga aliscam
cushicayächiman. Payta cäsucurcay”.
6 Chay nigta mayarärirga, chay quiman
discïpulucunaga gongorpacuyurshi lipucayärin
pampaman urcuncuna tupangancama alisca
manchacasha.
7 Chaura Jesusga paycunacagman ashuyurshi
tupayurun: “Sharcapäcuy. Ama mancha-
capäcuychu” nir.
8 Chaura niptin rircärirga ricaparärin Jesus-
latash, nätan manash nä canagchu chay ishcayga.
9 Nä chay gotupita cutirparcayämuptinshi Jesús
cay nirun: “Gotuchru ricapäcungaytaga amam
pitas willapacurcanquichu noga jana pachapita
shamusha runa wanungäpita cawacämungäcama”
nirun.
10 Chaura chay quima discïpuluncunaga
tapurärin cay nirshi: “¿Imanirtag Moisés
isquirbinganpita yachrachigcunaga ‘Salvacug cay
pachaman shamunanpagga naupata shamunga
Diospa willacugnin Eliasran’ nipäcun?”
11 Nipäcuptinshi Jesusga cay nin: “Eliasga ra-
zonpa naupatam shamunga. Payga alimanmi
ima-aygatas muyuchinga.
12 Nätan cayta shumag mayapäcuy: Eliasga
nämi shamusha. Pay aywaramuptin runacuna
manam payta reguepäcushachu pi cangantas, antis
paytaga munapäcungannuymi lutanta rurapäcusha.
Chaynuymi noga jana pachapita shamusha
runatasi munanganta rurapäcamanga”.

13 Niruptinragshi paycunaga tantiarärin Bautizag Juanpita rimayanganta.

Wanupaywan gueshyag walashta Jesús cuticächingan
(Mr 9.14-29; Lc 9.37-43)

14 Nä runacuna carcayagman chrarärimuptïga, juc runam Jesuspa naupanman gongorpacuyur cay nirun:
15 "Munayniyog tayta, churïtanar cuyapayulay. Payga imayüra aygayüras wanupanmi. Jinarmi ninamansi yacumansi ishquin. Chaynuypam alisca juyupa cunchun.
16 Chaymi discïpuluycunaman pushamurä. Jinarcurmi paycunaga mana cuticächiyta atipapäcunchu".
17 Niptinmi Jesusga nirun: "¡Ay! ¡Diosman mana yupachicug jinaman lutanla pinsiag casta runacuna! ¿Imaycamarag cashag gamcunawan? ¿Imaycamarag gamcunata awantapäcushayqui? Mä chay walashta apapäcamuy cayman".
18 Chaura Jesusga lutan espiritutaga piñaparunmi. Chaynuypam gargorun espiritutaga. Chauraga chay walashga chayürapitam shumag cuticarura.
19 Chaypitam nogacunaga Jesuscagman ashuyur japalanta cay nir tapurärï: "¿Imanirtag nogacuna chay Asyagpa lutan espiritun gargoyta mana atipapäcurächu?"
20-21 Nipäcuptïmi Jesusga cay nirärimán: "Mana lapan shongoypa yupachicarcämarmi. Mayapäcamay shumag: Nustäsapa murunuylas gamcunapa yupachicuyniquicuna captinga,

cay gotuta ‘Caypita ashuy wacman’ nipäcuptiqui, ashurunmanmi. Chaura gamcunapagga manam ima-ayga ruraysi sasachu canman” niräriman.

Wanunanpita Jesús yapay willapäcamangan (Mr 9.30-32; Lc 9.43-45)

22 Chaypitam Galilea ninganchru carcayaptï Jesusga cay nipäcaman: “Noga jana pachapita shamusha runaga jitayusha cashag lutan runacunapa maquinmanmi.
23 Jinarcurmi chaycunaga wanuchipäcamanga, nätan wanungäpita quima junagtaga cawacämushagmi”. Chay nipäcamaptin nogacunaga aliscam laquicäräï.

Patenti cobragcunata Pedro pägangan

24 Chaypitam nä Jesuswan Capernaum marcaman chraräriptïga, Diospa wayinpag patentita cobragcunaga Pedrota tapurärin cay nir: “¿Yachrachishugniquicuna pägayanchu chay ishcay dracma ningan golgueta?”
25 Nipäcuptinmi Pedroga “Au” nirun.
Jinarcurmi nä wayiman yaycuruptin Jesusga naupata rimarun cay nir: “Simón, ¿ima ninquitag gamga? ¿Pitatag cay pachachru patentita pägachin reycuna? ¿Castancunatachu u marcamayincunatachu?”
26 Niptinmi Pedroga “Marca-mayincunatam” nirun.
27 Chaura Jesusga cay ninmi: “¡Au! Reypa castancunaga manam päganchu. Nätan mana pisi piñäcunanpag jatun gochraman aywarcur anzuelawan pescacamuy. Jinarcurmi naupa charingay pescädupa shiminta ricanqui.

Chaychrümi juc golgueta tarinqui. Chaytam pägamunqui ishcayninchipita” nin.

18

Juc walashwan tincuchiypa Jesús yachrachingan
(Mr 9.33-37; Lc 9.46-48)

1 Chay niruptilanmi discïpuluncunaga Jesusman ashuyur tapurärï cay nir: “¿Maygäcunatag mas munayniyog capäcushag Diospa munayninchru cawarga?”

2 Nipäcuptïmi Jesusga juc walashta gayarcur chraupïcunaman shayarachin.

3 Jinarcurmi cay nipäcaman: “Mayapäcamay shumag: Cay walashnuyman mana muyupacurga, jinaman paynuy mana capäcurga manam yaycapäcunquichu Diospa munayninchru cawayman.

4 Chauraga pi maysi Dios ninganta cay wamranuysi cushisha cäsucugmi Diospa munayninchrüga mas munayniyog canga.

5 Nätan nogatanuy cay walashnuylas cayag runäcunata pi maysi chrasquigga, nogatam chrasquircayäman.

6 Nätan cay walashnuysi cayag runäcuna yupachicayämagta juclaylatas juchäcachigga, alim canman jatun molinu rumita cuncanman watarcur jatun gochrachru jundunninman jitarparäriptinsi”.

“Juchaman mana ishquipäcunaypag amachacurcay” ningan
(Mr 9.42-48; Lc 17.1-2)

7 “¡Ay, cay pachachru runacunapag iman
mana cayanchu juchäcachicug! Chay juchäcuyga
chaynuylam cayanga. Nätan runäta juchäcachig
runaga alisca juyupa cunchuchisham canga.
8 Chauraga maquiquisi u chraquiquisi
juchäcachiyta munashuptiquiga, cuchurcur
caruman jitarignuy ima jucha ruray
munayangaypitas amachacuy. Ishcaynin
maquintiquinuysi ishcaynin chraquintiquinuysi
imaycamas mana upig ninaman jitayusha
canaypitaga. Antis alim canman juclay
maquiyognuylas u juclay chraquiyognuylas
Dioswan imaycamas cawag yaycuptiqui.
9 Jinaman ñawiqui juchäcachiyta munashup-
tiquis, jorgorcur caruman jitarignuy ima jucha
ruray munayangaypitas amachacuy. Antis
ishcaynin ñawintiqui nina wayiman jitayusha
canaypitaga alim canman juclay ñawiyognuylas
Dioswan imaycamas cawag yaycuptiqui”.

Ogracasha uyshawan tincuchiypa Jesús yachrachingan
(Lc 15.3-7; 17.3)

10-11 “Chauraga cay walashnuysi cayag
runäcunata juchaman ishquipäcuptin amam
manacagpag ricapäcunquichu ni juclaylatas.
Paycunapa cuidagnin cayan angelcunam. Chay
cuidagnincuna chaynuylam carcayan jana
pachachru cayag Tayta Diospa naupanchru.

12 Mä tantiachipäcushay uyshayog runawan:
Juc runapa canman pachrac uyshan. Chay

uyshacunapita jucta ograrur ¿imanantag? ¿Manachu waquinta jircacunachru dëjarcur aywan chay ogracasha ashig?

13 Mayapäcamay shumag: Nä tarirurga, chay taringan uyshapitam masga cushicun manam chay isgon chrunca isgonniyog uylurpushacunapitachu.

14 Chaynuymi jana pachachru cayag Tayta Diosniquicuna mana munanchu cay walashnuysi cayag runäcunapita maygalansi ogracänanta.

15 Chaymi Diosman yupachicug-mayiqui imatas lutanta nirushuptiqui u rurarushuptiqui aywanqui paycagta. Jinarcurmi chaychru juchanta tantiachimunqui japalanta. Juchäcunganta tantiacuruptinga chay yupachicug-mayiquiwan, amistapäcuy, yapay ali cawapäcunaypag.

16 Nätan mana mayacushuptiquiga jucta u ishcay runata pushacurcur cutiy, imanuy quëdapäcungaytas chay ishcay u quima runacuna ricapäcushunaypag.

17 Nätan paycunatas mana mayacuptinga, Diosman yupachicug gotucagcunata willapacuy. Paycunatas mana mayacuptinga, chay runa cachun mana Israel castapag ricasha, u patentita cobragcunanuy ricasha cachun.

18 Mayapäcamay shumag: Cay pachachru ‘Cayga alim’ nipäcungayqui, jana pachachru cayagpitas ‘Alim cayan’ nisham canga. Nätan cay pachachru ‘Cayga manam alichu’ nipäcungaysi, jana pachachru cayagpitas ‘Manam alichu’ nishatan canga.

19 Caytas niyärishay: Cay pachachru gamcunapita ishcay rimanacurcur imapitas Diosta man-

acurcaptiqui, jana pachachru cayag Tayta Diosga
manacurcangaynuymi ruranga.
20 Nätan noga niyangänuy manacurcänanpag
maychrüsi ishcay quima gotucapäcuptinsi, nogaga
paycunapa chraupinchrümi cayäshag”.

Ishcay manutucusha runawan tincuchiypa Jesús yachrachingan

21 Chaura Pedroga Jesuscagman ashuyurmi
tapurun cay nir: “Munayniyog, ¿ayga cutitag
lutanta nimag u lutanta ruramag Diosman
yupachicug-mayïta perdonashag? ¿Ganchris
cutichu?”
22 Niptinmi Jesusga cay nirun: “Manam
ganchris cutilachu, antis maychica cutis
perdonanquim”.
23 Nircurmi Diospa munayninchru cawayag-
cunapita tincuchiypa cay nirärimán: “Juc reymi
servig runancunata cobrachracura.
24 Jinarcurmi rey nä cobrachracuyta
galayuyaptinga, chrarärichin juc runanta chrunca
waranga talentu ningan golgue manutucushata.
25 Jinarcurmi chay servig runanpa mana
golguen cutichinanpag aypaptinga, chay reyga
cay nirun: ‘Cananga ranticushay gamtam,
warmiquitam, churiquicunatam, jinamanmi
lapan ima-aygaytasi, mana golguë pampanman
ruracänanpag’.
26 Niptinmi runaga reypa naupanman gongor-
pacuyur yaparcur yaparcur cay nira: ‘Tayta,
shuyayälämaynar, lapantam cutichishay golgue-
quita’.

27 Niptinmi reyga cuyaparur cachrarirun ‘Jina
cachun chay golgue cutichimänay’ nircur.

28 Nätan chaypita yargorcur aywayarmi, chay
runaga tincurun juc servig-mayinwan. Chay
servig-mayinmi manutucusha canag pachrac ju-
nagchru gänana ‘denariu’ ningan golguelata. Pay-
tam cuncanpita lapiyan cay niyar: ‘Pasay-pacha
golguëta cutichimay’.

29 Chaynuypa niptinmi chay manutucushaga
naupanman gongorpacuyur cay nin:
‘Shuyayälämaynar, lapantam cutichilashayqui’.

30 Niyaptinsi manam chay golgueyog runaga
shuyayta munarachu. Chaypitam chay runaga
aywachicun carcelman chaychru golguenta cu-
tichingancama wichrgaränanpag.

31 Chaynuy jinagta waquin servig-mayincuna
ricarärirga aliscam laquicarärin. Chauraga
chay reyninmanmi aywarärin chay lapan
ricapäcunganta willapäcunanpag.

32 Chaura willaräriptin reyga chay manutu-
cushata perdonanganta gayarcachirmi cay nirun:
‘¡Alisca lutan runatag gamga cacunay! Nogaga
“Tayta shuyayämay, cutichishaymi” nimaptiqui,
antis “Jina cachun ama cutichimaychu” nirmi per-
donarag.

33 Gamtachu noga cuyaparag, chaynuymi gamsi
cuyapanquiman cara servig-mayiquita’.

34 Nircurmi chay reyga alisca piñasha runa
wanuchigcunapa maquinman jitayurun,
chaychru manutucuyninta cutichingancama
cunchuchipäcunanpag.

35 Chaynuymi jana pachachru cayag Tayta
Diosga rurapäcushunqui gamcunatas, lapan
shongoypa Diosman yupachicug-mayiquita mana
perdonaptiquiga” nin.

19

Mana warminpita raquicänanpag Jesús yachrachingan
(Mr 10.1-12; Lc 16.18)

1 Chaynuypa nircärimar Jesusga Galileapita
aywacun Judea ningantam nogacuna
discïpuluncunawan. Jinarcurmi Jordán mayu inti
yargamunan lädu chimpanman chrarärï.
2 Chaychrüsi achca achca runacunam
gatirapäcura, nätan lapan gueshyagcunatam
cuticächira.
3 Chauraga ishcay quima fariseo
nipäcungancunam Jesusman ashuyarärin.
Jinarcurmi “Alitachush u lutantachush
nimänanchi” nir tapurärin: “¿Juc runa warminpita
raquicanmanchu imalapitasi icha manachu?”
nir.
4 Chay nipäcuptinmi Jesusga nin: “¿Manachu ley-
isha capäcunqui Dios isquirbichinganta? ‘Galayu-
nanchrüga runata Camag Diosga camara olgo-
tawan warmitam’.
5 Chaypitam cay nira: ‘Chaymi olgoga
yargonga taytanpa, mamanpa maquinpita
warminwan cawananpag. Nätan chay ishcaynin
juc runanuylam capäcunga’.
6 Chauraga nä manam ishcay runachu
capäcunga, antis juc runanuylam. Chaymi mana pi
runas Dios juclapangantaga mana raquingachu”.

7 Niptinmi chay fariseocunaga tapurärin cay
nir: “¿Imanirtag isquirbinganchru Moisesga ‘Pisi
warminta wicapay munagga papelta rurarcapur
wicapächun’ nira?”
8 Nipäcuptinmi Jesusga cay nirun: “Gamcuna
casta rumi shongo capäcuptiquim Moisés
isquirbinganchrüga niyan warmiquicunata
wicapapäcunaypag. Nätan galayunanchrüga
manam chaynuychu Diosga nira.
9 Nätan cayta niyärishay: Pisi warmintaga
wicapanman juc olgowan captinran sinuga
manam. Chaura warmin wicapag runa jucwan
casaracurga juchatam rurayan. Nätan gowan
wicapasha warmiwan juc olgo casaracursi
juchatam ruran”.
10 Niptinmi discïpuluncunaga cay nirärï:
“Chaynuy captinga mas alichr canman mana
casaracuysi”.
11 Nipäcuptïmi Jesusga cay niräriman: “Chay nir-
cayangayta manam lapan runachu chrasquicur-
canga, antis japalan cananpag camashacunalam.
12 Waquin runacunaga mana casarapäcunchu
mana casaränanpag camasha capäcurmi.
Nätan waquinga mana casarapäcunchu
mana casaränanpag runacuna caparäriptinmi.
Nätan waquinga japalan cacurcan Dioslapag
cawapäcunan raygom. Cay niyangäcunata pisi
chrasquicuchun. Chaura pisi ‘Chaynuy cawaytam
munä’ nigga chaynuy cawachun” nipäcaman.

Jesusman wamracunata apapäcungan (Mr 10.13-16; Lc 18.15-17)

13 Chauraga wamracunatam pusharärimun
umancunaman maquinta chrurayur Tayta Diosta
Jesús manacapunanpag. Jinarcurmi nogacuna
discïpuluncunaga wamra apamug runacunataga
piñaparärï.
14 Chaura Jesusga cay nipäcamanmi: "¡Jina
wamracunaga aywacarcämuchun nogaman! Ama
piñapapäcuychu. Cay wamracunanuysi cagcunam
nä Diospa munayninchrüga cawarcayan".
15 Chay nircurmi Jesusga lapan wamracunapa
umanman maquinta chrurayur Tayta Diosta
manacurun paycunapa janan. Jinarcurmi
Jesusga chaypita aywacun nogacunawan.

Jesuswan juc capogniyog mözu rimangan (Mr 10.17-31; Lc 18.18-30)

16 Chaypitam juc mözu Jesusman chraramur
cay nin: "Yachrachig, alisca alim gamga canqui.
¿Imatatag alicunata ruräman Dioswan imaycamas
cawanäpag?"
17 Niptinmi Jesusga nirun: "¿Imanirtag tapu-
cayämanqui chay ali ruraypita? Aliga cayan juclay-
lam. Chay aliga Dioslam. Nätan Dioswan imay-
camas cawayta munarga, pay mandangancunata
cäsucuy".
18 Niptinmi mözuga tapurun: "¿Maygancunatatag
cäsucushag?"
Niptinmi Jesusga nin: " 'Runa-mayiquita amam
wanuchinquichu' ninganta, 'Warmiyog gowayog
cayar amam jucwan canquichu' ninganta, 'Amam
suwacunquichu' ninganta, 'Amam manacagta
pipitas rimanquichu' ninganta,

19 ‘Taytayta, mamayta alipa ricay’ ninganta,
jinaman ‘Runa-mayiquita cuyanqui quiquiqui-
tanuymi’ ninganta”.
20 Chaynuy niptin mözuga cay nirunmi: “Wamra
cangäpitam lapan ningaytaga cäsucü. ¿Imatatag
masta ruräman?”
21 Chaura Jesusga cay nirunmi: “Alisca alin-
nin cayta munarga ayway lapan ima-aygaysi
ranticug, jinarcur golgueta mana imaynagcunata
aypuramuy. Chaynuy rurarurga jana pachachru
canqui alinninpag ricasham. Chaypita cutimuy,
jinaman nogawan uryashun”.
22 Chaynuy niptinga chay mözu aywacun alisca
laquisham alisca capogniyog car.
23 Chauraga nogacuna discïpuluncunatam
Jesusga nipäcaman: “Mayapäcamay shumag:
Diospa munayninman yaycuy alisca alisca sasam
capogniyogcunapagga.
24 Yapay niyärishay: Aujapa rinrinpa juc
‘camellu’ ningan uywasi ushturunmanmi
sasalataga, juc capogniyogmi ichaga alisca
sasatarag Diospa munayninman yaycun”.
25 Niptin nogacunaga pasay mayacasha niragmi
ricacarärï. Jinarcurmi cay ninacarärï: “Chaynuy
captinga ¿pirag salvacunga?”
26 Chay nipäcuptïmi rircärircärimar cay
nipäcaman: “Runalaga manam salvacuyta
atipanchu, Dioswanmi ichaga ima ruraysi mana
sasachüga”.
27 Chaura Pedroga cay nirunmi: “Tayta,
nogacunaga lapan imäcunatas dëjarcurmi
purircayä gamwan. ¿Chaura imatatag nogacuna
chrasquipäcushag?”

28 Niptinmi Jesusga “Mayapäcamay shumag”
nipäcaman: “Dios lapan ima-aygatas mushogman
muyuchinan junagmi noga jana pachapita
shamusha runa mandanäpag cutimushag. Chay
mandanäpag alisca shumag trönuman tayurmi
gamcunata nipäcushay chrunca ishcayniyog
trönuman tacuyur chay chrunca ishcayniyog
Israel castaycunata mandapäcunaypag.
29 Nätan pisi noga raygo wayinta u wauguen-
cunata u panincunata u taytanta u mamanta u
warminta u wamrancunata u chracrancunatas
lapanta dëjagga chrasquinga pachrac cuti mas-
tam imatas, jinamanmi cawanga Dioswan imay-
camas.
30 Nätan achcam alisca alinninpag canan
ricashacuna capäcunga manacagpag ricasha.
Nätan canan manacagpag achca ricashacunam
capäcunaga mas guepamanga alinninpag ricasha”.

20

Chracrayog runawan tincuchiypa Jesús yachrachingan

1 Chaura Diospa munayninchru cawayag-
cunapitam tincuchiypa cay nirärimán: “Juc
chracrayog runam pacha wararcushala
yargorun mincay ashig üvas wiñag chracranchru
uryachinanpag.
2 Chaypitam chay mincaycunawanga ‘Juc ju-
nagchru gänanan golguetam pägashay’ nir rimar-
cur, chracranman uryag cachrarun.
3 Chaypitam yapay yargorun goya jamaypag
juc üra faltagchru. Jinarcurmi ricapurun

pläzachru ishcay quima runacuna mana imatas rurarcayagta.
4 Jinarcurmi paycunataga cay nirun: ‘Gamcunas uryag aywapäcuy chracräman, juc junagchru gänanatam pägapäcushay’. Niptinga uryagmi aywacurcan.
5 Chaypitaga yapaytan chraupi junagnuysi, jinaman chay chraupi junagpita quima ürа pasashachrüsi yargorun mincay ashig, paycunatas ‘Uryangaypita juc junag gänanatam pägashay’ nircurmi cachrarun.
6 Chaypitas yapaytan nä jamacurcänanpag juc ürа faltayagchru yargorsi tariruntag mana imas rurayag runacunata. Jinarcurmi paycunataga cay nirun: ‘¿Imanirtag gamcunaga caychru carcayan-qui ganyas mana imatas ruralar?’
7 Niptinga cay nirärinmi: ‘Manam pisi mincacarcämarachu uryapäcunäpag’. Nipäcuptinga ‘Gamcunas aywapäcuy chracräta uryapäcunaypag’ nirunmi.
8 Chaura nä pacha chacayaptinmi chay chracrayog runaga ima-aygancunas ricag runanta cay nirun: ‘Gayay chay uryag runacunata, jinaman lapanta pägachraruy juc junagchru gänanata, guepa chrämugcunapita galayur’ nirun.
9 Chaura chay juc ürala uryagcunam chrarärimun, jinarcurmi lapan chrasquirärin juc junagchru gänana golguetacama.
10 Chaura goyalapita uryagcunaga chayta ricarärirga pinsiarärin ‘Nogaga mastachr chrasquishag’ nirmi.
11 Nätan paycunas juc junagchru gänanalatacama

chrasquirärirga, chay chracrayog runapagmi lutan rimayta galacayärin.
12 Jinarcurmi cay nirärin: ‘Guepata chrämugcunaga juc üralam uryarärin. ¿Imanirtag paycunata pägarunqui nogacunatanuy? ¡Nogacunaga ganyastag ushacasha uryarärï alisca usyachru!’ nirärin.
13 Nipäcuptinmi chracrayogga jucta cay nirun: ‘Taytala, nogaga rimanganchinuymi goyag uryangaypita. ¿Manachu rimaranchi juc junagchru gänana golgueta päganagpag?
14 Chaura aywacuy nä gampacagta chrasquirayarga. Gamcunatanuy pägayta munarmi, guepa chrämugcunatas pägarü chaynuyta.
15 Golguewanga nogaga imatas ruracümanmi, u ¿chriquicayämanqui cuyapäcug runa captïchu?’
16 Chay nircayangagnuymi canan naupachru carcayagcuna guepata atendisha capäcunga. Nätan canan guepachru carcayagcunam naupata atendisha capäcunga” nin.

Wanunanpita Jesús yapay willacungan (Mr 10.32-34; Lc 18.31-34)

17 Chaypitam Jesusga Jerusalenta jegarcayaptï nogacuna discïpuluncunalata jucläman pushayärimar cay nirärimán:
18 “Jerusalentam canan aywayanchi. Chaychrümi noga jana pachapita shamusha runata sacerdöticuna mandagcunapa jinaman Moisés isquirbinganpita yachrachigcunapa maquinman jitayusha cashag. Jinarcurmi chay runacunaga ‘Wanuchisha cachun’ nipäcamanga.

19 Jinamanmi juc casta runacunapa maquinmansi jitayusha cashag ash-lipäcamänanpag, astipäcamänanpag, cruzchru wanuchipäcamänanpag. Nätan quima junagtaga cawacächimusham cashag”.

Mandag cayta munagga servigniquicunarag cachun
(Mr 10.35-45)

20 Chauraga Zebedeopa warminmi ishcay wawantin ashuyurun Jesusman. Jinarcurmi warmiga Jesuspa naupanman gongorpacuyun manacunanpag.

21 Chaytam Jesusga cay nir tapurun: “¿Imatatag munayanqui?”

Niptinmi warmiga nirun: “Rey canaypag yaycurunnar nilay ishcaynin wawäcunata jucnin derëchaychru, jucnin ichogniquichru tayapäcunanpag”.

22 Niptinmi Jesusga nirun: “Gamcunaga manam musyapäcunquichu imata manacarcayämangaytas. ¿Gamcuna awantapäcunquimanchur noga cunchunätanuy cunchuyta, jinaman noga wanungänuy wanuyta?”

Niptinga “Au, awantapäcushagmi” nirärin.

23 Chaura Jesusga nirunmi: “Au, gamcunasi noga cunchunätanuy cunchupäcunquim. Jina-man noga wanunänuysi wanupäcunquim. Nätan derëchächru jinaman ichognïchru tayapäcunanpag niyga manam nogapa munaynïchrüchu. Tayta Diosmi chaytaga nä camarirayan, jinaman paymi musyayan pïcuna tayachiytas”.

24 Chaynuy manacurcanganta mayarärirga
chruncacag discïpulucunaga piñäcarärïmi chay
ishcay wauguecunapag.
25 Chaura lapäta gayarcärimarmi Jesusga
cay nirärimán: “Gamcuna musyarcayanquim
nacioncunachru alisca olgosha mandapäcugta,
jinaman chay mandagcuna alisca munayniyog
car manchachiypa munanganta imatas
rurachipäcugta.
26 Nätan gamcunachrüga manam chaynuychu
canga. Gamcunachru munayniyog cayta mu-
nagcagga waquinniquicunataran servipäcunqui.
27 Jinaman maygaysi mandag cayta munagga
gamcunataran juc rantisha runanuysi
atendipäcushunqui.
28 Noga jana pachapita shamusha runasi
manam shamusha cä servisha canäpagchu, antis
servigmi. Chaynuypa achca runacuna salvasha
cananpag wanunäpagmi” nirärimán.

Ishcay ñaushacunata Jesús cuticächingan (Mr 10.46-52; Lc 18.35-43)

29 Chaypitam nä Jericó marcapita Jesuswan
yargorcayaptïga, alisca chranin runacuna gati-
rayta galacayärimán.
30 Chaura aywarcayangä camiñucagchrümi ish-
cay ñaushacuna tayarcayänag. Jinarcurmi nä Jesús
pasayagta musyarärirga gayachracarärin cay nir:
“¡Munayniyog tayta, Rey Davidpa castan, cuya-
payärilämaynar!” nir.
31 Nipäcuptinmi runacunaga “¡Upäla capäcuy!”
nirärin. Nätan nircayaptinsi paycunaga masmi

gayaräcurcan cay nir: "¡Munayniyog tayta, Rey
Davidpa castan, cuyapayärilämaynar!"
32 Nipäcuptin Jesusga shayuyurmi ñaushacunata
gayayur tapurun: "¿Imatatag munarcayanqui?"
33 Niptin ñaushacunaga "Munayniyog tayta, rica-
puytam munarcayä" nirärin.
34 Chaura Jesusga cuyaparunmi. Jinarcurmi
yatayurun ñawincunata. Chauraga chayüram ish-
caynincunas ricapuyta galayarärin. Nätan chayp-
itaga Jesustam gatirapäcura.

21

Jesús rey canganta reguechicungan
(Mr 11.1-11; Lc 19.28-40; Jn 12.12-19)

1 Chaypitam Jerusalenman nachrgarcayarga,
chrarärï Olivos gotucagchru Betfagé marcaman.
Chaypitam Jesusga cachrarun ishcay discïpulu-
mayicunata
2 cay nir: "Aywapäcuy wac chimpa tacsa marca-
lata. Chayman chrarärirmi taripäcunqui juc chrina
ashnu watarayagta. Chayga cayan wawantinmi.
Chayta pasquircur aywachipäcamuy.
3 Chaychru pisi imalatas nipäcushuptiquiga cay
nipäcunquim: 'Munayniyog Jesusmi aywachimuy
nircayäman. Mas jaucascalam cutichilämunga'
nipäcunquim".
4 Chaynuy rurara Diospa unay willacugnin
isquirbinganchru cay nisha ruracänanpagmi.
5 Chaychrüga cay niyanmi:
"Willapäcamuy Jerusalenchru yachragcunata cay
nir:
¡Jay! manshu reyniquim nä aywayämun, püllu
ashnulan logasha.

Aywayämun maticuna chrina ashnupa wawan lo-
gasham” niyanmi.

6 Chaura chay discïpuluncuna aywarga
rurapäcamura Jesús ningannuylam.
7 Chauraga chrarärichimun ashnutaga
wawantintam. Jinarcurmi catäcunata
suwadïrurärï ashnucunaman. Jinarcurmi Jesusga
logacurun püllu ashnuman.
8 Chaypitam chaychru achca runacuna cayagga
catancunata camiñuman mashtapäcura. Nätan
waquincunam monticunapa rämanta muturcur
mashtapäcura aywayangan camiñuman.
9 Chaura Jesuspa naupanta aywagcunawan
guepanta aywag runacunam gaparayta
galacayärin cay nir:

“¡Canangar salvayärimay Rey Davidpa castan!

Alisca ali nisha cachun Munayniyog Diosninchi
cachramungan.

Cananga salvamäshun jana pachachru cayag
cachramunganmi” nir.

10 Nä Jerusalén marcaman yaycarärïptïga
lapan runacunam sucsutänacarärin “¿Pitag chay
runaga?” nir.

11 Nipäcuptinmi waquin runacunaga cay
nipäcura: “Payga Diospa willacugnin Jesusmi,
Galilea ninganchru Nazaret marcapitam
shamunga ninganmi” nipäcura.

*Diospa wayinman yaycurcur Jesús gargachra-
cungan*
(Mr 11.15-19; Lc 19.45-48; Jn 2.13-22)

12 Chaura Jesuswanga yaycarärï Diospa wayin
puncumanmi. Jinarcurmi payga washaman gar-
gochracurun lapan chaychru ranticugcunatawan
rantigcunatas. Chaypitam guellay trucagcunapa
mësancunata ticpay usharun, chay palömacuna
ranticugcunapa tayucurcänantawan.
13 Jinarcurmi cay nirun: "Dios isquirbichin-
ganchrüga cay ninmi: 'Wayïga Diospa wayin'
nisham canga. ¡Nätan gamcunaga suwacunapa
machrayninmanmi muyurärichinqui!" ninmi.
14 Jinarcurmi Diospa wayinchru Jesús cayaptin
ñaushacunawan ratacuna ashuyarärin payman.
Payga nätan lapantam cuticarachin.
15 Jesús chaynuy ruragta ricarärirmi, chaychru
wamracunaga gaparayta galacayärin "¡Cananga
salvamäshun Rey Davidpa castanmi!" nir.
Chay nigta mayarärirmi sacerdöticunapa
mandagnincunawan Moisés isquirbinganpita
yachrachigcunaga alisca piñäcarärin.
16 Chauraga Jesustam tapurärin cay nir:
"¿Mayayanquichu cay wamracuna nircayanganta?"
Nipäcuptinmi Jesusga nirun: "Au, mayayämi.
¿Gamcunaga manachu leyipäcuray Dios
isquirbichinganchru cay nishata? Chaychrüga
cay ninmi:
'Acapa wamracunatawan chuchuyagcunatam
camarisha canqui alawapäcushunaypag' ".
17 Nircurmi yargorun runacunapita. Jinar-
curmi aywacurcarä Betaniata chay Jerusalenpita
yargorga. Chaychrümi gorpachacurcarä.

Jesús piñaparuptin hïgos monti chaquingan (Mr 11.12-14, 20-26)

18 Chaypitam warantin goyaga nä Jerusalen-
man cutircayaptï, Jesusta micanarun.
19 Jinarcurmi camiñu lädunchru hïgos montita
ricapururga ashuyurun mishquin palag.
Jinarcurmi chay montipaga mana mishquin
canagchu, antis yüralanmi cayänag. Chaura
Jesusga chay montita cay nirunmi: “Cananpitaga
manam pasay wayunquichu”. Niruptinga
chayüram montiga chaquirun.
20 Chayta ricarärir discïpuluncunaga mayacasha
niragmi ricacarärï. Chauraga Jesustam tapurärï:
“¿Imanirtag cay monti pasay-pacha chaquirun?”
21 Nipäcuptïmi cay nipäcaman: “Shumag
mayapäcamay: Dios rurangan nir razonpa
yupachicurcaptiquiga, manam cay montiwan
rurangänuylatachu rurapäcunqui. Antis ‘Cay jircata
caypita ashuy, jinaman gochraman jegayuy
nipäcuptiquis’ nipäcungaynuymi ruracanga.
22 Nätan Diosman razonpa yupachicur man-
acurcaptiquiga, lapan manacurcangaymi rura-
casha canga”.

Mandagcuna Jesusta tapupäcungan (Mr 11.27-33; Lc 20.1-8)

23 Chaypitam Diospa wayin puncuman yaycu-
rur Jesús yachrayächiptin, payman ashuyarärin
sacerdöticunapa mandagnincunawan chay mar-
cachru alinninpag ricasha chacha olgocuna cay
nir: “¿Imanirmi caycunata rurayanqui? ¿Pitag
nirushunqui caycunata ruranaypag?”
24 Nipäcuptinmi Jesusga nirun: “Gamcunatasi
juclaylata tapuyärishay. Tapucuynïta

nipäcamaptiquiga nogas nipäcushaymi pi nimaptin rurayangätas.
25 Chauraga ¿pitag Juanta cachramura runacunata bautizänanpag? ¿Dioschu u runacunachu?”

Niptinga quiquincamam galacayärin cay ninacuyta “ ‘Diospita’ nishaga, ‘¿Imanirtag chauraga mana cäsucurcaraychu?’ nimäshunmi.
26 Nätan ‘Runacunam cachramusha’ nirushaga, runacunaga wanurachimäshunmi. Paytaga lapan runacunas ricarcayan Diospa willacugninpagmi” ninacurcara.
27 Chaura Jesustaga cay nirärinmi: “Manam musyapäcüchu”.

Niräriptinga Jesuspis cay nirunmi: “Nogasi manam nipäcugchu pi nimaptin rurayangätas”.

Ishcay wauguewan tincuchiypa Jesús yachrachingan
(Mr 12.1-12; Lc 20.9-19)

28 Nircurmi Jesusga cay nin: “Juc runam cara ishcay churiyog. Chauraga mayorcagtam nirun: ‘Hiju, canan aywarulaynar uryag üvas chracräta’.
29 Niptinmi churinga ‘Manam aywashagchu’ nirun. Chaypita nä nisha jananchrümi mas unaylantaga pinsiapacurcur aywacun uryag.
30 Chaypitam runaga jucag churinman ashuyur cay nin: ‘Hiju, canan ayway uryag üvas chracräta’. Niptinmi churinga ‘Äri tayta, aywashagmi’ nircur mana aywashachu.
31 Chauraga tapuyärishay: ¿Maygantag taytan mandangannuy rurara?”

Niptinga “Naupacagmi” nirärinmi.

Chaura Jesusga cay nirunmi: “Mayapäcamay shumag: Chay naupacagnuymi yaycurcayan Diospa munayninchru cawapäcunanpag patenti cobrag lutan runacunawan chuchumïcacuna.

32 Naupata Bautizag Juan shamura ali cawapäcunaypag yachrachipäcushugniquim, nätan gamcunaga ‘Manam Diospitachu shamun payga’ nipäcuraymi. Nätan patenti cobrag lutan runacunawan chuchumïcacunam ichaga ‘Payga Diospitam shamun’ nir wanacarärira jinaman chrasquicarärira. Gamcunaga chayta ricarcayarsi manam juchäcuypita wanacurcaraychu, ni manatan Diospitam shamun nirsi chrasquicurcaraychu.

33 Mayapäcamay caytas: Juc runam cara jatun chracrayog. Chaypitam chay runaga üvasta tarpurun. Jinarcurmi chay chracranta guenchrarun. Chaypitam rurarun üvas gamchicunantawan juc altu törrita chracranta täpananpag. Jinarcurmi üvasninta alpartir ishcay quima runacunata gochracurcur aywacura caru marcata.

34 Chaypitam chracrayogga nä üvas cosëcha wichanga cachrarun ishcay quima rantisha runancunata paypacagta chay alpartir ruragcunapita chrasquipäcamunanpag.

35 Chaura nä chraräriptinga chay alpartir ruragcunaga, chay chracrayogpa rantisha runancunata charircurmi juctaga astirärin, juctam wanurärichin, nätan waquintam rumiwan chapirärin.

36 Chaura chracrayogga waquin rantisha runancunatam yapay cachrarun naupa cachranganpita mas achcata. Nätan alpartir

ruragcunaga naupacagta rurapäcungannuymi lapanta rurarärin.
37 Chaura ushanantaga cachrarun churintam
‘Churïtaga manchacurcangam’ nir pinsiar.
38 Chauraga chracrayogpa churinta
ricaparärirga, chay alpartir ruragcunaga
rimanacarärin cay nirmi: ‘Chracrayog wanuptin
wac churinmi ima-ayganwansi quëdanga. Antis
wanurachishun cay chracra noganchipag
cacunanpag’ nirmi.
39 Chaura chracrayogpa churintaga charircur
jorgarärin chracrapita jucläman. Chaypitam chay-
chru wanurärichin”.
40 Chay nircurga Jesús tapurun cay nirmi:
“Canan gamcuna mä nipäcamay chracrayog runa
shamur ¿imatarag ruranga chay alpartir rurag
runacunata?”
41 Chaura runacunaga cay nirärinmi: “Mana
cuyapälarchri wanuchinga chay lutan runacunata.
Jinarcurchri chay chracranta gorunga juc runacu-
nata paypacagta cosëcha wichan gopäcunanpag”.
42 Nipäcuptinmi Jesusga nirun: “¿Gamcuna man-
achu leyipäcuray Dios isquirbichingancunata?
Chaychrüga cay niyanmi:
‘Wayi pergag runacuna “Manam alichu cay juc
rumiga” nir jitaripäcunganmi
cananga cayan wayipa cimintu esquinanman
chruranapag, chay alisca alinnin ruminuy.
Caynuy alitaga Dioslam ruran.
Jinaman caycuna ricayga alisca cushicuymi
cayan noganchipag’ niyanmi.
43 Chaura cayta mayapäcamay: Chauraga
gamcunaga nä manam capäcunqui Diospita

yachrachigchu. Cananga Dios munanganta yachrachipäcunga juc casta runacunam. Paycunaga Dios munangaynuymi cawapäcunga.
44 [Nätan chay alinnin rumiman pisi ishquigga canga pedäzu rurasham. Nätan chay rumi pipa janamansi ishquirga pichruchingam.]”
45 Chaynuy tincuchiypa Jesús yachrachinganta mayarärirga sacerdöticunapa mandagnincunawan fariseocunaga shumagmi tantiarärin paycunapita rimayanganta.
46 Chaura chay runacunaga Jesús chariruytam munapäcura, nätan mana charipäcurachüga runacunata manchacurmi, runacunaga “Jesusta ricapäcura Diospa willacugninpagmi” nir.

22

Casamintuman gayachishacunawan tincuchiypa Jesús yachrachingan
(Lc 14.15-24)

1 Nircursi Jesusga yapaytan Diospa munayninchru cawayagcunapita tincuchiypa cay niratag:
2 “Juc reypa olgo churinmi casaränan cara.
3 Jinarcurmi reyga, rantisha runancunata cachrarun, casaracuy fiestaman ‘Shamunquim’ ningan runacunata gayapäcamunanpag. Nätan chay runacunaga manam munapäcushachu aywapäcamuyta.
4 Chaypitaga yapaytan waquin rantisha runancunata cachraruntag chay gayachishacunaman cay nichig: ‘Nämi micuy camarishala cayan. Nämi wirayasha törücunas wäcäcunas pishtashala cayan.

Nämi lapansi camarishala cayan. Jucla casamintuman aywapäcalämuy'.

5 Niyächiptinsi chay gayachishacunaga manam cäsupäcamushachu, antis jucmi aywacun chracranta, jucmi aywacun ranticug.

6 Nätan waquin gayachisha runacunaga chay reypa rantisha runancunatam magarärin wanuchipäcungancama.

7 Chaura reyga alisca piñasham cachrarun soldäduncunata chay wanuchig runacunata wanuchipäcamunanpag, jinaman wayincunatas rupachipäcamunanpag.

8 Chaypitam rantisha runancunata nirun: 'Lapansi nä camarishalam cayan churï casaränanpag. Nätan "Shamunqui" ningä runacunaga manam cäsucug runacunachu capäcusha.

9 Cananga aywapäcuy camiñucuna tincugcunaman chaychru lapan purigcunata gayapäcamuy churï casaracuychru capäcunanpag'.

10 Niptin rantisha runancunaga, camiñucunaman yargarärirga lapan tincungantam fiestaman pusharärimunag, ali runacunatas, lutan runacunatas. Chaynuypam wayiman juntarärichin.

11 Chaura chay reyga yaycurun fiesta cayag wayimanmi. Chaychrümi juc runata ricapurun casaray fiestachru jatiräna jacu, mana jacucushata.

12 Chaura chay runatam tapurun cay nir: 'Gamga ¿imanuypatag cayman yaycaramuray mana fiesta jacusha cayarga?' Niptin runapaga manam ima ninansi yachracarachu.

13 Chaura reyga chay rantisha runancunatam
cay nirun: ‘Cayta chraquinta maquinta
uchcurcärir jitayupäcamuy washa yanauyagman.
Chaychrümi chay runaga alisca waganga,
jinaman quiruntas gapapayla wagarichinga
¿Imanarärag?’ nirun.
14 Chaynuymi carcayan Dioswan
cawapäcunanpag achcam gayachishacuna. Nätan
acrashacunaga carcayan walcalam” nirun.

Lutanta rimachipäcunanpag Jesusta tapupäcungan
(Mr 12.13-17; Lc 20.20-26)

15 Chaura chay fariseo ningancunaga aywacur-
canmi. Jinarcurmi gotucarcur rimanacarärinag
imanuypas Jesusta lutanta rimarcärichir, “Wac-
tam u caytam rimarun” nir juchachapäcunanpag.
16 Chay rimanacarcärirmi cachrarärin
paycunapa discïpuluncunatawan Herodespa
runancunata Jesusta cay nipäcunanpag:
“Yachrachig, nogacuna musyarcayämi razoncag
rimag cangayta. Gamga runacunata mana
mancharilarmi, razonpacagta yachrayächinqui
Dios ningannuy runacuna cawapäcunanpag.
17 Mä nipäcamay tantiayniquipita, ¿alichu cayan
icha manachu, Romachru munayniyog Cesarta
patenti pägay?”
18 Niräriptinmi Jesusga lutanpag tapupäcunganta
tantiarurga cay nirun: “¡Alitucugcuna! ¿Imanirtag
lutan rimachiyta munarcayämanqui?
19 Mä ricachipäcamay patenti pägana golgueta”.
Niptinga ricarärichin denariu ningan juc golgue-
tam.

20 Chaura Jesusga cay ninmi: “Cay golguechru
¿pipa cärantag cayan? jinaman ¿pipa jutintag
isquirbirayan?”
Niptinga “Romachru munayniyog Cesarpam”
nirärinmi.
21 Chaura Jesusga cay ninmi: “Cesarpa cagtaga
Cesarta gopäcuy. Nätan Diospa cagtaga Diosta
gopäcuy”.
22 Jesús ninganta mayarärirga mayacasha ni-
ragmi ricacarärin. Chauraga dëjarcurmi aywacur-
can.

Saduceocuna Jesusta lutanta rimachipäcunanpag tapupäcungan
(Mr 12.18-27; Lc 20.27-40)

23 Chay junaglam saduceo ningancunas
chrarärimun Jesusta tapupäcunanpag. Paycunaga
“Manam wanushapita cawacämuy canchu”
nipäcunmi. Chauraga tapurärin cay nirmi:
24 “Yachrachig, Moisés isquirbingancunachru
cay ninmi: ‘Juc casarasha olgo, warminchru mana
churin captilan wanuruptinga, viüdawan shulca
wauguenmi casaranga. Chaypa churin, difuntu
wauguenpa jutinta apananpag’ ninmi.
25 Chaura nogacuna yachrarcayangäcagchrümi
cara ganchris wauguecuna. Jinarcurmi mayorcag
casararun. Chaypitam manarag churin capti-
lan wanurun. Chaura viüdanwanmi shulca wau-
guenga casararun.
26 Jinarcurmi paysi wanurun, jinaman
chaynuylam mas guepacag wauguencunawansi
pasarun. Chaynuypam ganchrisnintin wanurärin
mana churiynagla.
27 Jina guepantaga warmis wanuruntan.

28 Chaura chay warmi ganchrisnintinwan
casararayaptinga, ¿mayganparag warmin canga,
wanushacuna cawacämunan junagga?”
29 Nipäcuptinmi Jesusga nirun: “Lutantam ri-
marcayanqui. Gamcunaga Dios isquirbichin-
ganta manam tantiapäcunquichu. Manatan tanti-
apäcunquichu Dios munayniyog cangantas.
30 Nä wanushacuna cawacaramuptinga manam
nä warmisi ni olgosi casarapäcungachu, antis
capäcunga jana pachachru angelcunanuymi.
31 Chay wanushacuna cawacämunanpita ¿man-
achu gamcunaga leyisha capäcunqui? Diosga
wanushacuna cawacämunanpita caynuymi nin:
32 ‘Nogaga cayä unay Abrahampa, Isaacpa, Ja-
cobpa Diosninmi’. Paycunaga wanusha cayarsi
cawarcayanmi, niram. Chaura Diosga manam
wanushacunapa Diosninchu, antis cawayagcu-
napa Diosninmi”.
33 Chaynuy nigta mayarärir, runacunaga maya-
casham quëdarärin, Jesús chaynuy yachrachiptin.

Lutan rimachiyta munar Jesusta yapay tapupäcungan
(Mr 12.28-34)

34 Chaura chay saduceocuna upälächinganta
musyarärirmi, fariseocunaga gotucarärin.
Jinarcurmi paycunapita jucga alisca yachrara
Moisés isquirbinganpita.
35 Paymi Jesusta juchäcachiyta munar tapurun
cay nir:
36 “Yachrachig, Dios lapan mandamanganchi-
cunapita, ¿maygantatag mas cäsucuchwan, Moisés
isquirbinganchru cayagta?”

37 Niptinmi Jesusga nirun: “ ‘Munayniyog Diosta
cuyay lapan shongoypa. Chaynuy cuyarga alila
ruraytam munanquis, jinaman paylamanmi
yarparanquis’ nirunmi.
38 Chaymi cayan lapanpitas mas naupata
cäsucunapag.
39 Nätan guepancagsi cayan chaynuy
niragmi: ‘Runa-mayiquita cuyay quiquiquita
cuyacungaynuy’ ninmi.
40 Chay ishcayninta cäsucurga rurayanqui la-
pantam, Moisés isquirbingantas, jinaman Diospa
willacugnincuna isquirbingantas”.

*Diospa acrashanpita Jesús fariseocunata tapun-
gan*
(Mr 12.35-37; Lc 20.41-44)

41 Nircurga chaychru goturarcayag fariseocu-
natam Jesusga tapurun:
42 “Gamcunaga ¿ima nipäcunquitag salvacugpita?
¿Pipa castanpitatag payga shamunan cara?”
Niptinga “Rey Davidpa castanpitam” nirärinmi.
43 Chay nipäcuptin Jesusga cay nirunmi:
“Chaura Rey Davidga ¿imanirtag Santu Espíritu
rimachiptin gayara ‘Munayniyognï’ nir, castalan
cayaptinga? Rey Davidga cay niram:
44 ‘Munayniyog Diosnïmi nirun munayniyog sal-
vamagnïta:
“Cay derëcha lädüman tayucuy
chregnishugniquicunata naupayman
chruramungäcama” niram’.
45 Chaura Rey Davidsi ‘Munayniyognï’
niyaptinga, nätan ¿Salvacugga canman paypa
castanchur?”

46 Niptinga manam pisi ima niytas atiparachu.
Nätan chay junagpita-pacham lapansi
manchacurcara Jesús tapupayta.

23

Moisés isquirbinganpita yachrachigcunatawan fariseocunata imanuy capäcungantas Jesús ningan
(Mr 12.38-40; Lc 11.37-54; 13.34-35; 20.45-47)

1 Chaura chaychru goturarcayag runacu-
natawan discïpuluncunatam Jesusga cay nirärimán:
2 "Moisés isquirbinganpita yachrachig-
cunawan fariseocunaga carcayan
yachrachipäcushunaypagmi Moisesnuysi.
3 Chauraga Moisés isquirbingannuyla
yachrachipäcushuptiquiga cäsucurcay jinaman
rurapäcuy lapanta. Paycunanuy icha
ama cawapäcuychüga. Paycunaga manam
yachrachipäcungannuychu cawapäcun.
4 Paycunaga runacunapa mandashalantam
Diospa mandashantanuy rurarcayächin mana pisi
rurayta atipayaptin. Chay mandashacuna cayan
juc lasag guepi sasa aywachinanuymi. Nätan
quiquincunaga manam maygalantas rurayta
almitipäcunchu.
5 Antis ima-aygatas paycunaga rurapäcun runa-
cunapita alipag ricasha capäcunalanpagmi. Chayp-
itas Diospa mandashancuna apacurcänan ichic
cäjalatas mas jatunta ruracarcärirmi chruracur-
can urcuncunamansi ricrancunamansi jinaman
jacuncunapa burlasnincunatas mas uracamam
chruracurcan.
6 Paycunaga munapäcun ima mi-
capäcuycunachrüsi alinnin tayucunachru

tayuytaran, nätan Israel castacuna gotucarcänan
wayichrüsi munapäcun naupa naupachru alinnin
tayucunaman tayucuytaran.
7 Pläzachru puripäcursi munapäcun runacuna
manchapacuypa saludapäcunantam, jinaman
'Yachrachigpa' gayapäcunantam.
8 Nätan gamcunapagga ama shongoycuna mu-
nachunchu yachrachigparag gayapäcushunayta,
antis gamcunaga lapaysi carcayanqui chay
wauguelam. Yachrachishugniquicunaga
cayan juclaylam. Payga cayan 'Salvacugtam
cachramushag' Dios ningalanmi.
9 Cay pachachru gamcunaga amam Tayta
Diostanuy ricapäcunquichu pitas. Tayta
Diosniquicunaga juclaylam. Payga cayan jana
pachachrümi.
10 Amatan shongoycuna munanganchu
mandagpa gayapäcushunaytas. Diospa
acrashalanmi cayan mandagsi.
11 Pi maysi gamcunachru mandagga gamcunata
atendipäcushunqui.
12 Nätan pi maysi alinninpag ricachicugga
manacagpag ricasham canga. Nätan pi maysi
manacagpag ricachicugga alinninpag ricasham
canga" niräriman.
13 Chaypitam chay mana cäsucugcunata
cay nin: "¡Alisca cunchuchisham capäcunqui,
Moisés isquirbinganpita yachrachigcuna
jinaman fariseocuna! ¡Gamcunaga carcayanqui
alitucuglam! Juc wayiman mana pisi
yaycunanpag llävi charicuyugnuymi gamcunaga
mana munapäcunquichu Diospa munayninman
runacuna yaycapäcunanta. Gamcunaga manam

quiquiquicunas yaycuyta munapäcunquichu,
ni manatan yaycuy munayagcunatas
yaycachipäcunquichu.
14 [¡Alisca cunchuchisham capäcunqui,
Moisés isquirbinganpita yachrachigcunawan
fariseocuna! Gamcunaga carcayanqui
alitucuglam. Gamcunaga viüdacunapa imalam
cagtas guechrurcayanquim. Chaypitaga ali
ruragpag ricasha capäcunay raygom alisca
unay Dioswan rimag tucurcayanqui. Chaynuy
rurapäcungaypita mas juyupa cunchuchisham
capäcunqui.]
15 ¡Alisca cunchuchisham capäcunqui,
Moisés isquirbinganpita yachrachigcunawan
fariseocuna! Gamcunaga carcayanqui
alitucuglam. Jatun gochrapawan pampacunapa
purichignuysi gamcunaga imatam mana
yachrarcayächinquichu runata Diosta mana
cäsucug gamcunanuysi cananpag. Nä
munapäcungaynuyman muyurärichirga chay
runata rurarärinqui gamcunapitaga ishcay maspa
nina wayichru cunchuchisha cananpagmi.
Gamcunaga jatun gochrapas pampapas
aywarcayanquim runata Israel castaman
muyuchipäcunaypag. Nä muyurcachirga
chay runata jorgorcayanqui gamcunapitas
ishcaypaypa mas lutanmanmi.
16 ¡Aliscam cunchupäcunqui gamcunaga!
Chaura gamcunaga ñaushanuysi mana imatas
tantiarmi runacunata yachrarcayächinqui
cay nir: ‘Rurashagmi’ nir, Diospa wayinta
janchrarcur juracugga mana rurarsi manam
lutantachu ruran. Nätan pisi ‘Rurashagmi’ nir,

‘Diospa wayinchru cayag örucunata janchrarcur juracugmi ichaga lutanta rurayan’ nir.
17 ¡Gamcuna carcayanqui gotaracamam, jinaman ñaushanuymi! ¿Gamcunapitaga öruchu u Diospa wayinchu mas välig? Antis öruga ‘Cayga Diospag nisha carmi’, jinaman Diospa wayinchru carmi välin.
18 Gamcuna yachrarcayächinquim caynuypas: Pisi ‘Rurashagmi’ nir altarta janchrarcur juracugga mana rurarsi manam lutantachu rurarun. Nätan pisi ‘Rurashagmi’ nir, ‘Altarchru ofrendata janchrarcur juracugmi ichaga juchäcun’ nirsi.
19 ¡Gamcuna carcayanqui ñaushanuymi mana tantiagcama runa! ¿Gamcunapitaga altarchu u altarman ‘Diospag’ nir chrurashachu mas välig? Antis imasi väliyanga altarchru carmi.
20 Chaura pisi altarta janchrarcur juracugga janchrarcuyan lapan chrurarayagnintawanmi.
21 Nätan pisi ‘Rimangannuy razonpam rurashag’ nir Diospa wayinta janchrarcur juracugga manam Diospa wayilantachu janchrarcun, antis Dios chaychru cayagtawanmi.
22 Nätan pi maysi jana pachata janchrarcur juracugga janchrarcuyan Diospa tayacunantam jinamanmi tayagnintas.
23 ¡Alisca cunchuchisham capäcunqui, Moisés isquirbinganpita yachrachigcunawan fariseocuna! ¡Gamcuna alitucuglam carcayanqui! Gamcunaga chruncapita juctam mentata anista jinaman cominosta Diospag jorgorcayanqui. Antis Moisés isquirbinganchru ‘Alitam rurapäcunqui, runatam cuyapapäcunqui,

jinaman Dioslamanmi yupachicurcanqui' ningantam rurapäcunquiman caraga chay waquin rurarcayangaycunatawan.

24 ¡Ñaushanuysi mana tantiagcama runa! Gamcunaga chuspinuysi cayag ichic mandashacunalatam imanaypanuysi cäsucurcayanqui, nätan camellu uywanuysi jatun mandashacunataga manam cäsucuyta munapäcunquichu.

25 ¡Alisca cunchuchisham capäcunqui, Moisés isquirbinganpita yachrachigcunawan fariseocuna! ¡Gamcuna carcayanqui alitucuglam! Gamcunaga carcayanqui väsupa plätupa janalan maylashanuymi, nätan chay väsupa plätupa ruyin mana maylashanuymi carcayanqui imatas suwacurcayangaywanga, jinaman ima-aygas lutan rurarcayangaywanga.

26 ¡Ñaushanuysi mana tantiagcama fariseocuna! Naupataga väsupa plätupa ruyin maylagnuysi jucha ruraypita wanacurcay. Chauraga capäcunqui alim jananpas.

27 ¡Alisca cunchuchisham capäcunqui, Moisés isquirbinganpita yachrachigcunawan fariseocuna! ¡Gamcuna carcayanqui alitucuglam! Gamcuna carcayanqui runa enterrashapa janan yuragwan ali shumag pintapashanuymi, nätan chay runa enterrasha ruyichrüchu tullucuna cayan mana pasay ali.

28 Chaynuymi gamcunasi runa ricanalanpagga carcayanqui ali rurag nirag. Nätan manam razonpa alichu capäcunqui chay ima-aygas lutan rurapäcungaywan.

29 ¡Alisca cunchuchisham capäcunqui,

Moisés isquirbinganpita yachrachigcunawan
fariseocuna! ¡Gamcuna carcayanqui alitucuglam!
Gamcunaga Diospa willacugnincunapa mïchunta
sharcarcayächinquim, jinaman ali ruragcunapa
enterrashantas shumagyarcayächinquitan.
30 Chayta rurarga cay nircayanquim: 'Noganchi
awillunchicuna cawanan wichan cawarga man-
achr yanapachwanchu cara Diospa willacugnin-
cuna wanuchiyta'.
31 Nipäcurniqui quiquiquicunam musyachicur-
cayanqui Diospa willacugnincuna wanuchigcu-
nanuysi mana cäsucug casta capäcungayta.
32 Chauraga unay awilluycuna ruray
galayapäcungantar ushapapäcuy pasay-pacha.
33 ¡Gamcuna carcayanqui acapa casta
juyu culebracunanuymi alisca juyucama!
¿Imanuyparag gueshpipäcunqui nina wayichru
Dios cunchuchipäcushunaypita?
34 Chaura chayman mana aywapäcunaypagmi
nogaga cachramushag Diospa willacugnincunata,
tantiaysapa runacunata, jinaman yachrachig-
cunata. Nätan gamcunaga paycunatam
waquinta wanuchipäcunqui, waquintam
cruzman clävapäcunqui, waquintam Israel
castacunapa gotucarcänan wayincunachru alisca
magapäcunqui. Jinaman waquintam marcan
marcan ashipäcunqui cunchuchipäcunaypag.
35 Chaynuy rurapäcungaypita alisca
cunchuchisham capäcunqui. Gamcunaga
cunchupäcunqui lapan ali rurag runacuna
wanuchipäcunganpitam, chay ali rurag Abelpita
galayur Berequiaspa churin Zacariasta
wanuchipäcungaycamam. Payta wanuchipäcuray

inciensuta Diospag rupachicunacagchru jinaman
washa altarwan tincucugchrümi.
36 Mayapäcamay shumag: Lapan caycuna ruran-
gaypita cunchupäcunquim gamcunaga".
37 Nircurmi cay nirun: "¡Jerusalenchru
yachrag runacuna, gamcuna Diospa
willacugnincunata wanurcayächinquim, jinaman
Dios cachramungancunata rumiwanmi
chapircayanqui! Gamcunata maymay cutichr
gotuyta munapäcurag, juc walpa chiucancunata
rapran ruyiman gotugnuysi, nätan manam
munapäcuraychu.
38 Cananga yachrarcayangay wayiquicuna
chunyagmanmi muyunga.
39 Nätan cananga manam mastaga
ricapapäcamanquipishchu 'Alisca ali nisha
cachun Munayniyog Diosninchi cachramungan'
nipäcamänaycama" nirun.

24

"Yapay cutimunäpagga caycunaran ruracanga"
Jesús ningan
(Mr 13.1-23; Lc 21.5-24; 17.22-24)

1 Chaura Diospa wayin puncupita nä aywa-
cunanpag Jesús yargoyaptinmi discïpuluncunaga
ashuyärï Jesusman "¡Diospa wayinta! ¡Imanuy
jatun, jinaman ima-ayga shumag sharcachisha
canganta rircärichipäcunäpag!"
2 Jinarcurmi Jesusga nipäcaman: "¿Ricarcanquichu
lapan caycunata? Shumag mayapäcamay: Manam
juc rumilas juc rumiwan chrurcanacushaga

quëdangachu. Lapanmi canga juchruchisha”
nipäcaman.
3 Chaypitam Olivos ningan gotuman
chrarur Jesús tayayaptin tapurärï cay nir:
“Willapäcamay chay nircayämangayga. ¿Imaytag
ruracanga? ¿Imanuypatag cay pachaman
cutimunayta, jinaman cay pacha ushanan junag
nachrgayämunganta musyapäcushag?”
4 Nipäcuptïmi Jesusga nipäcaman: “¡Mayag
mayagmi capäcunqui! Pisi casquita alita nirag
nipäcushuptiquitag ‘Razonchri’ nirärinquiman.
5 Aywapäcamunga achcam ‘Nogam Cristo cayä’
nir casquicuyar. Chay casqui rimapäcunganta
achca achca runacunam ‘Razonchri’ nipäcunga.
6 Jinaman mayapäcunquim ‘Guërram cayan’ nigta
u ‘Guërrash canga’ nigtas. Nätan gamcunaga
amam manchacapäcunquichu. Chaynuymi ru-
racänan cayan, nätan manaran cay pacha ushanan
junagragchüga.
7 Chaypitas juc nacionchru runacuna juclä
nación runacunawan guërrata rurapäcungam.
Chaynuytan juc reysi runacunawan guërrata
ruranga juc reyta runantinta. Chaypita canga
micuy wanaymi tucuy gueshyacunam jinaman
pacha cuyuycunam maychrüsi chaychrüsi.
8 Lapan chaycuna canga alisca cunchuycunapa
galayunalanran, pachrayog warmita pachran
nanapagnuysi.
9 Nätan lapan runacunapitam chregnipasha
capäcunqui nogapa janä. Chaypita mandag-
cunapa maquinmanmi chrächipäcushunqui
tucuynaypa cunchuchipäcushunaypag jinamanga
wanuchipäcushunquim.

10 Chay wichan waquinga Diosman yupachicugcuna achcam nä mana yupachicurcangachu. Chaypitam jucninsi jucninsi chregninacurcanga, jinamanmi jucninsi jucninsi wanuyman jitayunacurcanga.
11 Chaypita achcam casqui rimag runacuna aywamunga ‘Diospa willacugninmi cayä’ nircayar. Chay nipäcur achca runacunatam pantacächipäcunga.
12 Chaypitaga alisca alisca jucha rurayla captinmi, achca runacuna nä mana cuyacugman muyupäcunga.
13 Nätan pi maysi wanungancama chaynuyla Diosta servigmi ichaga salvasha canga.
14 Nätan Diospa munayninchru cawaypita ali willapam maychru chaychrüsi willapacanga lapan runacuna musyapäcunanpag. Chayran ushanan junagga chrämunga.

15 ¡Chauraga Diospa willacugnin Daniel isquirbinganta leyigcagga pisi shumag tantiachun! Payga ‘Chay Diospa wayinchru inciensuta rupachicunacagchru alisca lutan jucha ruracagtam ricapäcunqui’ niram. (Chaura chay isquirbishata leyigcagga tantiapäcuy.)
16 Chauraga Judeachru yachrayagcuna gueshpicurcächun jircacunaman.
17 Nätan wayin jananchru cayagsi ama wayinman imalansi jorgog yaycuchunchu.
18 Chaynuytag imaman aywasha carsi ama wayinta cutichunchu ni catan apaglas.
19 ¡Ay, chay wichan imanapäcungarag chrichru warmicuna jinaman wawan chuchuyagcuna!

20 Chauraga Diosta manacurcay chay guesh-
pinay junag tamya wichanchru u jamana ju-
nagchru mana cananpag.
21 Chauraga alisca juyu cunchuymi canga.
Chaynuyga manam carachu cay pacha
camanganpita-pachasi, ni manatan mas
guepamansi cangapishchu.
22 Nätan chay cunchuna wichan mana wayrala
pasaptinga manachr pisi salvasha canmanchu.
Nätan chay cunchuna wichan wayrala pasanga
acrashancuna raygom.

23 Chauraga pisi 'Caychrümi Cristo cayan' u
'Wacchrümi cayan' nishuptiqui 'Amam razonchri'
nipäcunquichu.
24 Aywapäcamungam 'Cristotucugcunawan',
'Diospa willacugnintucugcuna', casquicurcayar.
Alisca aliscam chaycuna ima-aygatas rurapäcunga
runala mana ruray atipänancunata. Chauraga
Diospa acrangancunata ichiclapitam mana
pantacächipäcungachu.
25 Nämi nirärig chay ima-aygas pasananca-
napita.
26 Chaymi '¡Wac jäpagchrümi Cristo cayan!'
nipäcushuptiquis, ama aywapäcuychu, u '¡Wac
wayichrümi cayan!' nipäcushuptiquis, ama
'Razonchri' nipäcuychu.
27 Noga jana pachapita shamusha runaga aywa-
mushag inti yargamunanpita inti ishquinancama
juc lipa achicyagnuysi runacunapita ricapusham.

28 Maychrüsi wanushacagmanchu condurcuna
gotucapäcun runa ricay, chaynuymi cutimushag".

Mayänipitam cutimushag Jesús ningan
(Mr 13.24-37; Lc 21.25-33; 17.26-30, 34-36)

29 "Chay cunchuy junagcuna pasaruptilanmi,
inti yanauyagman muyunga,
quillas manam nä achicyangachu,
nätan goyllarcunam ishquipäcamunga,
jinaman jana pachachru ima-aygas cayagcunam limpu cuyuringa.
30 Chaura noga jana pachapita shamusha runa
cay pachaman aywayämugta musyapäcunanpag ricacämushag jana pachachrümi. Nä ricaparärimarga
lapanmi cay pachachru runacuna wagapäcunga.
Jinamanmi ricapapäcamanga pucutay jananchru
alisca munayniyog, jinaman alisca shumag liplipyayar aywayämugta.
31 Chauraga cachramushag jana pachachru angelnïcunatam cay pachachru lapan acrashäcunata
gotupäcamunanpag. Chay rimangä mayacanga juc
trompëta wagarignuymi.
32 Hïgos montipita yachracurcay. Chay montipa
rämancuna llullumuptin jinaman yürancuna chicchimuptin, gamcuna musyarcayanqui nä usya
wichan nachrgayämungantam.
33 Chaynuymar chay niyangäcuna ruracagta ricapäcursi tantiapäcunqui, nä ushanan junag pasay
nachrgarayämunganta.
34 Shumag mayapäcamay: Lapan caycuna ruracanga, gamcuna manaragsi wanupäcuptilaymi.
35 Jana pacha ricapurcayangaysi, jinaman
cay pachas ushacaglam cayan, nätan cay
rimayangäcunam ichaga ruracangarag.
36 Nätan ima junagchru u imayüra
aywamunäpitaga manam pisi musyanchu, ni jana

pachachru angelcunas ni nogasi. Musyayanga
Tayta Dioslam.

37 Chauraga Noé jutiyog runa cawanan
wichanchu mayänipita löcu tamyayta galacuyura,
chaynuymi noga jana pachapita shamusha runasi
cutimushag mayänita.
38 Chaypin wichan runacuna cawapäcura
micucularmi upyacularmi casaracurcayälarmi
jinaman warmi churincunatas casarar-
cayächilarmi, Noé büquiman yaycungan
junagcama.
39 Nätan paycuna manam tantiapäcushachu chay
löcu tamyamungancama. Jinarcurmi lapan wa-
nurärira yacuwan. Chaynuy mayänipitam noga
jana pachapita shamusha runasi aywamushag.
40 Chay aywamunä junagga ishcay runacu-
nam chracrachru uryarcayanga. Jucnin cama-
cushacagmi apasha canga, nätan jucnin mana ca-
macushacagmi dëjasha canga.
41 Chaynuytan ishcay warmicunas
agacurcayanga. Jucnin camacushacagmi apasha
canga. Nätan jucnin mana camacushacagmi
dëjasha canga.

42 ¡Chauragar cacurcayay camacushala! Noga
munayniyogniquicuna imayüra shamunätas
mana musyarcayarga.
43 ¡Cayta niyärishay tantiapäcunaypag! Juc
wayiyog runa imayüra suwa chrämunantas
musyarga mayag mayaglachr canman, nätan
manachr wayinman togorcur yaycunanta
cunsindinmanchu.
44 ¡Chaura gamcunas camacushala cacurcayay!

Noga jana pachapita shamusha runaga aywa-
mushag mana pinsiashachrümi”.

Juc rantisha runawan tincuchiypa Jesús yachrachingan
(Lc 12.41-48)

45 “¿Chauraga maygaycunatag carcayanqui
juc yarpaysapa jinaman yupachicuna rantisha
runanuy? Chay runatam rantigninga
chrurarayan wayinchru lapan cayagcunata
üralachru micuyta garananpag.
46 Chaura chay rantignin runa chraramur
ningannuyla rurayagta tariruptinga, chay
rantisha runaga aliscam cushicunga.
47 Mayapäcamay shumag: Chauraga rantigninga
chay runanta chruranga wayinchru lapan
imancagtas ricananpagmi.
48 Nätan chay rantisha runa lutan rurag car
shongonchru cay ninman: ‘Rantimagnï manaran
cutimunmanragchu’ nir.
49 Galayunman rantisha-mayincuna magayta,
jinaman micucular upyacular cacunman
shincagcunawan.
50 Chauraga chay rantignin runa cutimunga
mana shuyayangan junagmi jinaman mana
musyangan üram.
51 Chaura chaynuy rurayagta tarirurga,
rantigninga aliscam cunchuchinga. Payta
jitayurunga alitucugcunacagmanmi cunchu-
nanpag. Chaychrümi alisca waganga, jinaman
quiruncunatam gapapayla wagarichinga
laquicuypita. Chaynuymi noga cutimur rurashag
runacunawan”.

25

Chrunca jipashcunawan tincuchiypa Jesús yachrachingan

1 “Cananga tantiachipäcushay Diospa
munayninchru cawagcunaman cutimuptï
pasananpita chrunca jipashcunawan. Chay
jipashcunam aceitiwan rupag michïruncunata
achquicurcur aywarärin casarag mözu
chrasquicug.
2 Pichgacagmi capäcusha gotaracama, nätan
waquin pichgacagmi capäcusha yarpaysapacama.
3 Chay gotaracagcunaga michïrunta
aparcayarmi mana mas aceitita apapäcushachu
michïrunman yapapäcunanpag.
4 Nätan yarpaysapacagcunam ichaga aceititaga
apapäcusha michïruncunachrüsi jinaman juc
botëllancunachrüsi.
5 Chaura casarag mözu mana jucla chrämuptinga,
shuyararcayaglatam pununay charirärin
jinamanmi lapan punucarärin.
6 Chauraga chraupi pagasmi mayacaramun
‘Nämi casarag mözu yaycayämun. Yargapäcamuy
chrasquicug’ nir.
7 Niptinga lapanmi jipashcunaga sharcarärin.
Jinarcurmi michïruncunata camarirärin.
8 Chaypitam chay pichga gotaracunaga chay
yarpaysapa jipashcunata manacarärin ‘Aceitiqui-
cunatanar goyärimay ichiclatas. Michïrücunam up-
inayan’ nir.
9 Nipäcuptinmi chay pichga yarpaysapacunaga
‘Manam gopäcugmanchu. Raquiparäriptïga manam
aypangachu nogacunapagsi ni gamcunapagsi,

antis aywapäcuy rantig chay ranticugcunaman'
nirärin.
10 Chaura chay pichga aceiti rantig
aywapäcungancamam casarag mözuga chraramun.
Chauraga chay shuyararcayag pichga
jipashcunalam yaycarärin casamintumanga
chay casaracug mözuwan. Jinarcurmi puncu
wichrgacarun.
11 Chaypitaran chrarärimun chay waquin pichga
jipashcunaga cay nircayar: '¡Tayta! ¡Tayta! ¡Puncu-
tanar quichrayulay!'
12 Nipäcuptinmi casarag mözuga cay niramun:
'Mayapäcamay shumag: Gamcunataga manam
reguepäcugchu' " nir.
13 Nircurmi Jesusga nipäcaman: "Chaynuytag
pasarärishunquiman gamcunatas, cacurcayay ca-
maricushala. Manam musyapäcunquichu ima ju-
nagchru ni imayüra cutimunätas".

Guellay mirachig runacunawan tincuchiypa Jesús yachrachingan
(Lc 19.11-27)

14 "Chaura Diospa munayninchru cawagcu-
nawan pasanga caynuymi" nirmi willarärimán
juc runapita cay nir: "Juc runam caru mar-
cata aywacur rantisha runancunata gayarcur
golguenta mirachipäcunanpag dëjaparura.
15 Chauraga juc rantisha runantam goyurun
pichga talentu ningan golgueta, juctam ishcay
talentu ninganta, nätan juctam juc talentu
ninganta. Chaynuypam lapantas aypuchracurura
imanuypa golgue mirachicuy yachrapäcungantas
nä musyar. Chaypitam aypuchracurcurga
aywacura caruta.

16 Jinarcurmi pichga talentu ningan golgueta
chrasquig runaga chay golguewan imas rantiyta
jinaman ranticuyta galacuyun. Chaynuypam mi-
rarachin juc pichga talentu masta.
17 Ishcay talentu chrasquishasi chaynuytan ru-
raratag chay golguewan. Paysi mirachisha ishcay
talentu mastam.
18 Nätan juc talentu chrasquigmi icha aywarcur
chay golgue chrasquinganta pacaramunag pam-
pata uchrcuyur.
19 Chaypitaga alisca unaytaran chay golgueyog
runaga cutiramun chay rantisha runancunaman.
Chaypitam gayarun aygatacama mirachisha
capäcungantas nipäcunanpag.
20 Chauraga chrarun chay pichga talentu golgue
chrasquisha runam. Jinarcurmi golguenta goyu-
run juc pichga talentu masnintawan cay nir:
‘Tayta, gomaray pichga talentutam, nätan cay
pichgacagga cayan mirayninmi, catay golguequi’
nir.
21 Niptinmi golgueyog runaga cay nin:
‘¡Ali servignïmi casha canqui jinaman
ningänuy ruragmi! Walcalawansi ningänuy
rurag cangaypitam mas achcata goshayqui
yupachicuna runa captiqui. ¡Yaycamuy wayïman
mirachingaypita cushisha micapäcunanchipag!’
nirun.
22 Chaypitaga chrarun ishcay talentu
chrasquisha runatan cay nir: ‘Tayta, gomaray
ishcay talentutam, nätan cay ishcayga cayan
mirachingämi’ nirmi lapanta gorun.
23 Niptinmi golgueyog runaga nirun: ‘¡Ali servi-
gnïmi gamga casha canqui jinaman ningänuy

ruragmi! Walcalawansi ningänuy rurag cangaypitam mas achcata goshayqui yupachicuna runa captiqui. ¡Yaycamuy wayïman mirachingaypita micapäcunanchipag!' nirun.

24 Nätan juc talentu chrasquisha runam icha chrarurga cay nin: 'Tayta, juyu runa cangayta musyarmi, mana mururungaypita cosechag cangayta musyarmi, jinaman mana wichingaypita palag cangayta musyarmi,
25 gamta manchacur golguequita pacaramurä pampa ruyiman. Cä cayan golguequi pachalan'.

26 Niptinmi golgueyog runaga cay nin: 'Gamga guellatag jinaman munangalay ruragtag cacunayqui. Chaura mana tarpungäpitas cosechag cayaptïga, jinaman mana wichingäpitas palag cayaptïga,
27 golguëta bancumanchri chruranquiman cara, nä cutimur golguëta miraynintinwan jorgonäpag'.
28 Nircurmi chaychru cayagcunata cay nin: 'Cay runata guechrupäcuy golguëta. Chaypita chay golgueta gopäcuy chrunca talentu charayagcagta' nin.
29 Chaura pitas maytas ningänuy ruragcagtaga Diosga ricanga alisca alinninpagmi. Nätan ningänuy mana ruragcagtaga alipag ricasha cayanganpitas manacagpag ricasham canga.
30 Nätan cay mana välig rantisha runata jitayapäcamuy washa yanauyagman. Chaychrümi waganga, jinaman quirunta gapapayla wagarichinga laquicuypita. Chaynuymi noga nä cutimunä junag pasanga".

Jesús cutimurga ishcay puntamanmi runacunata raquinga

31 “Chaura noga jana pachapita shamusha runa
cutimurga, aywamushag alisca shumag achicya-
yarmi jinaman lapan angelnïcunawanmi, jinar-
curmi tayucushag alisca shumag trönuman.
32 Chaypitam naupäman lapan nacionpita
runacuna gotupäcamunga. Chay runacunatam
nogaga cabracunapita uyshacunata juc michig
raquignuysi raquichracushag.
33 Uyshanuysi cagcunatam derëchäcagman
raquishag, nätan cabranuysi cagcunatam
ichognïcagman.
34 Chaypitam noga reyga nishag chay
derëchächru cagcunata: ‘Shapäcamuy Tayta
Diospita yanapashacuna, jinaman cawapäcuy
wac mandayangäcagchru. Chayga camarirayan
cay pachata camacanganpita-pacham
gamcunapag.
35 Gamcunaga micanasha cayaptïsi micuyta
gopäcamaraymi. Yacunasha cayaptïsi yacutas
gopäcamaraymi. Mana pipita reguesha puriyaptïsi
wayiquiman gorpachapäcamaraymi.
36 Mana jacuynag cayaptïsi jacuta
gopäcamaraymi. Gueshyaptïsi jampipäcamaraymi.
Carcelchru wichrgaraptïsi aywapäcamuraymi
ricamagnï’.
37 Niptï chay alita ruragcunaga cay
nipäcamangam: ‘Munayniyog tayta, ¿imaytag
micanashata ricar garacurcarag? ¿Imaytag
yacunashata ricar yacuta gopäcurag?
38 ¿Imaytag mana reguesha purigta ricar
wayïcunaman gorpachapäcurag? ¿Imaytag mana

jacuynag cayaptiqui jacuta gopäcurag?
39 ¿Imaytag gueshyaptiqui u carcelchru
wichrgarayaptiqui aywapäcamurä ricagniqui?'

40 Nipäcamaptin noga reyga cay nishagmi:
'Mayapäcamay shumag: Cay runäcunapita maygan
manacaglatas chaynuy rurapäcurniqui nogatam
atendipäcamaray' nishagmi.

41 Chaypitaga chay ichognïcagchru cayagcunatas
cay nishagmi: 'Sumagla ashucurcay nogapita
Diospita lutanpag ricashacuna. Gamcuna ay-
wapäcuy nina wayiman. Chayga cayan Asyagpag
jinaman angelnincunapag camarisham.
42 Gamcunaga micanasha cayaptïsi manam
micuyta gopäcamaraychu, yacunasha cayaptïsi
manam yacutas gopäcamaraychu,
43 mana pipita reguesha puriyaptïsi manam
gorpachapäcamaraychu, mana jacuynag cayaptïsi
manam jacutas gopäcamaraychu, gueshyayaptïsi ji-
naman carcelchru wichrgarayaptïsi manam ay-
wapäcamuraychu ricamagnï'.

44 Niptïmi chay runacunasi cay nipäcamanga:
'Munayniyog tayta, ¿imaytag micanashata,
yacunashata, mana reguesha puriyagta,
mana jacushata, gueshyayagta, carcelchru
wichrgarayagta ricapur mana atendipäcuragchu?'

45 Nipäcamaptin cay nishagmi: 'Mayapäcamay
shumag: Cay runäcunapita maygalantas
mana chaynuy yanapapäcur nogatam mana
atendipäcamaraychu' nishagmi.

46 Chaura chay lutan ruragpag ricashacunam
imaycamas cunchuchisha capäcunga. Nätan ali

ruragpag ricashacunam Dioswan imaycamas cawapäcunga”.

26

Jesusta wanuchipäcunanpag rimanacurcangan
(Mr 14.1-2; Lc 22.1-2; Jn 11.45-53)

1 Chaypitam lapan caycunata nircurga, Jesusga discïpuluncunata cay nipäcaman:
2 “Gamcuna musyarcayangaynuysi cananpita ishcay junaglatam canga Pascua fiesta. Nätan noga jana pachapita shamusha runam chregni-magnïcunapa maquinman jitayusha cashag. Chay-cunam cruzman clävapäcamanga”.
3 Chauraga chay junagcunam sacerdöticunapa mandagnincuna jinaman alinninpag ricasha chacha runacuna gotucarärinag Caifás jutiyog runapa wayin puncuchru. Payga cara sacerdöticunapa mandagninmi.
4 Chaychrümi shumag rimanacarärinag yan-gapita juchacharcur Jesusta charipäcunanpag jina-man wanuchipäcunanpag.
5 Chauraga ninacarärinag cay nirmi: “Ama rurashunchu cay fiesta wichanga cay achca runacuna goturarcayag mana imatas ruramänanchipag” nir.

Juc warmi Jesuspa umanman perfümita jirpun-gan
(Mr 14.3-9; Jn 12.1-8)

6 Chaura Jesús cayara Betania marcachrümi leprösu nipäcungan Simonpa wayinchru nogacuna discïpuluncunawan.

7 Chaychrümi juc warmiga Jesusman ashuyu-
run, yurag rumipita rurasha botëllachru perfümim
apasha. Chayga cara alisca chranin golgue-
wan rantinam. Chaytam Jesús mësachru cayaptin
umanman jirpurun.
8 Chaura discïpuluncunaga chayta ricarärirga
piñäcarärï cay nirmi: "¡Yangam cay perfümitaga
pampanman rurarun!
9 Antis alim canman cara alisca chranin
golguechru ranticurusha mana imaynagcunata
yanapänapag".
10 Nircayangäta Jesús mayarurga cay
nirärimanmi: "Cay warmipag lutantam
rimarcayanqui. Cay perfümi jirpamanganwanga
alitam rurarun.
11 Mana imaynagcunaga chaynuylam gamcu-
nawan carcayanga. Nätan nogaga manam alä
unaychu gamcunawan cashag.
12 Cay warmi perfümita cuerpüman
jirpamanganwanga camariyäman mïchuchru
enterrasha canäpagmi.
13 Mayapäcamay shumag: Maychru chaychrüsi
cay pachachru ali willapa willapacurcan-
gancagchrümi cay warmi ruranganpitas
willapacurcanga ali ruranganpita yarpasha
cananpag".

Jesusta reguechinanpag Judas rimanacungan (Mr 14.10-11; Lc 22.3-6)

14 Chauraga chrunca ishcayniyog discïpulu-
mayïcunapitam jucga aywarunag sacerdöticunapa
mandagnincunaman. Chay aywagpa jutin cara
Judas Iscariotem.

15 Nä chrarurmi cay nirunag: “¿Aygatatag golgueta gopäcamanquiman Jesusta reguechipäcuptïga?”

Niptinmi paycunaga gorärira quima chrunca golgueta.

16 Chayürapitam Judasga munara imalas cananta Jesusta reguechinanpag.

Discïpuluncunawan Jesús Pascua micuyta cënangan (Mr 14.12-25; Lc 22.7-23; Jn 13.21-30; 1 Co 11.23-26)

17 Chauraga mana levadurä̈nag tanta micuna fiesta galarinan junagmi discïpuluncunaga ashuyarärï Jesusman cay nir: “¿Maychrütag camaripäcamushag Pascua micuyta micunanchipag?”

18 Nipäcuptïmi payga cay nipäcaman: “Aywapäcuy marcata. Juc runapa wayinman chrarurmi cay nipäcunqui: ‘Yachrachigmi cay nin: Nämi nachrgayämun ürä wayiquichrümi Pascua micuyta micushag discïpulücunawan’ nipäcunquim” nipäcaman.

19 Chaura Jesús ningannuylam aywapäcurä, jinamanmi camarirärï Pascua micuyta micapäcunäpag.

20 Nä pacha chacarpuruptinga mësacagmanmi Jesusga iscatarayara nogacuna chrunca ishcayniyog discïpuluncunawan.

21 Nä micurcayaptïmi Jesusga cay nipäcaman: “Mayapäcamay shumag: Gamcunapita jucmi reguechipäcamanqui wanuchipäcamänanpag”.

22 Nipäcamaptinga alisca laquisham Jesusta
tapurärï jucnïsi jucnïsi cay nir: “Munayniyog
tayta, ¿nogachu cayä?”

23 Nipäcuptïmi Jesusga cay nin: “Nogawan parëju
jitga plätuman tantata tawirpuyagmi reguechi-
manga wanuchipäcamänanpag.
24 Noga jana pachapita shamusha runawan
ruracanga unaypita isquirbirayangannuyran.
Nätan wanuchipäcamänanpag reguechimag runam
ichaga cayan laquipaypag. Payga mana näcimursi
alim canman cara”.

25 Niptinga reguechinanpag cayag Judasga cay
ninmi: “Yachrachig, ¿nogachu cayä?”

Niptin Jesusga “Gammau cayanqui” nirunmi.

26 Nä micuyta ushaparcayaptïmi Jesusga tantata
aptarcur Diosta “Gracias” nicurun. Jinarcurmi
tantata partichrarcurga aypurärimán “Micapäcuy,
cay tantaga cayan cuerpünuymi” nir.
27 Nircärimarga charirun vïnuyog cöpatam.
Chaypitam Diosta “Gracias” nircurga, gorärimán
“Lapay caypita upyapäcuy.
28 Cayga cayan yawarnïnuymi.
Wanuchipäcamaptin yawarnï wichicanganmi,
välichinga cay mushog conträtata runacuna
salvacurcänanpag” nirmi.
29 Chaypitas cay nirärimanmi: “Cananpitaga
manam masta upyashagchu üvaspa yacunta ya-
payga, upyashagga Tayta Diospa munayninchru
gamcunawan gotucänä junagran” nin.
30 Chaypitam juc cantata cantacarcärirga
aywacurcarä Olivos gotuta.

Pedro casquicunanpita Jesús willangan
(Mr 14.26-31; Lc 22.31-34; Jn 13.36-38)

31 Chaypitam Jesusga nipäcaman: “Canan pagas gamcuna lapaymi dëjarcärimar aywacurcanqui. Chaynuy ruracänanpagmi isquirbishachrüsi cay niyan:
‘Uysha michigtam wanuchishag.
Jinarcurmi uyshancunaga wichicasha capäcunga’ ninmi.
32 Nätan wanungäpita nä cawacaramurga aywashag gamcunapa naupaytam Galileata”.
33 Niptinmi Pedroga cay nirun: “Lapan dëjapäcushuptiquis nogaga manam dëjashaychu”.
34 Niptinmi Jesusga Pedrota nin: “Mayamay shumag: Canan pagas manaragsi gallo wagaptilanmi quima cuti ‘Manam reguëchu’ ninqui nogapag”.
35 Niptinmi Pedroga yapay cay nirun: “¡Razonpam niyag: Gamtawan wanuchimänan captinsi nogaga manam gampagga ‘Manam reguëchu’ nishagchu!”
Niptinga paynuymi lapäcunas nipäcurä.

Getsemaní huertachru Jesús manacungan
(Mr 14.32-42; Lc 22.39-46)

36 Chaypitaga Jesuswan chrarärï Getsemaní ninganmanmi. Chaychrümi cay nipäcaman: “Caychru tayacurcayay mas waclächru Diosta manacamungäcama”.
37 Nircurmi pusharicurun Pedrota Zebedeopa ishcay churincunatawan. Paycunawan cayarshi alisca juyupa laquicuyta galacuyun.

38 Chauraga chay quimantash cay nin: “Alisca
laquicuymi chariraman. Caylachru mayag
mayagla riccharcayar cacurcayay”.
39 Nircur Jesusga mas waclaman ashuyurshi
pampaman lipucuyun. Jinarcurshi manacuyta
galacuyun cay nir: “Dios-mayï, gam munarga
amar cunchuchimaychu chay cunchunäcunata.
Nätan ama munangänuyga cachunchu, antis
cachunga gam munangaynuy”.
40 Nircurga cutiramun chay quima
discïpuluncunamanshi. Jinarcurshi tarirun
punucashata. Chauraga Pedrotash cay nin:
“Gamga manachu juc üralas nogawan parëju
ricchayar cayta atiparay.
41 Ricchayar capäcuy, jinaman manacurcay
Diosta, Asyag mana juchaman ishquichishu-
naypag. Razonpas shongolayga munayanmi
ricchayta, jinaman manacuytas, nätan cuerpuymi
ichaga guellanayanga”.
42 Nircurga yapay cutirshi manacuruntag
cay nir: “Dios-mayï. Chay cunchunäcunata
cunchunärag captinga jina cunchushag. Chauraga
gam munangaynuy ruracächun”.
43 Nircurga yapayshi cutiyuruntag, jinarcurshi
tarirun chay quima discïpulu-mayïcunataga
punucashatatag. Paycunaga ricchayälar cayta
mana atipapäcurachu alisca pununapäcuptinshi.
44 Chauraga jinata dëjarcurshi yapay aywacun,
chaywanga manacurun nä quimapaypash nau-
pata ningannuyla.
45 Chaura yapay cutiramurga chay quima
discïpulu-mayïcunatash cay nin: “Nämi
punurärinquis jamarärinquis. Nämi ürä chraramun

noga jana pachapita shamusha runata juchasapa
runacunapa maquincunaman jitayusha canäpag.
46 Sharcapäcuy, acuchi aywacushun. Reguechi-
magnï nämi yaycayämun".

Jesusta wanuchipäcunanpag charipäcungan
(Mr 14.43-50; Lc 22.47-53; Jn 18.2-11)

47 Chay nir Jesús rimayaptilanmi chay discïpulu-
mayïcuna Judasga chraramun. Payga cara
chay chrunca ishcayniyog nogacuna castam.
Paywanmi aywarärimunag achca runacuna
espädanwan jinaman guerunwancama. Chay
runacunata cachrarärimunag sacerdöticunapa
mandagnincunawan, alisca alinninpag ricasha
chacha runacunam.
48 Jesusta reguechig Judasga nämi yachrarachi-
nag chay runacunata cay nir: "Muchashagmi.
Chaytam charipäcunqui" nir.
49 Chauraga Jesusman jucla ashuyurmi, Judasga
"Yachrachig, buenas noches" nirun. Jinarcurmi
mucharun razón razón.
50 Chaura Jesusga cay ninmi: "Judas, imata ru-
ramänaypagmi shamuray, chayta jucla ruray".

Niptinga chaylam Jesusta charicarärin.

51 Chaylam nogacunapita jucga espädanta
jorgarcamur muturun lapan sacerdöticuna
mandagpa rantisha runanpa chulan rinrinta.
52 Chaura Jesusga cay nirunmi: "Espädayta
chruray chruracunayman. Pi maysi espädawan
peliagga espädawan wanuchisham canga.
53 Nogaga canan ürа Tayta Diosta
manacurümanmi angelcunata ganchris

chrunca warangapita masta nogata washamag cachramunanpag.

54 Nätan manacungänuy ruracaruptinga, Dios isquirbichingancunaga ¿imaynayparag ruracanga, chaynuy ruracänanpag niyaptinga?” nirunmi.

55 Chaura Jesusga chay runacunatam cay nin: “¿Imanirtag gamcunaga yargarärimunqui juc suwamannuy espädaycunawan jinaman gueruy-cunawan charipäcamänaypag? Nogaga waran waranmi Diospa wayinchru yachrayächir tayag cä. Nätan manatan imaysi charipäcamaraychüga.

56 Nätan lapan caycuna ruracayan Diospa willacugnincuna isquirbipäcungan ruracänanpagmi”. Niptinga chaylam nogacunaga Jesús japalanta dëjarcur gueshpicurcarä.

Caifaspa wayinman Jesusta chrächipäcungan (Mr 14.53-65; Lc 22.54-55, 63-71; Jn 18.12-14, 19-24)

57 Chauraga charircur Jesusta aywachigcunaga chrarärichin lapan sacerdöticunapa mas mandagnincagpa wayinmanmi. Paypaga jutin cara Caifasmi. Chaychrümi Moisés isquirbinganpita yachrachigcunawan alinnin ricasha chacha runacuna goturarcayänag.

58 Nätan Pedroga Jesusta gatirara carulapam chay Caifaspa wayin puncucama. Chayman yay-cururga, guardiacunawanmi tayayara imachru ushacangantas musyananpag.

59 Nätan sacerdöticunapa mandagnincunawan chay ganchris chrunca mandagcunaga ashipäcura Jesuspa contran pilas manacagta rimarcunantam “Cayga wanuchisha cachun” nipäcunanpag.

60 Chauraga achca runacuna manacagpita
juchacharcayaptinsi, manam paypa juchan
carachu. Nä ushananmanga ishcay runacunam
yaycarärin
61 cay nir: “Cay runaga ‘Diospa wayinta juchrur-
cachir, quima junagtaga sharcarachimanmi’ ni-
ram”.
62 Niräriptinga lapan sacerdöticunapa
mas mandagnincagmi sharcurcur Jesusta
cay nirun: “¿Manachu imatas ninqui cay
juchacharcayäshugniqui runacunata?”

63 Niyaptinsi Jesusga upälalam cacura. Chauraga
chay mandagga cay ninmi: “Cawayag Diospa
naupanchrümi cayanchi. Razoncagta nipäcamay,
¿Diospa-mayinchu jinaman ‘Salvacugtam cachra-
mushag’ Dios ninganchu cayanqui?”

64 Niptinmi Jesusga “Au. Gam ningaynuymi
cayä” nirun. Chaypitas cay niraran: “Cananpitaga
gamcuna ricapapäcamanqui noga jana pachapita
shamusha runata Munayniyog Diospa derëcha
lädunchru tayayagtam. Jinaman ricapäcamanquitan
jana pachapita pucutaychru aywamugtas”.

65 Niruptin chay lapan sacerdöticunapa mas
mandagnincagga chay sacerdöti jacuntam
lachirun alisca piñasha canganta musyachinan-
pag. Jinarcurmi nin: “¡Chaynuypa rimayarga
Diostam ashliyan! Cananga cay runapita manam
pi imata nimänanchitas munanchichu. ¡Canan üram
chay lutan rimanganta mayarunchi!
66 ¿Ima nipäcunquitag?”

Niptinmi chaychru cayag runacunaga “¡Juchayo-
gmi! ¡Wanuchun!” nirärin.

67 Niräriptinga Jesuspa cäranman togaparcurmi cutayta galacayärin. Jinaman waquinmi lagyay ushacurcan.
68 Jinarcurmi nipäcura: “Dios ‘Salvacugtam cachramushag’ ninganmi cayä niyarga, nipäcamay pi lagyashungaytas” nir.

Jesustaga “Manam reguëchu” Pedro ningan (Mr 14.66-72; Lc 22.55-62; Jn 18.15-18, 25-27)

69 Chaycamaga chay wayi puncuchrümi Pedroga tayayara. Jinarcurmi chay wayichru uryag jipashga Pedroman ashuyur cay nirun: “Gamsi Galilea marcapita Jesuswanmi puriray”.
70 Niptinmi Pedroga lapanpa naupanchru “Manam musyächu imapitachr rimapayämanquis” nirun.
71 Nircur sawancagman aywayaptinmi juc warmis ricapuruntag. Jinarcurmi chaychru cayagcunata nirun: “Cay runasi Nazaretpita Jesuswanga puriram”.
72 Niptinga chaychrüsi yapaytagmi Pedroga juracurun “Wac runataga manam reguëchu” nir.
73 Chaypita mas unaylantam chaychru carcayagcunaga Pedroman ashuyärir cay nirärin: “Razonpa gamga cayanqui wacwan purig castam. Rimacuylaypam tantiachicuyanqui Galileapita cangayta”.
74 Nipäcuptin Pedroga juracuytam galacuyun “Manam wac runata reguëchu. Nätan casquicuptïga Dios cunchuchimächun” nir.
Niruptilanmi gallo wagaramun.
75 Chaura Pedroga yarparun Jesús cay ningantam: “Manaragsi gallo wagaptilanmi quima cuti ‘Manam reguëchu’ ninqui nogapag” ningantam.

Chauraga yargorun washatam. Chaychrümi wagacun alisca alisca.

27

Pilatoman Jesusta aywachipäcungan
(Mr 15.1; Lc 23.1-2; Jn 18.28-32)

1 Chaura nä pacha wararamuptinga sacerdöti
mandagcunawan Israel castachru alinninpag ri-
casha chacha runacunam lapan rimanacarärin
Jesusta wanuchinanpag.
2 Jinarcurmi chay gobernador Pilatoman
aywachicurcan watashata. Chaura chrarärichirga
paypa maquinmanshi jitayarärin.

Judas Iscariote jurcacungan

3 Chaura chay reguechig Judasga Jesús
wanuchisha cananpag nipäcunganta nä
musyarurga "Lutantam cayta rurarü" nirmi, chay
quima chrunca golgueta apacurcur aywarunag,
chay sacerdöticuna mandagcunaman jinaman
chay alinninpag ricasha chacha runacunaman
4 chrarurmi cay nin: "Mana juchaynagta
wanuchipäcunaypag reguechirnï alisca juchatam
rurasha cä".
Niptin chay runacunaga "¿Imamantag nogacu-
naman aywaramunqui? ¡Ima supaysi cacuy!"
nipäcusha.
5 Chaynuy niräriptin Judasga Diospa wayin
sawan ruyiman chay golgueta wicaparcurmi
aywacun. Jinarcurmi jurcacurunag.
6 Chaura sacerdöticuna mandagcunaga golgueta
palarcurmi cay ninacarärin: "Cay golguetaga

ama chrurashunchu Diospag golgue chruracu-
nacagmanga. Cay golguega cayan wanuchi-
nanchipag päganganchim”.
7 Nircurmi rimanacarärin manca rurag runapa
pampanta chay golguewan rantipäcunanpag.
Chayta rantipäcura juc casta runacuna wanugta
chayman enterrapäcunanpagmi.
8 Chaymi canancamas chay pampapa jutinga
cayan ‘Yawar pampa’ nisha.
9 Chaynuypam ruracara Diospa unay
willacugnin Jeremías cay nir isquirbingan:
“Quima chrunca golguetam charirärin. Chayga
cara Israel runacuna ‘Chaynuyta pägashun’
nipäcunganmi.
10 Chaywanmi rantirärira ‘Manca rurag runapa
pampanta’ Munayniyog Dios ningannuyla”
ninmi.

Mandag Pilato Jesusta tapungan (Mr 15.2-5; Lc 23.3-5; Jn 18.33-38)

11 Chaura Jesusga cayara Pilatopa
naupanchrümi. Jinarcurmi Pilatoga tapurun
cay nir: “¿Gamchu Israel castacunapa reynin
cayanqui?”
Niptinmi Jesusga “Au, gam ningaynuymi cayä”
nirun.
12 Nätan sacerdöticunapa mandagnincunawan
alinninpag ricasha chacha runacuna ima-
aygata juchacharcayaptinsi, Jesús manam imatas
nirachu.
13 Chaura Pilatoga cay ninmi: “¿Manachu imatas
ninqui chaynuy lapanta gampita rimarcayaptin?”

14 Nätan niyaptinsi Jesusga manam imatas
pasay nirachu. Chaura chay upälala captin,
gobernadorga mayacasham ricacarun.

"Jesusga wanuchisha cachun" nipäcungan (Mr 15.6-20; Lc 23.13-25; Jn 18.38-19.16)

15 Chay Pascua fiestachrüga, Pilatoga wata
watam cachrarichrag cara juc runata carcelpita
runacuna munanganta.
16 Chauraga cara juc runam carcelchru
wichrgasha Barrabás jutiyog. Payga cara lapan
runacunapitas alisca reguesham.
17 Chaura runacuna goturarcayaptinmi Pi-
latoga tapurun cay nir: "¿Maygan cachrarinätatag
munarcayanqui? ¿Barrabastachu? u ¿'Cristo'
ningan Jesustachu?" nir.
18 Pilatoga shumagmi tantiara Jesusta chregni-
paylapita payman aywachipäcunganta.
19 Chaura juchacunata taripäcunanchru
tayayaptinmi Pilatopa warmin cachracurun juc
runata cay nichig: "Ama chay mana juchaynag
runata imatas ruraychu. Canan pagasmi
sueñüchru Dios alisca cunchuyächiman paypa
janan" nir.
20 Nätan alinninpag ricasha chacha
runacunawan sacerdöticunapa mandagnincunaga
runacunatam yachrarärichin "¡Barrabasta
cachrariy! Nätan Jesusga ¡wanuchisha cachun!"
nipäcunanpag.
21 Chauraga yapaymi Pilatoga tapurun runacu-
nata cay nir: "Cay ishcay runapita ¿maygantatag
cachrarishag?"

Niptinmi paycuna “Barrabasta cachrariy” nirärin.
22 Chaura Pilatoga cay nirunshi: “Chaura ‘Cristo’ ningan Jesustaga ¿imatatag ruräman?”

Niptinga lapanmi “¡Cruzchru wanuchisha cachun!” nirärin.
23 Nipäcuptin Pilatoga cay nirunmi: “Chauraga ¿ima juchatatag rurarayan?”

Niptin runacuna masmi gaparäcurcan “¡Cruzchru wanuchisha cachun!” nir.
24 Chaura Pilatoga nä pinsiangannuy mana ima ruraytas atiparga, jinaman runacuna mas gaparayta galacayäriptinga, yacuwanmi maquinta maylacurun chay runacunapa naupanchru cay nir: “Cay mana juchaynag runata wanuchipäcuptiqui nogaga manam juchayogchu cashag, ¡antis gamcunam juchayog capäcunqui!”

25 Niptin chay runacuna cay nirärinmi: “Au, nogacunam jinaman castä aywagcunam juchayog capäcushag”.
26 Chaura nipäcuptin Pilatoga Barrabastam cachrarirachimun. Nätan Jesustam alisca astirachin soldäduncunawan. Jinarcurmi cruzchru wanuchipäcunanpag paycunapa maquinman jitayurun.

27 Chaypitam soldäduncuna Jesusta aywachicurcan Pilato mandanan wayi puncuman. Chayga cara soldäducuna cacurcänanmi. Chaychrümi Jesuspa muyurigninman lapan chaychru cag soldäducunata goturärichin.
28 Jinarcurmi Jesusta garapachrarcurga, jatiräripun reypa puca jacunta.

29 Chaypitam cashapita awasha corönata umanman jatirärіpun. Nätan derëchacag maquintam aptarärichin juc chagla gueruta. Jinacarcärirmi naupanman gongorpacuyur asipapäcura “Cawachun Israel castacunapa reynin” nir.
30 Chaypitam togapapäcura. Nätan chagla charichipäcunganwanmi umanchru wipyay ushapäcura.
31 Chaynuypa ima-aygatas ruracarcärirga, chay jacupurcangantam shogtirärіpun. Jinarcurmi jacurärіpun quiquinpa jacunta. Chaypitam aywachicurcan cruzman clävapäcamunanpag.

Jesusta cruzman clävapäcungan
(Mr 15.21-32; Lc 23.26-43; Jn 19.17-27)

32 Chaypita nä yargorcayarmi tincurärin Cirene marcapita Simón jutiyog runawan. Jinarcurmi paytaga charicarärin Jesuspa cruzninta apananpag.
33 Chaura ‘Gólgota’ ninganmanmi chrarärin. (‘Gólgota’ ninanga ‘Uman tullu gotu’ ninanmi.)
34 Chaychrümi gorärin vïnuta juc atgagwan tacushata. Nä malirur Jesusga manam upyayta munarachu.
35 Chaypitam nä Jesusta cruzman clävacarcärirga, chay soldäducuna Jesuspa jacunta aypunacarärin chüsarcur chüsarcur.
36 Jinacarcärirga chaychrümi tacayärin ima pasanantas rircarapäcunanpag.
37 Nätan imapita cruzman clävapäcungantas musyapäcunanpag cruzpa umanman chrurarärin “CAYGA ISRAEL CASTACUNAPA REYNIN JESUSMI” nir isquirbishata.

38 Chaychru capäcura ishcaymi suwacuna
Jesusnuysi cruzman clävasha, jucninmi cara
derëchanchru, nätan jucninmi cara ichogninchru.
39 Nätan chaypa pasagcunam ashlipapäcug
umancunata awircayar cay nir:
40 "¡Gam Diospa wayinta juchruchig jinaman
quima junaglachru gangalanta sharcachig, ra-
zonpa Diospa-mayin carga, mä quiquiqui sal-
vacuy! Jinaman chay cruzpita jegarpamuy" nir-
cayar.

41 Chaypitaga sacerdöticunapa mandagninc-
unawan Moisés isquirbinganpita yachrachigcunas,
jinaman chay Israel castachru alinninpag ricasha
chacha runacunas Jesusta nipäcura cay nirmi:
42 "Juccunataga salvara, nätan quiquingä man-
atan salvacuyta atipanchu. Razonpa Israel cas-
tacunapa reynin carga, mä canan cruzpita je-
garpamuchun. Jegarparamuptinga 'Payga ra-
zonpa reyninchim' nishunmi.
43 Payga Diosmantar yupachicura, cananga cay
cruzpita Dios jorgochun munarga. Payga 'Diospa-
mayinmi cayä' niratar" nipäcuram.
44 Chaynuymi chay suwacuna paywan
clävarayagsi Jesusta ashlipapäcura.

Jesús wanungan
(Mr 15.33-41; Lc 23.44-49; Jn 19.28-30)

45 Jinarcurmi chraupi junag cayaptin pachaga
chacarun. Chaynuyla cara quima üraran.
Chauraga chay chacashala nä quima üraman
nachrgarayaptinmi,

46 Jesusga gayachracarun lapan calpanpam cay
nir: *“Elí, Elí, lama sabactani”.* (Chayga ‘Dios-mayï,
Dios-mayï, ¿imanirtag dëjaramanqui?’ ninanmi.)
47 Chaynuy niptinga chaychru cayagcunapitam
juc ishcay cay nipäcura: “Cay runa gayacuyan
Diospa willacugnin Eliastam” nir.
48 Chaylam chaychru carcayagpita jucga
wayrala esponjata ogorachin puchgorisha
vïnuman. Jinarcurmi juc chaglapa puntanman
chrurayur Jesusta chacchayächin shogonanpag.
49 Nätan waquincagmi “Jina cachun, mä aywa-
muchun Elías cruzpita jorgonanpag” nipäcura.
50 Chauraga yapaymi Jesusga lapan calpanpa
gayachracaramun. Jinarcurga chaylam wanu-
run.
51 Chayüram Diospa wayin ruyichru chay racta
telonsi lachirura ishcayman, janapita uraman.
52 Jinamanmi pachasi alicusa cuyurun. Chay
cuyuyaptilanmi gagacunas sagrarun. Jinarcurmi
Dioslapag cawag unay wanusha runacunas
cawacarärimun.
53 Chaura chay cawacämushacuna Jesús nä
wanushapita cawacaramuptinran, yaycapäcura
Diospag nisha Jerusalén marcaman. Chaychrümi
achca runacuna ricapapäcusha.
54 Chaura chaychru pachrac soldäducunapa
mandagninwan Jesusta täpag soldäducuna aliscam
manchacarärin chay pacha cuyugta jinaman imas
pasagta ricarärir. Chauraga “Cay runa razonpa
cara Diospa-mayinmi” nipäcuram.
55 Chaychru capäcura achcam warmicunas
carulapita rircararcayar. Chay warmicuna

aywapäcamusha cara Galileapitam, paycuna Jesustam atendipäcug.
56 Chay warmicunapita jucmi cara Magdalapita María, jucmi cara Jacobopawan Josëpa maman María, jinamanmi Zebedeopa warmin.

Jesusta mïchuman enterrapäcungan (Mr 15.42-47; Lc 23.50-56; Jn 19.38-42)

57 Chaypitam nä pacha chacanayaptinga chraramun juc capogniyog runa, José jutiyog Arimatea marcapita. Paysi nä muyusha cara Jesuspa discïpulunmanmi.
58 Paymi aywarun Pilatoman "Jesuspa cuerpunta enterramushag" nig.

Niptinmi Pilatoga "Äri" nirun.
59 Chaura Josëga wancurun Jesustaga lïnupita rurasha allanyag tëlawanmi.
60 Jinarcurmi chrurarun quiquinpa mïchunpag gagachru uchrcunganman. Chaypitam jatun lasag rumiwan mïchupa puncunta wichrgarcur aywacun.
61 Chay mïchucagchrüga carcayara Magdalapita Mariawan jucag Mariam tayarcayar.

Soldäducuna mïchuta täpapäcungan

62 Chaypitam enterracungan junag warantinga, chay jamana junag nä pasaruptinga, sacerdöticunapa mandagnincunawan fariseocuna gotucarärin Pilatocagman.
63 Jinarcurmi payta cay nirärin: "Tayta, yarparärï chay casqui runa cawayar, cay nir rimangantam: 'Wanungäpita quima junag pasashachrümi cawacämushag' ningantam.

64 Chauragar nilay soldäduycunata chay mïchu
täpacug quima junagcama aywapäcunanpag,
chay discïpuluncuna pagaspa aywaramur
cuerpunta mana suwapäcunanpag. Jinacarcärirga
‘Cawacaramunmi’ nipäcungam. Chaynuy
nipäcuptinga, chay naupacag casquipitaga masmi
pantacaräringa cay guepacag casquiwanga”.

65 Niräriptinmi Pilatoga cay nirun: “Cä cayan
soldäducuna. Aywapäcuy paycunawan”. Jinaman
nipäcuy imata rurapäcunanpagsi.
66 Niruptinga aywacurcan mïchuncagtam.
Chayman chrarärirga chay chaparagnin rumita
unancharärin runa quichraptin musyacänanpag.
Chaypitam nirärin soldäducunata tapapäcunanpag.

28

Jesús cawacämungan
(Mr 16.1-8; Lc 24.1-12; Jn 20.1-10)

1 Chaypitam jamana junag pasaruptinga, nä
semäna galayunan junagchrüga yanan yananlam
aywarärin Magdalapita Mariawan jucag Mariaga
Jesuspa mïchun ricag.
2 Jinarcurmi pacha cuyurun alisca juyupa.
Pachaga cuyusha jana pachapita ángel
aymuptinmi. Chaypitam payga Jesuspa
mïchunman ashuyur chay wichrgasha rumitaga
jorgorun. Jinarcurmi chay rumi jananman
tacuyun.
3 Payga cara juc lipanuysi alisca achicyagmi.
Nätan jacunmi cara jancanuysi allanyag.

4 Chay soldäducuna angelta ricaparärirga manchacaypitam alisca chucchucyayta galacayärin. Jinarcurmi wanuparärin.
5 Chaura angelga warmicunatam cay nin: “Ama manchacapäcuychu. Musyayämi cruzchru wanuchipäcungan Jesusta ashircayangayta.
6 Payga manam caychrüga canchu. Ningannuylam nä cawacämusha. Shapäcamuy Jesuspa cuerpun chrurapäcungancagta ricapäcunaypag.
7 Cananga pasay-pacha aywapäcuy discïpuluncuna willacug, cay nipäcunquim: ‘Jesusga cawacämusham. Payga nä naupayan Galileatam. Chaychrümi tincupäcunqui’. Chaytam gamcunata nogaga willapäcunag cara”.
8 Niptin warmicuna manchacasham jinaman alisca cushisham chay mïchucagpita aywacarcamunag wayrala discïpuluncuna willag.
9 Chay aywarcayämuptinmi Jesusga naupancunachru ricacarun. Jinarcurmi “Buenos días” nirun. Chaura paycuna Jesuspa naupanman ashuyurmi manchapacuypa gongorpacuyur lipucayärin. Jinarcurmi Jesuspa chraquinta macalicarärin.
10 Chaura Jesusga cay nirunmi: “Ama manchacapäcuychu, antis aywapäcuy wauguëcunata willag Galileata aywapäcunanpag. Chaychrümi tincupäcushag” nirunmi.

Golgueta chrasquircur soldäducuna casquicurcangan

11 Chay warmicuna nä aywarcayaptinmi täpacug soldäducuna ishcay quima aywacurcan marcata. Nä chrarärirga willapacarärin

sacerdöticunapa mandagnincunatam chay lapan ima-aygas pasanganta.
12 Chaura sacerdöticunapa mandagnincuna aywacurcan alinninpag reguesha chacha olgocunamanmi imata rurapäcunanpagsi rimanacug. Chaychrümi rimanacarärin soldäducuna casquicurcänanpag alisca chranin golgueta gopäcunanpag.
13 Jinarcurmi golgueta gorärin cay nir yachrarcärichir: “ ‘Pagaspa punurcayangäcamam, discïpuluncuna aywarcärimur Jesuspa cuerpunta suwapäcusha’.
14 Nätan chayta Pilato mayarur imatas rurayta munapäcushuptiquiga, nogacunam paywan rimapäcushag mana imatas rurapäcushunaypag”.
15 Chay nipäcuptinmi soldäducuna golgueta chrasquirärin. Chauraga chay yachrachipäcungannuylam runacunata willapacurcara. Chay casquitam Israel castäcuna willapacurcayan canancamas.

Discïpuluncunata Jesús cachrangan (Mr 16.14-18; Lc 24.36-49; Jn 20.19-23)

16 Nätan nogacuna chrunca jucniyog discïpuluncuna aywacurcarä Galileatam “Chay gotuchrümi tincucäshun” nipäcamangan cagta.
17 Chaychru Jesusta ricaparärirga manchapäcuypam gongorpacuyur lipucayärï. Nätan waquinnïcunaga “Manachr Jesusga canmanchu” nipäcuram.
18 Chaura nogacuna lipurarcayangäcagman ashuyamurmi Jesús cay nipäcaman: “Tayta Diosga nogata chrurarayäman jana pachachru cagtasi

cay pachachru cagtasi lapanta munaynïchru
cachinäpagmi.
19 Chauraga aywapäcuy cay pachachru
lapan casta runacunaman jinaman nogapa
discïpulüman muyuchipäcamuy. Nätan
bautizapäcunqui ‘Tayta Dios, noga Diospa-
mayin Jesucristo, jinaman Santu Espíritu nisha
capäcushuptiquim’.
20 Jinaman lapan ningäcunatam
yachrachipäcunqui paycunas cäsucurcänanpag.
Nätan nogaga imay aygaysi gamcunawanmi
cayäshag cay pacha ushangancama”. Chaynuy
cachun.

Tayta Diospa Guepacag Testamentun
New Testament in Quechua, North Junín
(PE:qvn:Quechua, North Junín)

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, North Junín

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Quechua, North Junín [qvn], Peru

Copyright Information

© 2008, Bible League International. All rights reserved.
This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.
You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.
You do not sell this work for a profit.
You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Quechua, North Junín

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.
This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.
You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.
You do not sell this work for a profit.
You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

cliv

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 Oct 2024 from source files dated 29 Jan 2022
8667dc3d-18ff-5da1-ad36-98b8aa27b818